

EZ SERIEN

ELEKTRISK SELVKØRENDE KOMPACT MINILÆSSER
MED KNÆKSTYRING, UDSYRET MED
MULTIFUNKTIONEL LYNKOBLING



INSTRUKTIONS- MANUAL



INDHOLD

1 DOKUMENT IDENTIFIKATION.....	3	5.2 Håndtering.....	37
1.1 Betegnelse.....	3	5.2.1 Installationsprocedure for styretøjets låsebeslag....	38
1.2 Identifikation.....	3	5.3 Procedure ved løft af maskinen.....	39
1.3 Ordliste.....	4	5.4 Opbevaring.....	40
1.4 Forkortelser.....	4	6 MONTERING OG INSTALLATION.....	40
1.5 Tegn og forklaringer.....	5	6.1 Montering.....	40
1.6 Modtagelse af dokumentet.....	6	6.2 Indstillinger.....	40
1.6.1 Godkendte operatører.....	6	6.3 Redskaber.....	41
1.7 Garanti.....	6	6.3.1 Tilgængelige redskaber.....	41
2 MASKINENS IDENTIFIKATION.....	8	6.3.2 Montering af redskab.....	41
2.1 Kopi af EU-overensstemmelseserklæring.....	8	6.4 Kontravægte.....	41
2.2 Betegnelse.....	9	7 INSPEKTION FØR START.....	42
3 VIGTIGE OPLYSNINGER OM SIKKERHED.....	9	7.1 Tilslutning eller frakobling af batteriet.....	42
3.1 Generelle instruktioner.....	9	7.1.1 EZ7.....	42
3.2 Resterende risici.....	9	7.1.2 EZ8.....	43
3.3 Transport og løft.....	10	8 BRUG.....	44
3.4 Serviceeftersyn.....	11	8.1 Kontroller batteriets ladestand.....	44
3.5 Batteri og det elektriske system.....	12	8.2 EZ7 - Batteri.....	44
3.5.1 Yderligere advarsel for model E27.....	12	8.2.1 Automatik og batteri management.....	44
3.5.2 Førstehjælp.....	13	8.2.2 EZ7 - Oplader.....	45
4 BESKRIVELSE AF MASKINEN.....	14	8.2.3 EZ7 - Batteri opladning.....	46
4.1 Vigtigste dele og deres funktioner.....	14	8.2.4 EZ7 - Elektrolyt - kontrol og efterfyldning.....	47
4.2 Sæder til godkendte operatører.....	16	8.3 EZ8 - Batteri.....	48
4.3 Betjeningsanordninger.....	18	8.3.1 Automatik og batteri management.....	48
4.3.1 Knapper og kommandoer.....	20	8.3.2 EZ8 - Batteri opladning.....	49
4.3.2 Multifunktionsenhed.....	22	8.3.3 EZ8 - Hurtig opladning (option).....	49
4.3.3 Joystick.....	24	8.4 Justeringer.....	50
4.4 Afskærmninger og beskyttelsesanordninger.....	26	8.4.1 Justering af førersædet.....	50
4.5 Tilsigtet brug.....	27	8.5 Tjek før start.....	51
4.5.1 Brugergrænser og tekniske data.....	27	8.6 Normale operationer.....	51
4.5.2 Dimensioner.....	28	8.6.1 Procedure for at komme videre til maskinens driftsposition.....	51
4.5.3 Belastningsdiagram.....	29	8.6.2 Opstart.....	52
4.6 Hydraulisk flow/motorhastighedsdiagram.....	30	8.6.3 ECO - POWERmode.....	53
4.7 Almindeligt forekommende brugerfejl - Skal undgås... 31		8.6.4 Hydraulisk flow justering.....	53
4.8 Sikkerhedsskilte.....	32	8.6.5 Håndtering.....	54
4.9 Emissioner.....	36	8.6.6 Montering af redskab.....	56
4.9.1 Støjniveau.....	36	8.6.7 Afmontering af redskab.....	59
4.9.2 Vibrationer.....	36	8.6.8 Sådan slukkes maskinen.....	60
4.10 Personlige værnemidler.....	36	8.6.9 Parkeringsbremse.....	60
5 TRANSPORT OG HÅNDTERING.....	37	8.7 Funktioner/ekstraordinære situationer.....	61
5.1 Transport.....	37		



8.7.1	Ustabilitet af maskinen.....	61
8.7.2	Overtryk i det hydrauliske kredsløb.....	61
8.7.3	Tab af kontrol.....	61
8.7.4	Bloker maskinen med løftearmen hævet.....	61
8.7.5	Sådan bugseres maskinen.....	62
9	SERVICEEFTERSYN.....	63
9.1	Generelle advarsler.....	63
9.2	Maskinens sikkerhedsstatus	63
9.3	Monter løftearmens sikkerhedsbeslag.....	63
9.4	Åbning af den bagerste afskærmning.....	64
9.5	Nulstilling af servicelamper.....	64
9.6	Almindelig servicetabel.....	65
9.7	Maskinens serviceeftersyn.....	66
9.7.1	Rengøring af maskinen.....	66
9.7.2	Tjek dæktrykket.....	66
9.7.3	Tjek for strukturelle skader og spænd boltene	66
9.7.4	Tjek hydrauliksystemet	66
9.7.5	Hydraulikoliens stand.....	67
9.7.6	Udskiftning af filteret til hydraulikolie.....	68
9.7.7	Skift af hydraulikolie.....	69
9.7.8	Justere bommens glidesko.....	69
9.7.9	Sikringer.....	70
9.7.10	Smørepunkter.....	70
9.8	Service af batteri og det elektriske system.....	72
9.8.1	EZ7 - Batteri eftersyn og rengøring.....	72
9.8.2	EZ7 - Elektrolyt kvalitetskontrol.....	73
9.8.3	EZ7 - Batteri udskiftning.....	74
9.8.4	EZ8 - Batteri eftersyn og rengøring.....	74
9.8.5	EZ8 - Batteri udskiftning	74
9.9	Fejlfinding.....	76
10	RESERVEDELE.....	77
10.1	Filterkode.....	77
11	BILAG.....	78
11.1	Det selvnivellerende system (parallelogram).....	78
11.2	Kontravægte (ekstraudstyr).....	78
11.3	Dæktryk.....	79
11.4	Garantibetingelser.....	80
11.4.1	Generelle regler.....	80
11.4.2	Planlagt serviceeftersyn.....	80
11.4.3	Ikke omfattet af garanti.....	80
11.4.4	Garantiperiodens udløb.....	80
11.4.1	Noter	80
11.5	Guide om kørsel på skråninger.....	82





⚠ ADVARSEL

FØR MASKINEN TAGES I ANVENDELSE ER DET VIGTIGT, AT CHAUFFØREN LÆSER OG FORSTÅR ALLE INSTRUKTIONER I DENNE MANUAL. MANUALEN SKAL ALTID OPBEVARES PÅ MASKINEN.

Præsentation

Kære kunde,
Først og fremmest tak for den tillid, du har vist os ved at købe din nye "Elektrisk selvkørende kompakt minilæsser med knækstyring, udstyret med multifunktionel lynkobling fra MultiOne EZ serien".

Vi er sikre på dine forventninger vil blive opfyldt. Både takket være vores produkters høje tekniske niveau, samt det konstante engagement, der dagligt stimulerer os til at blive bedre til at håndtere løbende ændringer i teknologi, produktivitet og samhandel. Vi tror på, at vi kan løse alle dine fremtidige arbejdskrav, og vi er glade for at være til rådighed for dig, samt at kunne tilbyde dig al vores erfaring og viden, for bedst muligt at kunne løse samtlige dine forespørgsler.

1 DOKUMENT - ID

1.1 Betegnelse

Følgende dokument kaldes "Instruktionsmanual" (senere manual). Det er udfærdiget i overensstemmelse med de væsentlige krav om sikkerhed 1.7.4 mht. afsnit I i maskindirektiv 2006/42/CE

⚠ BEMÆRK

DENNE MANUAL SKAL ALTID VÆRE TIL RÅDIGHED FOR GODKENDTE OPERATØRER SAMT VÆRE I NÆRHEDEN AF MASKINEN I GOD STAND OG GODT BEVARET.

DET ER PÅKRÆVET AT VIDERE GIVE DENNE MANUAL MED MASKINEN, HVIS DENNE OVERFØRES TIL EN ANDEN BRUGER.

VI RÅDER DIG TIL AT KOPIERE DOKUMENTETS IDENTIFIKATIONS DATA: KODE, UDGAVE OG REVISION (SE FORSIDEN) SÅLEDES DU KAN ANMODE OM EN KOPI AF MANUALEN HOS PRODUCENTEN I TILFÆLDE AF TAB ELLER SLID.

DENNE MANUAL AFSPEJLER NIVEAUET AF TEKNOLOGI OG KNOWHOW PÅ TIDSPUNKTET FOR MASKINENS MARKEDSFØRING OG KAN IKKE ANSES FOR UTIDSSVARENDE FORDI DEN BLOT, IHT. NYE ERFARINGER, KAN OPDATERES EFTERFØLGENDE.

1.2 Identifikation

Manualen identificeres vha. følgende data, som er angivet i tabellen på forsiden og i anmærkningen:

- Sprog mæssige forkortelser.
- Oprindelige instruktioner eller oversættelser af dem.
- Symbol ISO 7000.
- Identifikationskode (ID).
- Udgave.
- Revision (eller revisionsdato).

DK	OVERSÆTTELSE AF ENGELSKE INSTRUKTIONER		
	Kode	Udgave	Revision
	C792621DK	09.05.19	00

Denne manual er en "Oversættelse af de engelske instruktioner" identificeret som følger:

EN	TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS		
	Code	Issue	Revision
	C792621EN	10.04.19	00



1.3 Ordliste

Begreb	Definition
Basismaskine (senere maskine)	Selvkørende kompakt minilæsser, knækstyring, udstyret med multifunktionel lynkobling, beregnet til udførelse af forskellige funktioner ved hjælp af udskiftelige redskaber.
Originale udskiftelige redskaber (senere udstyr)	Ifølge artikel 2.b) i maskindirektiv 2006/42/CE er dette en maskine, der er specificeret som: enhed, der efter opstart af en maskine eller en traktor, samles med maskinen eller traktoren af samme godkendte operatør, for at modificere funktionen eller tilføje en ny funktion, i det omfang at dette redskab ikke er et værktøj. Produceret af producenten og markedsført af producenten eller af dennes godkendte forhandlere (Se pkt. 6.3).
Originalt ekstraudstyr (senere originalt)	Udstyr produceret af producenten og kommercialiseret af producenten eller dennes godkendte forhandlere (Se pkt. 6.2).
Kompatible redskaber	ARedskaber, som er egnede til montering på en bestemt basismaskine (Se pkt. 6.3.1).
Montering	Montering af redskab på basismaskinen, herunder mekanisk, hydraulisk og elektrisk (hvis påkrævet) forbindelse.
Autoriseret forhandler (senere forhandler)	Dette er en forhandler, der er godkendt af producenten, som kunden skal henvende sig til mht. bistand og akut service eller mht. køb af tilbehør eller originale, udskiftelige redskaber.
ROPS (Roll Over Protection Structure)	Metalstruktur, der beskytter operatøren på førersædet, i tilfælde af at maskinen vælter eller ruller.
FOPS (Falling Objects Protective Structure)	Struktur, der beskytter operatøren på førersædet i tilfælde af faldende genstande.
Montering fra fabrik	Montering af redskab hos producenten før levering af maskinen.
Montering, eftermarked	Efterfølgende montering af redskab efter køb af maskinen.

1.4 1.4 Forkortelser

ca.	Cirka omkring	Nr.	Nummer
Kap.	Kapitel	S.	Side
PVM	Personlige værnemidler	Pkt.	Punkt
Højre	Højre	Pos.	Position
fx	Eksempel	Ref.	Reference
FIG.	Figur	Venstre	Venstre
Timer	Time	TAB.	Tabel
MAX.	Maksimum	Se	Se
MIN.	Minimum	Ant.	Antal
min	Minutter	Etc.	Etcetera



1.5 Tegn og forklaringer

	Fed skrift: Dette fremhæver de væsentlige sætninger i teksten samt henvisninger til afsnit, tal, tabeller, osv.
	Generisk faretegn: Dette fremhæver risici for sundhed og sikkerhed for de godkendte operatører eller risici for skader og funktionsfejl på maskinen.
	Generisk udråbstegn: Dette angiver en regel (forpligtelse til at udføre en handling).
	Generisk eller specifikt forbudstegn: Dette fremhæver forbuddet mod at udføre en bestemt handling.
	EX faretegn: Dette fremhæver faren for en eksplosion på steder med eksplosiv atmosfære.
	Strømførende Dette fremhæver risikoen ved strømførende anslæg.
	Eksplodingsfare Det advarer om faren for eksplosion.
	Ætsningsfare Det advarer om risikoen for skader ved kontakt med ætsende væsker
	Affaldsspand med streg over: Dette fremhæver forbuddet mod at smide elektronik og elektrisk udstyr i affaldsspanden.
	FOR AT BRUGE MASKINEN SIKKERT ER DET OBLIGATORISK AT LÆSE OG FORSTÅ DENNE MANUAL I ALLE DENS DELE.
	HVIS DU VIL BRUGE KOMPATIBELT REDSKAB, SOM ER MONTERET PÅ DENNE MASKINE, SIKKERT, ER DET OBLIGATORISK AT LÆSE OG FORSTÅ REDSKABETS MANUAL I ALLE DENS DELE.
	TSYMBOLT I BEGYNDELSEN AF ET KAPITEL ANGIVER, HVEM DER ER GODKENDTE OPERATØRER (SE PKT. 1.6.1) SÅDAN UDFØRES DE RAPPORTEREDE INTERVENTIONER.
	⚠ FARE DETTE FREMHÆVER EN FARE, SOM, HVIS DEN IKKE UNDGÅS, KAN INDEBÆRE STOR RISIKO FOR DØDSFALD ELLER ALVORLIGE KVÆSTELSER.
	⚠ ADVARSEL DETTE FREMHÆVER EN FARE, SOM, HVIS DEN IKKE UNDGÅS, KAN INDEBÆRE GENNEMSITLIG RISIKO FOR DØDSFALD ELLER ALVORLIGE KVÆSTELSER.
	⚠ BEMÆRK DETTE FREMHÆVER EN FARE, SOM, HVIS DEN IKKE UNDGÅS, KAN INDEBÆRE LAV RISIKO FOR LETTE ELLER IKKE ALVORLIGE KVÆSTELSER.

1.6 Modtagere af dokumentet

Denne manual henvender sig kun til operatører, som er godkendte til at anvende og vedligeholde maskinen jfr. de specifikke tekniske og professionelle kompetencer, der kræves til denne type af opgave.

1.6.1 Godkendte operatører



⚠ ADVARSEL

GODKENDTE OPERATØRER MÅ KUN UDFØRE OPGAVER, DER SVARER TIL DERES SÆRLIGE KOMPETENCER MHT. MASKINEN. DE GODKENDTE OPERATØRER SKAL, FØR UDFØRELSEN AF INDGREG PÅ MASKINEN, SØRGE FOR AT VÆRE I FULD BESIDDELSE AF DERES PSYKISKE OG FYSISKE EVNER, SÅLEDES DE KAN GARANTERE AT SIKKERHEDSFORHOLDENE ALTID OVERHOLDES.

	GODKENDT OPERATØR Han er en professionelt uddannet operatør, der under hensyntagen til lovgivningen i brugslandet, er kvalificeret til at føre maskinen og til kun at foretage: • Reguleringer . • Den normale brug. • Den normale vedligeholdelse. Alle operationer skal udføres i den absolutte overholdelse af instruktionerne i denne betjeningsvejledning.
	GODKENDT TEKNIKER Han er en kvalificeret tekniker, stillet til rådighed af forhandleren, der har fået en specifik viden om maskinen og er kvalificeret til at udføre den krævede teknisk assistance, normal og ekstraordinær vedligeholdelse og/eller operationer, der ikke angivet i denne manual.

TAB. 1

1.7 Garanti

Hvad angår garantibetingelserne **se pkt. 11.4.**

Hvis det viser sig, at parterne ikke agter at indsende kontroverser fra købsaftalen, til en afgørelse i Voldgiftsretten, eller i andre tilfælde, hvor der kræves en dom fra en myndighed under de almindelige domstole, vil værneting være retten i Vicenza.





2 MASKINENS IDENTIFIKATION**2.1 Kopi af EU overensstemmelses-erklæring**

EU OVERENSSTEMMELSES-ERKLÆRING			
Producent		MULTIONE SRL SOCIETÀ UNIPERSONALE via Palù, 6/8 36040 Grumolo Delle Abbadesse (VI) Italy Tel. +39 0444 264600 info@multione-csf.com Fax +39 0444 389260 www.multione.com	
Vi erklærer, at maskinen identificeres således			
Betegnelse	Elektrisk selvkørende kompakt minilæsser med knækstyring, udstyret med multifunktionel lynkobling, MultiOne.		
Model	☐ M1 EZ7 ☐ M1 EZ8		
Serienummer			
Dette er i overensstemmelse med vejledningen i følgende direktiver			
2006/42/CE	Direktiv 2006/42/EU fra Europa-Parlamentet og Rådet pr. 17. maj 2006 om maskiner og om tilføjende direktiv 95/16/EF (revision)		
2004/108/CE	Direktiv 2004/108/EF fra Europa-Parlamentet og Rådet pr. 15 december 2004 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet og ophævelse af direktiv 89/336/EØF		
2000/14/CE	Direktiv 2000/14/EF Europa-Parlamentets og Rådets pr. 8. maj 2000 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om støjemission i miljøet mht. maskiner til udendørs brug		
	Orienteret organisation	VERICERT SRL - Certificazioni e Verifiche Via S. Cavina n. 19 - 48100 Ravenna - Italy ORGANISMO NOTIFICATO N. 1878	
	Evalueringsprocedure	Intern kontrol af produktionen med vurdering af den tekniske dokumentation og gentagne kontroller.	
	Model	M1 EZ7	M1 EZ8
	Garanteret lydeffektniveau (LWA)	101 dB	101 dB
	Målt lydeffektniveau (LWA)	98 dB	98 dB
Vigtigste bestemmelser, som er harmoniseret blandt de anvendte			
EN 12100:2010	Maskinsikkerhed. Grundbegreber, generelle principper for design		
EN 474-1:2006 / A4:2013	Jordflytningsmaskiner - sikkerhed - del 1: Generelle krav		
EN 474-3:2006 / A1:2009	Jordflytningsmaskiner - sikkerhed - del 3: Krav til læssemaskiner		
Den ansvarlige for at holde den tekniske mappe opdateret			
Navn og stilling	Carraro Giuseppe - Technical Manager		
Den ansvarlige for at udarbejde oversigten			
Navn og stilling	Carraro Giuseppe - Technical Manager		
Sted	Grumolo delle Abbadesse (VI) Italy	Dato	/...../.....
Underskrift			



2.2 Betegnelse

Den pågældende maskine benævnes som følger:

**Elektrisk selvkørende kompakt minilæsser med knækstyring, udstyret med multifunktionel lynkobling, MultiOne EZ serien
Modeller E27 og E28**

NB: Modellen af maskinen er angivet på EU overensstemmelseserklæringen og EU mærkningen på maskinen.

3 VIGTIGE OPLYSNINGER OM SIKKERHED

3.1 Generelle instruktioner



⚠ FARE

DET ER OBLIGATORISK KONSTANT AT KONTROLLERE AT ALLE AFSKÆRMNINGER OG BESKYTTELSESANORDNINGER PÅ MASKINEN FUNGERER KORREKT

DET ER OBLIGATORISK I GOD TID AT UDSKIFTE EVENTUELLE AFSKÆRMNINGER OG BESKYTTELSESANORDNINGER, DER IKKE FUNGERER KORREKT ELLER ER BESKADIGEDE.



⚠ FARE

DET ER FORBUDT AT UDSKIFTE NOGEN AFSKÆRMNING, BESKYTTELSESANORDNING ELLER DEL MED IKKE ORIGINALE ERSTATNINGER. DET ER FORBUDT AT ÆNDRE, EKSKLUDERE OG/ELLER FJERNE NOGEN AFSKÆRMNING ELLER BESKYTTELSESANORDNING, SOM ER ANBRAGT PÅ MASKINEN.

SÆRLIGT SIKKERHEDSSTRUKTUREN (ROPS) MÅ UNDER INGEN OMSTÆNDIGHEDER BORES I, SVEJSES I ELLER PÅ ANDEN MÅDE ÆNDRES. I TILFÆLDE AF SKADER MÅ DETTE IKKE REPARERES, MEN SKAL UDSKIFTES MED EN ORIGINAL ERSTATNING. OVENSTÅENDE ER GÆLDENDE, MEDMINDRE MASKINENS PRODUCENT SKRIFTLIGT HAR ANGIVET ANDET.

3.2 Resterende risici

i informerer den ansvarlige operatør om, at selv om producenten har taget hensyn til alle mulige, tekniske strukturelle forholdsregler for at gøre maskinen sikker, er der fortsat resterende risici til stede. De er beskrevet i følgende.



⚠ FARE

FOR AT MINIMERE UDSÆTTETSEN FOR RESTERENDE RISICI, ER DET OBLIGATORISK AT RESPEKTERE SIKKERHEDSSKILTENE (SE PKT. 4.8) SAMT BÆRE PERSONLIGE VÆRNEMIDLER (SE PKT. 4.10) ANGIVET I DENNE MANUAL.



⚠ ADVARSEL

DE FØLGENDE ANGIVNE RESTERENDE RISICI VEDRØRER MASKINEN UDEN PÅMONTERET REDSKAB. VI HENVISER TIL REDSKABETS BRUGSANVISNING MHT. BESKRIVELSEN AF DE RESTERENDE SPECIFIKKE RISICI, SOM ER FORBUNDET MED REDSKABET.

DER ER RESTERENDE RISICI FOR SKADER SOM FØLGE AF FALDENDE GENSTANDE ELLER MATERIALER FRA DET EVENTUELLE REDSKAB, SOM ER MONTERET PÅ MASKINEN. KONSULTER DET SAMLEDE REDSKABS BRUGSANVISNING FOR AT BEKRÆFTE HVORVIDT DENNE RISIKO ER TIL STEDE.



⚠ RESTERENDE RISIKO NR. 1

DER ER FARE FOR FORBRÆNDING VED KONTAKT, HVIS DEN GODKENDTE OPERATØR KOMMER I KONTAKT MED VARME DELE, SOM LYNKOBLINGER, HYDRAULISKE CYLINDRE, HYDRAULIKRØR SAMT DELE AF MOTOREN, DER PÅ GRUND AF LANGVARIG BRUG AF MASKINEN KAN NÅ HØJE TEMPERATURER.

DET ER OBLIGATORISK AT RESPEKTERE DISSE PROCEDURER MHT. MONTERING, DEMONTERING (SE KAP. 8) OG ALMINDELIGE SERVICEPROCEDURER (SE KAP. 9) BESKREVET I DENNE MANUAL.



⚠ RESTERENDE RISIKO NR. 2

DER ER FARE FOR SKADER SOM FØLGE AF KONTAKT MED MOBILE DELE I BEVÆGELSE, HVIS DEN GODKENDTE OPERATØR IKKE OVERHOLDER DE ANVISNINGER, DER ER ANGIVET I DENNE MANUAL. DETTE GÆLDER ISÆR HVIS OPERATØREN FØRER SINE ØVRE LEMMER UDEN FOR FØRERSÆDET UNDER MASKINENS ALMINDELIGE DRIFT.

DET ER OBLIGATORISK AT RESPEKTERE PROCEDURERNE FOR MONTERING OG DEMONTERING AF REDSKABET (SE KAP. 8), DE ALMINDELIGE SERVICEEFTERSYNSPROCEDURER (SE KAP. 9) SAMT INSTRUKTIONERNE FOR EN KORREKT POSITION UNDER DRIFTEN (SE PKT. 8.3.1.1) BESKREVET I DENNE MANUAL.

⚠ RESTERENDE RISIKO NR. 3

DER ER FARE FOR KNUSNING IFM. ET MULIGT TAB AF MATERIEL, HVIS DEN GODKENDTE OPERATØR IKKE OVERHOLDER ANVISNINGERNE, SOM ER ANGIVET I DENNE MANUAL.

SE REDSKABETS DEMONTERINGSPROCEDURER (SE KAP. 8) BESKREVET I DENNE MANUAL.

⚠ RESTERENDE RISIKO NR. 4

DER ER FARE FOR KNUSNING HVIS MASKINEN VÆLTER ELLER RULLER, SÅFREMT DEN GODKENDTE OPERATØR IKKE OVERHOLDER ANVISNINGERNE, SOM ER ANGIVET I DENNE VEJLEDNING. DETTE GÆLDER ISÆR, HVIS HAN IKKE FASTGØR SIN SIKKERHEDSSELE.

DET ER OBLIGATORISK, AT RESPEKTERE PROCEDURERNE FOR MASKINENS ALMINDELIGE BRUG (SE KAP. 8) BESKREVET I DENNE MANUAL.

⚠ RESTERENDE RISIKO NR. 5

DER ER RISIKO FOR SKADER PÅ HØRELSEN, HVIS DEN GODKENDTE OPERATØR IKKE OVERHOLDER ANVISNINGERNE, SOM ER ANGIVET I DENNE MANUAL, OG HVIS HAN IKKE BÆRER STØJDÆMPENDE HEADSET.

DET ER OBLIGATORISK AT BÆRE PERSONLIGE VÆRNEMIDLER, SOM ANGIVET I DENNE MANUAL (SE PKT. 4.10).

⚠ RESTERENDE RISIKO NR. 6

DER ER FARE FOR KNUSNING I MASKINENS STYREFASE, HVIS DEN GODKENDTE OPERATØR IKKE OVERHOLDER ANVISNINGERNE, SOM ER ANGIVET I DENNE MANUAL. DETTE GÆLDER HVIS HAN BETJENER KONTROLGREBENE FRA ET ANDET STED END FØRERSÆDET, SAMT HVIS HAN IKKE KONTROLLERER TILSTEDEVÆRELSEN AF MENNESKER, DYR SAMT TING I NÆRHEDEN AF MASKINEN.

DET ER OBLIGATORISK UDELUKKENDE OG KUN AT BENYTTE KONTROLGREB FRA FØRERSÆDET SAMT SØRGE FOR AT DER IKKE, INDEN FOR EN RADIUS PÅ 10 METER, FINDES NOGEN TING, DYR ELLER MENNESKER, HVIS SIKKERHED KAN KOMPROMITTERES VED ET UHELD.

⚠ RESTERENDE RISIKO NR. 7

DER ER FARE FOR KNUSNING AF FØDDER I MASKINENS STYREFASE, HVIS DEN GODKENDTE OPERATØR IKKE OVERHOLDER ANVISNINGERNE, SOM ER ANGIVET I DENNE MANUAL.

DET ER OBLIGATORISK AT FLYTTE MASKINEN MED KABINEDØREN LUKKET (HVIS DER ER EN) OG UDEN AT FØRE BEN ELLER ARME UDEN FOR FØRERSÆDET

⚠ RESTERENDE RISIKO NR. 8

DER ER FARE FOR PERSONSKADE, ÆTSNINGER ETC. VED KONTAKT MED ÆTSENDE VÆSKER (KUN EZ7 MODEL). DET ER VIGTIGT AT BÆRE PERSONBESKYTTENDE UDSKYR, SOM DET FREMGÅR AF DENNE MANUAL, NÅR DER UDFØRES SERVICE PÅ OG ARBEJDES MED BATTERIET (SE PKT. 4.10).

3.3 Transport og løft**⚠ ADVARSEL**

DET ER FORBUDT AT LØFTE MASKINEN PÅ NOGEN MÅDE.

MASKINEN ER LÅST HYDRAULISK, NÅR MOTOREN ER SLÅET FRA, OG KAN IKKE FLYTTES. DET ER FORBUDT AT BUGSERE MASKINEN PÅ NOGEN MÅDE.



3.4 Serviceeftersyn



FARE

UDFØR SERVICEEFTERSYN AF MASKINEN MED STOR OMHU: DENNE SKAL VÆRE I "SIKKERHEDSTILSTAND" (SE PKT. 9.2).



FARE

IDET ER IKKE TILLADT AT UDFØRE SERVICEARBEJDE PÅ MASKINEN, NÅR BATTERIET ER TILSLUTTET ELLER BATTERIET ER UNDER OPLADNING.

DEN GODKENDTE OPERATØR MÅ IKKE FORLADE MASKINEN UDEN OPSYN UNDER SERVICEPROCEDUREN, UDEN AT HAVE SØRGET FOR ALLE PASSENDE FORHOLDSREGLER FOR AT UNDGÅ AT MASKINEN, ELLER NOGEN AF DENS DELE, STARTER VED ET UHELD.



FARE

UNDER ALLE SERVICEAKTIVITETER, DER SKAL FOREGÅ MED MASKINENS ARM HÆVET, ER DET OBLIGATORISK AT INDFØRE LØFTEARMENS LÅSEBESLAG (SE PKT. 9.3).



ADVARSEL

DE GODKENDTE OPERATØRER MÅ KUN GENNEMFØRE DE PÅKRÆVEDE SERVICEEFTERSYNSAKTIVITETER IHT. DERES SPECIFIKKE, FAGLIGE KOMPETENCE SAMT MED TILLADELSE FRA DEN ANSVARLIGE PERSON.

SMØRENDE VÆSKER OG EVENTUELLE ANDRE VÆSKER, DER STAMMER FRA SERVICEEFTERSYN MÅ IKKE BORTSKAFFES I MILJØET. DISSE PRODUKTER BETRAGTES SOM FORURENENDE OG FARLIGE OG DE SKAL OBLIGATORISK FJERNES AF GODKENDTE VIRKSOMHEDER, SOM ER KVALIFICERET TIL FORSKELLIGE PRODUKTTYPER, I ABSOLUT OVERENSSTEMMELSE MED GÆLDENDE LOVGIVNING I DET LAND, HVOR MASKINEN BRUGES.



BEMÆRK

DET ER OBLIGATORISK, AT HOLDE MASKINEN I ABSOLUT REN STAND.



3.5 Batteri og det elektriske system

Maskinen er udrustet med et lavvolts-batteri med høj kapacitet. Spændingen i hele det elektriske system kan udgøre en fare for personer. Det er vigtigt at følge denne manuals advarsler og anvisninger for at mindste risikoen for skader.

FARE



DET ER VIGTIGT AT FRAKOBLE BATTERIET NÅR:

- SERVICEOPGAVER GENNEMFØRES PÅ MASKINEN.
- HVIS DER SKER SKADE PÅ BATTERI, LEDNINGSNET ELLER FORBINDELSSESSTIK.
- NÅR MASKINEN IKKE SKAL ANVENDES I EN LÆNGERE PERIODE.
- UNDER TRANSPORT AF MASKINEN.

DET ER VIGTIGT AT KONTROLLERE, AT BATTERI, STIK OG LEDNINGSNET IKKE ER SKADEDE FØR ENHVER ANVENDELSE AF MASKINEN. DET ER VIGTIGT AT HOLDE BATTERIET RENT OG TØRT.

FARE



DET ER IKKE TILLADT AT MODIFICERE ELLER PÅ NOGEN MÅDE ADSKILLE BATTERIET ELLER DELE DERAFT.

DET ER IKKE TILLADT AT MODIFICERE ELLER ADSKILLE DET ELEKTRISKE SYSTEM PÅ MASKINEN.

EKSPLOSIONSFARE. DET ER FORBUNDET MED FARE AT KORTSLUTTE BATTERIET ELLER BATTERICELLER.

DET ER HELLER IKKE TILLADT AT ANVENDE OG/ELLER FØRSØGE AT GENLADE ET SKADET BATTERI.

DET ER IKKE TILLADT AT GENLADE ET FROSENT BATTERI.

ADVARSEL



MASKINEN MÅ IKKE ANVENDES ELLER SERVICERES MED GENOPLADNING AF BATTERIET FINDER STED.

DET ER AF AFGØRENDE BETYDNING UDELUKKENDE AT LADE BATTERIET VIA DET AUTOMATISKE LADESYSTEM PÅ MASKINEN ELLER EN ORIGINAL HURTIGLADER (OPTION FOR Z8 MODEL).

DET ER VIGTIGT UDELUKKENDE AT ANVENDE STRØMFORSYNINGER MED KORREKT SIKRING MOD OVERBELASTNING OG KORTSLUTNING.

DET ER VIGTIGT UDELUKKENDE AT ANVENDE GODKENDTE FORLÆNGERKABLER. FOR TYNDE KABLER UDGØR EN FARE, IDET DE KAN OVEROPHEDE, SMELTE, UDGØRE EN BRANDFARE ELLER PERSONSKADE.

HUSK ALTID AT KONTROLLER ÅRSAGEN TIL ØDELAGTE SIKRINGER, FØR DE UDSKIFTES.

BEMÆRK



UNDGÅ AT AFLADE BATTERIET FULDSTÆNDIGT ELLER TIL MEGET LAV LADESTAND. DET KAN PÅVIRKE BATTERIETS FUNKTIONALITET OG LEVETID. OPLAD ALTID ET AFLADET BATTERI VED FØRST GIVNE LEJLIGHED.

3.5.1 Yderligere ADVARSEL for model EZ7

Model EZ7 er udstyret med et bly/syre-batteri, hvilket giver anledning til yderligere forhåndsregler end ovenfor nævnte.

FARE



DET ER IKKE TILLADT AT GENOPLADE ET BATTERI, HVIS DET LÆKKER VÆSKE.

DET ER IKKE TILLADT AT GENOPLADE ET BATTERI, NÅR VÆSKETEMPERATUREN ER UNDER 10° C ELLER OVER 45°

EKSPLOSIONSFARE: GENOPLAD ALDRIG ET FROSENT BATTERI.

FARE



EKSPLOSIONSFARE: BATTERIET DANNER EN BLANDING AF HYDROGEN OG OXYGEN.

DET ER IKKE TILLADT AT GENOPLADE BATTERIET, NÅR DEN BAGERSTE AFDÆKNING ER LUKKET OG/ELLER DER IKKE ER TILSTRÆKKELIG VENTILATION.

UNDGÅ RYGNING OG ANVENDELSEAF NOGEN FORM FOR ÅBEN ILD ELLER ARBEJDSOPGAVER, DER KAN SKABE GNISTER I NÆRHEDEN AF BATTERIET OG UNDER GENOPLADNING.





FARE

BATTERIETS ELEKTROLYT ER EN STÆRKT ÆTSENDE VÆSKE (SVOVLSYRE) DER KAN FORÅRSAGE PERSONSKADE. BÆR ALTID BESKYTTELSESBRILLER OG SYREFASTE HANDSKER, UNDER ARBEJDE MED BATTERIET. VED UHELD SKYLLES OMRÅDET (HUD, ØJNE ETC.) MED RIGELIGT VAND. SØG DEREFTER LÆGEHJÆLP.



ADVARSEL

ALLE METALDELE PÅ BATTERIET KAN VÆRE STRØMFØRENDE. FØR BATTERISERVICE SKAL ALLE METALDELE FJERNES FRA BATTERIET OG LIGESÅ METALDELE, DER VED UHELD KAN FALDE NED PÅ BATTERIET. ANVEND ALTID STRØMISOLERET VÆRKTØJ. PLACER ALDRIG NOGET DIREKTE PÅ BATTERICELLERNE..



BEMÆRK

UNDGÅ AT AFLADE BATTERIET MERE END 80 % AF DETS NORMALE KAPACITET, IDET DET KAN FORÅRSAGE DÅRLIG FUNKTIONALITET OG FORMINDSKET LEVETID. BATTERIET SKAL OPLADES HURTIGST BELEJLIGET EFTER AFLADNING.

3.5.2 FØRSTEHJÆLP

Batteriet på model EZ7 indeholder svovlsyre som electrolyt. Denne syre er stærkt ætsende og kan forårsage alvorlige skader på hud og øjne ved direkte kontakt.

Under service og vedligehold af batteriet skal der altid bæres korrekte sikkerhedsbriller (PPE) og syrefaste handsker.

Førstehjælp ved direkte kontakt med syren/electrolytten:

- Skyl øjeblikkelig med rigeligt vand.
- Fjern og vask eventuelt berørt beklædning.
- Søg omgående lægehjælp.



4 BESKRIVELSE AF MASKINEN

Maskinen er designet og konstrueret til at fungere med det pågældende, monterede redskab i landbrugsmiljøer, grønne områder, land- og havebrug samt bygninger og gårdområder i både den private og offentlige sektor.

Maskinen er udstyret med et batteri (Bly/syre-batteri i EZ7 modellen og et Lithium-Ion batteri i EZ8 modellen) der driver 2 elektriske motorer, der driver en række hydraulikmotorer.

De forsyner et højtryks hydraulisk system, der driver maskinens forskellige funktioner:

- 1) Maskinens fire hjul (hvert hjul drives af en hydraulisk motor).
- 2) Styresystemet, der udgøres af en hydraulisk cylinder, der styres vha. maskinens centrale styrefunktion.
- 3) En løftearm (på maskinens forreste del).
- 4) Maskinens eventuelt påmonterede redskab.

Maskinen er udstyret med en integreret batterilader, der oplader batteriet, når opladeren tilsluttes en strømforsyning.

Der findes en hurtiglader (option) til model EZ8.

Kontrolpanelet er placeret på førersædet.

4.1 Vigtigste dele og deres funktioner



FIG. 1



Ref.	Part	Function
1	Batteridæksel	Det beskytter batteriet
2	Kontrolpanel	Det samler maskinens, samt dens eventuelle redskabs, betjeningsfunktioner.
3	Elektrisk motor	Den driver de hydrauliske pumper.
4	Integreret oplader	Anvendes ved opladning af batteriet
5	Stik til ekstern oplader (EZ8)	Anvendes ved opladning af batteriet ved en ekstern lader
6	Dokumentrum	Det indeholder betjeningsvejledningen.
7	Hydrauliske kredsløbsrør	De tillader passage af hydraulikolien, således det påmonterede redskab kan arbejde.
8	Løftearm	Den løfter maskinens eventuelle påmonterede redskab
9	Lynkobling	Den giver mulighed for den mekaniske forbindelse til redskabet.
10	ROPS	Det beskytter operatøren i tilfælde af, at maskinen vælter.
11	Arbejdslamper	De giver bedre sigtbarhed i en situation med dårligt lys.
12	Multi-stik	Det muliggør forbindelse til det påmonterede redskabs hydrauliske kredsløb.
13	12 V DC stikkontakt	Det giver strøm til alle elektriske enheder på det påmonterede redskab.
14	Førersæde forsynet med armlæn og sikkerhedssele	Dette gør, at operatøren kan sidde ned, og fastgøres til maskinen.
15	Reflekser, bag	De giver større synlighed
16	Ladestik	Det anvendes, når laderen forbindes til strømforsyningen.
17	Batteri	Det driver maskinens 2 elektriske motorer. EZ7 modellen er udrustet med et syre/bly-batteri. EZ8 modellen er udrustet med et Lithium-Ion batteri.
18	Beslag til anhængertræk eller montage af kontravægte (option)	Det anvendes som anhængertræk til lette trailere eller til installation af vægklodser for at øge maskinens stabilitet.
19	Centralt styreled	Aktiveres af en hydraulisk cylinder og giver mulighed for at styre maskinen.
20	Fodstøtte/-trin	Det gør det muligt at stige sikkert op på maskinen.
21	Hjul	De understøtter maskinen og muliggør dens bevægelse.
22	Pedaler	De gør det muligt, at bestemme retning og hastighed.
23	Rat	Det gør det muligt at ændre retning under kørsel med maskinen.
24	Tag og FOPS-gitter (opadvendt sikkerhedsgitter)	Det beskytter operatøren mod dårligt vejr samt mod direkte eksponering for solens stråler. FOPS-gitteret beskytter operatøren mod faldende genstande.

TAB. 2



4.2 Sæder til godkendte operatører

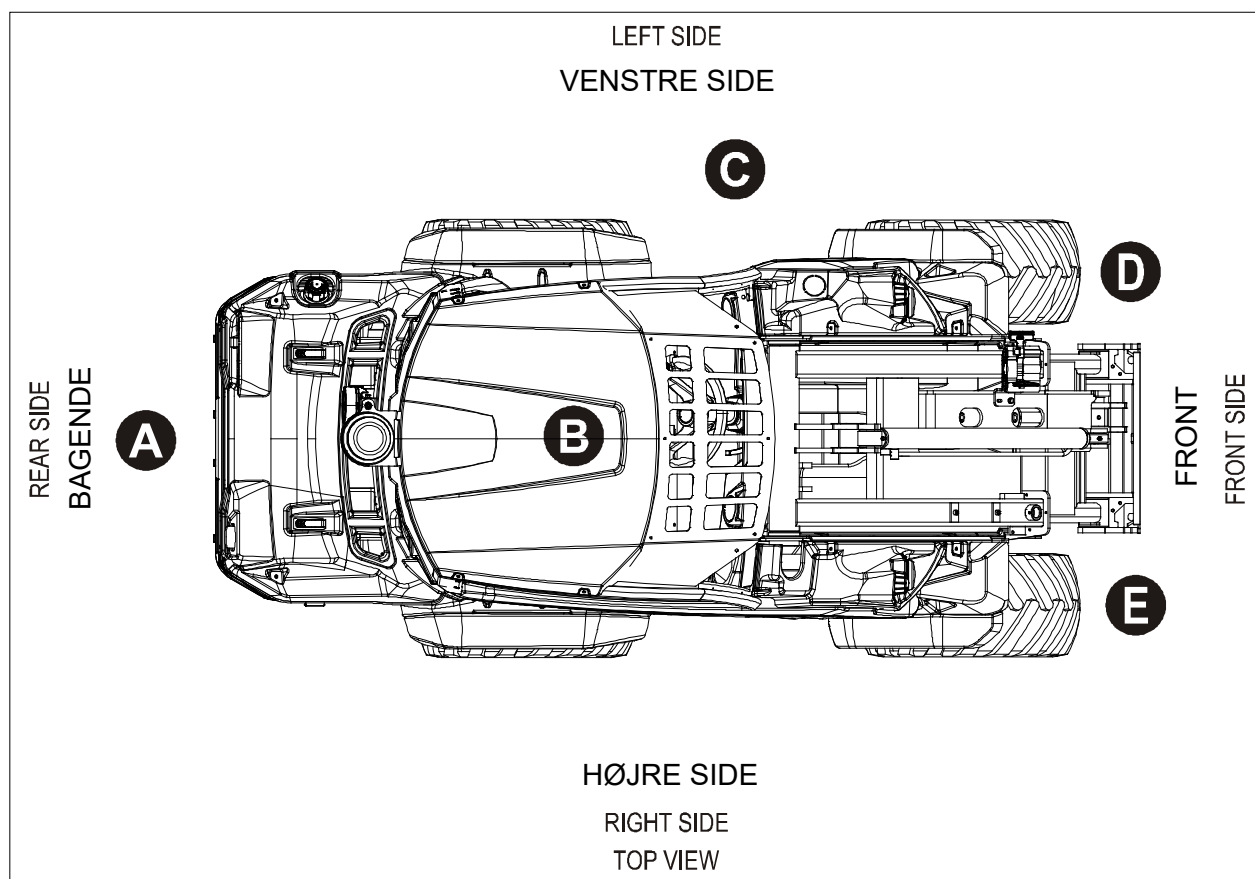


FIG. 2

⚠ **FARE**



OPERATOREN SKAL UNDER ARBEJDET BLIVE PÅ MASKINENS (**FØRERSÆDE B**) OG MÅ KUN SÅFREMT MASKINEN ER I "SIKKERHEDSTILSTAND" (SE PKT. 9.2 OG PKT. 9.3) BEFINDE SIG PÅ ANDRE ARBEJDSSTATIONER, SOM VIST PÅ FIG. 2.



Ansvarlig operatør	Sted	Beskrivelse af operationen
	A	Stående bag maskinen: • når batteriet skal oplades (Se pkt. 8.2) • for at tilslutte/frakoble batteriet (højre side) (Se pkt. 7.1) • for at udføre evt. nødvendig service på maskinen og batteriet (Se kap. 9).
	B	Siddende på førersædet i den rigtige position, og med sikkerhedsbæltet fastspændt under det almindelige arbejde (Se pkt. 8.3).
	C	Stående på venstre side af maskinen, for at stige op på førersædet (Se pkt. 8.3.1).
	D	Stående på forreste venstre side af maskinen, for at udføre montering og afmontering af redskabet (Se pkt. 8.3.4 og pkt. 8.3.5).
	E	Stående på den forreste højre side af maskinen, for at udføre montering og afmontering af redskabet (Se pkt. 8.3.4 og pkt. 8.3.5).

TAB. 3

4.3 Betjeningsanordninger

Betjeningsanordningerne er placeret på maskinen, som vist i **FIG. 3**.

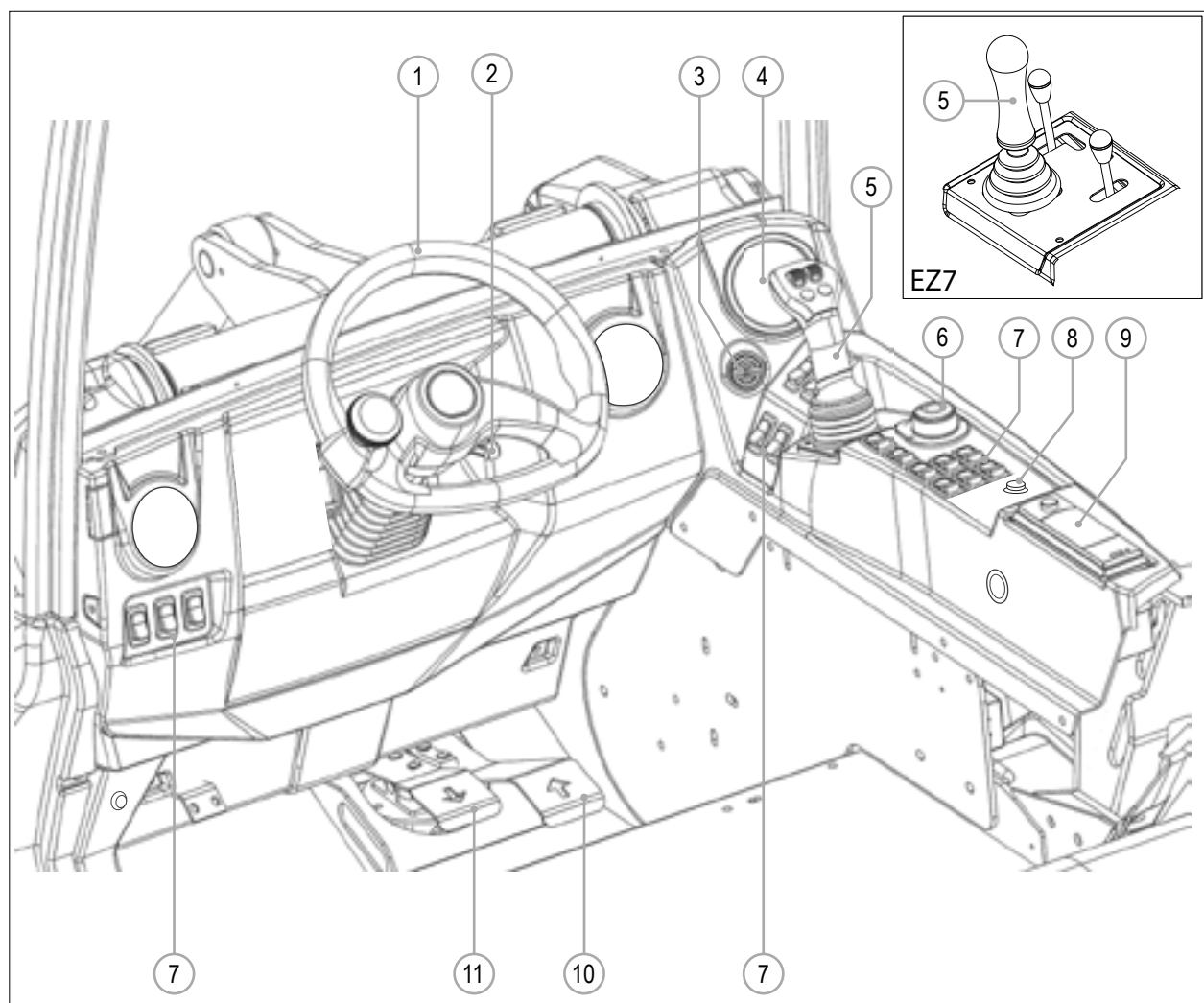


FIG. 3

Ref.	Navn	Funktion
1	Rat	Rattet giver mulighed for at ændre retning, mens maskinen kører.
2	Håndtag til justering af rattet	Det giver mulighed for at justere rattets position. • Pos. "Op": Rattet er frit og kan justeres. • Pos. "Ned": Rattet er låst i positionen.
3	Nøgle til tændingslåsen	Når nøglen føres ind og drejes mod højre, udføres henholdsvis:
		0 • Position: "0": Maskinen er slukket.
		1 • Position "1": Strøm til kontrolpanel.

cont.



Ref.	Name	Function
4	Multifunktionsenhed	En samling af indikatorer og advarselsslamper (Se pkt. 4.3.2).
5	Multifunktionsjoystick	Det styrer bevægelsen af løftearmen og lynkoblingen samt driften af det eventuelt monterede redskab. EZ7 modellen er udstyret med et joystick med 4 funktioner og 2 ekstra betjeningsmuligheder (se pkt. 4.3.3).
6	Drejeknap til indstilling af den hydrauliske ydelse til teleskoparm og hydrauliske udtag.	Det justerer omdrejningstallet for den elektriske motor, der er forbundet med den hydraulikpumpe, der forsyner teleskoparmen og de hydrauliske udtag til drift af redskaber.
		 • Med uret - Pos. "Hare": Øger motoromdrejningerne. Teleskoparmen bevæger sig hurtigere, og det hydrauliske olieflow til redskaberne øges.
		 • Mod uret - Pos. "Turtle": Reducerer motoromdrejningerne. Teleskoparmen bevæger sig langsomt, og det hydrauliske flow til redskaberne mindskes.
7	Knapper og kommandoer	Se (Se pkt. 8.5)
8	12 V stik	12 VDC - MAX 180 W elektrisk stik
9	Radio med Bluetooth	Ekstraudstyr
10	Proportional pedal fremad	Trykket nedad (med højre fod) : Får maskinen til at bevæge sig fremad og øger dens hastighed proportionelt med trykket på pedalen.
11	Proportional pedal bagud	Trykket ned nedad (med højre fod) : Får maskinen til at bevæge sig bagud, og øger dens hastighed proportionelt med trykket på pedalen.

TAB. 4



4.3.1 Knapper og kommandoer



⚠ BEMÆRK

PLACERINGEN AF KNAPPERNE KAN VARIERE ALT EFTER MONTERINGEN.

Ref.	Navn		Funktion	
1		Strømafbryder DC12V	Tretrens omskifter, der forsyner stikket på løftearmen, så dette kan drive en evt. elektrisk enhed på redskabet, der er monteret på maskinen (fx.: en udkast på snerydningsmaskinen). Afbryderen har tre positioner:	
				• Position "Fremad" : den forsyner stikket (fx.: snerydningsmaskinens rotation mod højre).
				• Position "Midt" : den afbryder forsyningen til stikket.
				• Position "Bagud" : den vender stikkets polaritet (snerydningsmaskinens rotation mod venstre).
2		Lyd-advarselssignal		Trykkes på denne, aktiveres nødsignalets advarselslyd.
3		DBS-afbryder (Dynamisk Block System)	To-trins omskifter: den giver mulighed for, at to hjul (samme side, for og bag) kan have samme hastighed. Den kan trykkes ned, når maskinen er i bevægelse eller står stille.	
				• Pos. "Bagud" : alle hjulene kører med samme hastighed, og giver maksimal trækraft.
				• Pos. "Frem" : hjulene kan frit køre med forskellige hastighed, mens der styres (fx. for at undgå beskadigelse af
4		Parkeringsbremsen afbryder		Når denne trykkes ned, aktiveres parkeringsbremsen. Den bør kun anvendes, når maskinen stopper.
5		ECO - POWER kontakt	Bruges til indstilling af maskinens kørestrategi/mode. Må kun anvendes, når maskinen er standset.	
				• Pos. "+" POWER (fremad) : Max. omdrejninger på den elektriske motor, der er tilsluttet hydraulikpumpen til transmission. Maksimal hastighed og skubbekraft. Strømforbruget er højere end i ECO-mode.
				• Pos. "-" ECO (bagud) : Reduktion af omdrejningerne på den elektriske motor og hydraulikpumpe til transmission. Skubbekraften ændres ikke, men maksimumhastigheden reduceres. Strømforbruget er signifikant mindre end i Power-mode.
6		Afbryder til arbejdslamper		To-trins omskifter. • Pos. "On" : den tænder forlygterne. • Pos. "Off" : den slukker forlygterne.

forts.



Ref.	Navn		Funktion	
7		Kontakt til flydestilling (option)		Aktiverer teleskoparmens flydestilling. Det tillader teleskoparmen at bevæge sig frit, hvilket betyder, at redskaber nemmere kan glide henover ujævnheder under arbejdets udførelse. ADVARSEL: Armens løftekapacitet reduceres og parallelogrammets funktionen begrænses.
8		Afbryder til blinklys (blinkende) (ekstraudstyr)		Når denne trykkes ned, aktiveres blinklyset (blinkende lygter) på kabinens tag.

TAB. 5

4.3.2 Multifunktionsenhed

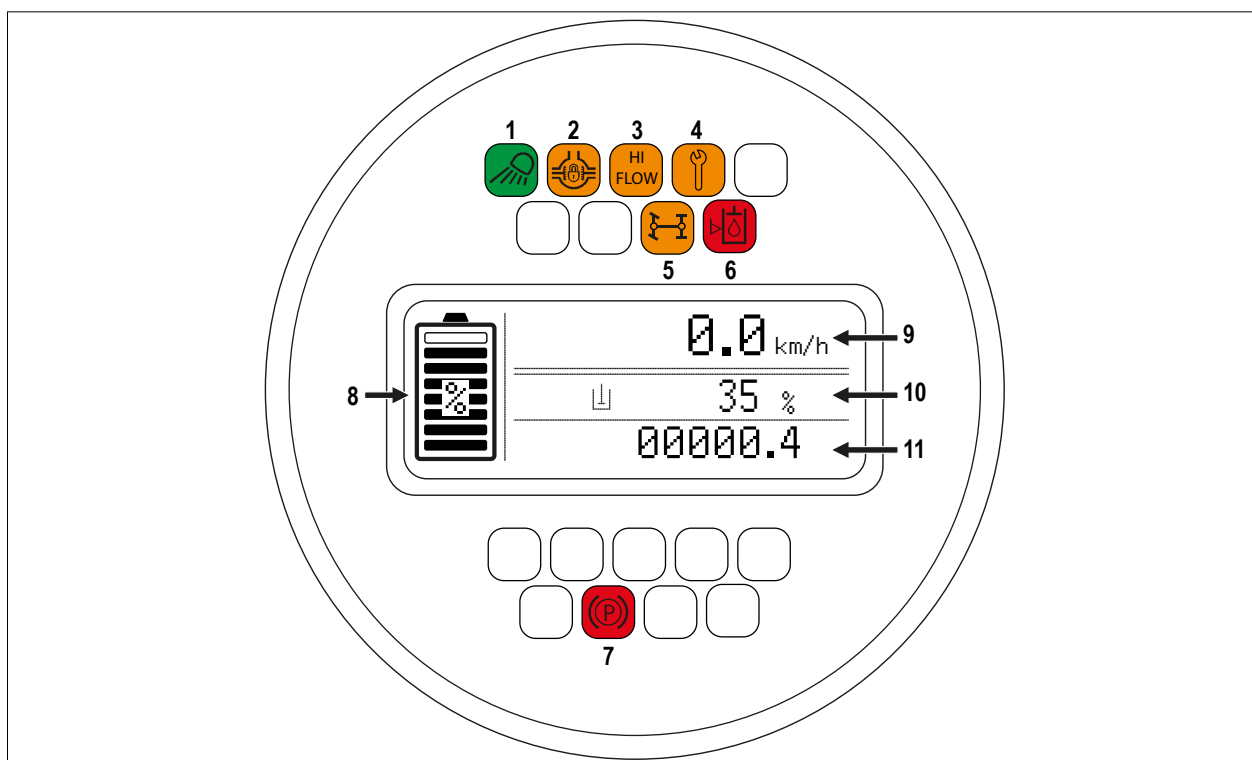


FIG. 4

Ref.	Navn	Funktion	
1	Lysindikator		Konstant "grønt" lys indikerer, at det forreste og bageste arbejdslys er tændt.
2	DBS lamper		Konstant "gult" lys indikerer, at DBS er aktiveret.
3	Oliestrøm lys på udstyret	Hi flow	Konstant "gult" lys indikerer at HI-FLOW er TÆNDT (Tab. 7 - Ref. 7).
4	Vedligeholdelseslampe		- Konstant "gult" lys indikerer, at det er nødvendigt at udføre planlagt service. - Hvis lampen lyser i 2 min. efter hver start af maskinen, indikerer det, at der er mindre end 10 timer til næste planlagte service.
5	Ikke i brug		Ikke i brug
6	Lampe for tilstopning af oliefilteret		Konstant "rødt" lys indikerer, at det hydrauliske kredsløbs oliefilter er tilstoppet.
7	Lampe til parkeringsbremse		Konstant "rødt" lys angiver, at parkeringsbremsen er aktiveret.
8	Batteriets ladestand		Batteriets ladestand (vises trinvist).

cont.



Ref.	Navn	Funktion
9	Hastighed	Viser maskinens hastighed i km/h
10	Belastning af det hydrauliske system	Indikatoren viser i procent, hvor meget det hydrauliske system er belastet af teleskoparmen og de hydrauliske udtag. .
11	Arbejdstimer	• Viser hvor mange timer, maskinen er anvendt. • Hvis der er mindre end 10 timer tilbage inden næste planlagte service, vil de resterende timer blive vist med et minustegn forand. (ex: - 8.0). • Servicelampen (ref. 4) forbliver tændt 2 min. efter start. • Når tidspunktet for planlagt service er overskredet, vil tallet "0" vises i displayed ved hver start. Servicelampen forbliver tændt og kan kun slukkes ved gennemførelse af en reset procedure (se pkt. 9.5).

TAB. 6



4.3.3 Joystick

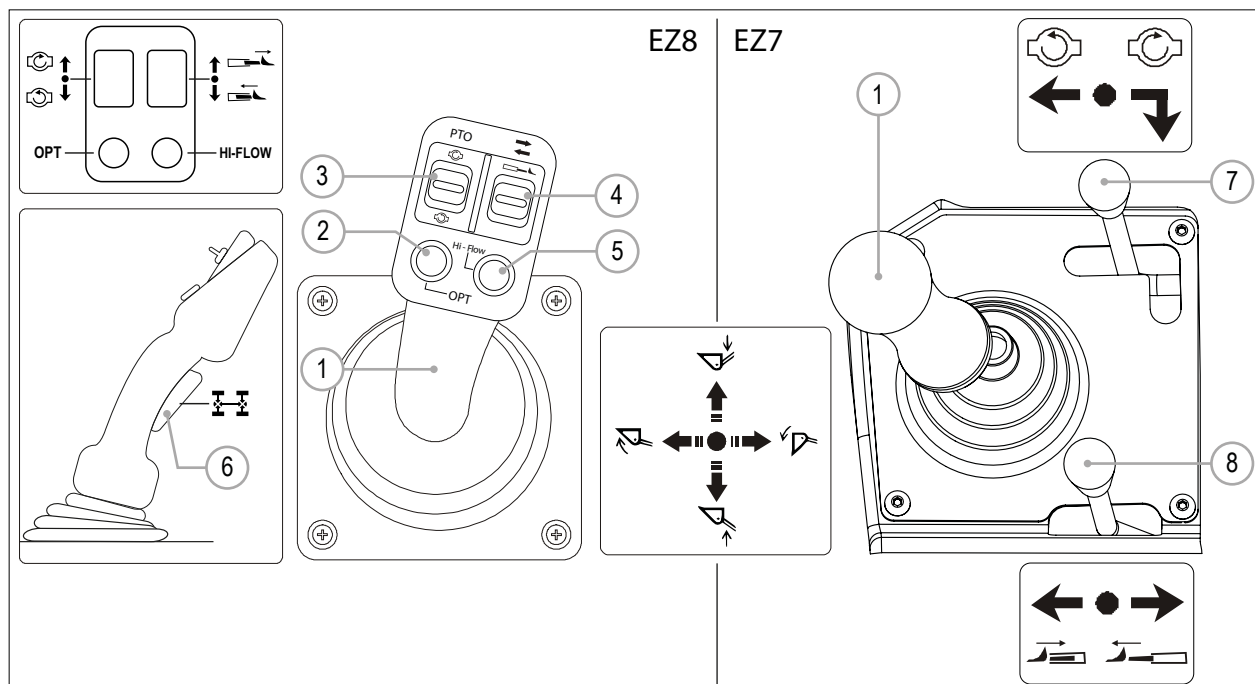
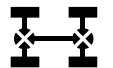


FIG. 5

Ref.	Navn	Funktion	
1	Joystick	Det styrer bevægelsen af løftearmen og lynkoblingen.	
			• Position "Fremad" (ved konstant aktivering): den sænker løftearmen.
			• Position "Baglæns" (ved konstant aktivering): den hæver løftearmen.
			• Position "Højre" (ved konstant aktivering): den hælder lynkoblingen fremad.
			• Position "Venstre" (at maintained action): it inclines the quick coupler backward.
2	Blå omskifter (kun EZ8)	OPT	Skift mellem muligheder.
3	Gul omskifter (kun EZ8)	Den kontrollere de hydrauliske udtag og også yderligere bagmonterede udtag (option)	
			• Pos. "Frem" : det aktiverer monterede redskabers drift
		•	• Pos. "Center" : inaktiverer redskaber
			• Pos. "bagud" : det vender driftsretningen for monterede redskaber

forts.



Ref.	Name	Function		
4	Blå omskifter (kun EZ8)	Styrer teleskoparmens bevægelse frem eller tilbage.		
				• Position "Frem" (<i>vedvarende aktivering</i>): armen trækkes tilbage.
				• Position "Bagud" (<i>vedvarende aktivering</i>): armen forlænges
5	Orange HI-FLOW knap (Ikke på EZ-modeller)	HI-FLOW		Ikke mulig på EZ-modeller.
6	Torque divider switch (Ikke på EZ-modeller)		Ikke mulig på EZ-modeller.	
7	Hydraulisk betjening (kun EZ7)			• Position "Venstre" (<i>vedvarende aktivering</i>): det vender driftsretningen for monterede redskaber
				• Pos. "center" : inaktiverer redskaber
				• Position "Højre" (<i>vedvarende aktivering</i>): det aktiverer monterede redskabers drift
				• Position "Højre" : det aktiverer monterede redskabers drift
8	Betjening til teleskoparm (kun EZ7)			• Position "Venstre" : Når denne trykkes ned (ved konstant aktivering): trækkes armen tilbage.
				• Position "Højre" : Når denne trykkes ned (ved konstant aktivering): forlænges armen.

TAB. 7

4.4 Afskærmninger og beskyttelsesanordninger

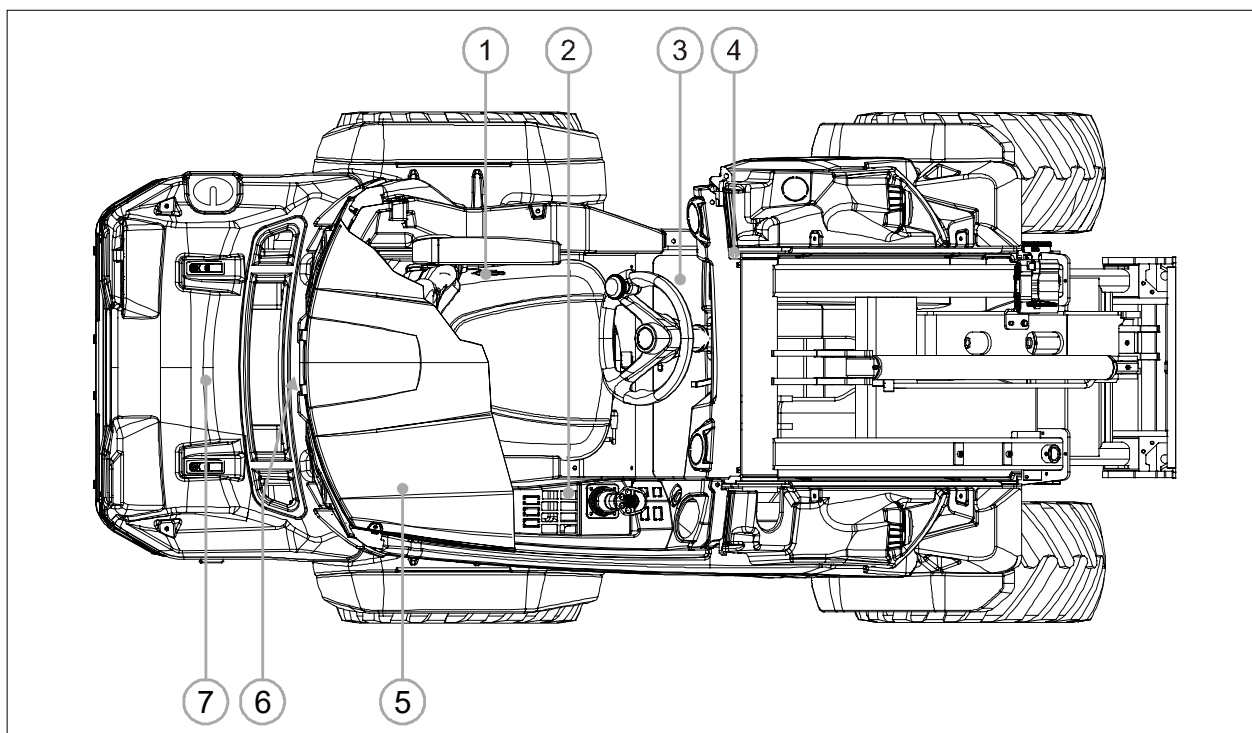


FIG. 6

Ref.	Del	Funktion
1	Sikkerhedssele	Det er en selvspændende, to-delt hoftelese med to forankringspunkter, installeret på førersædet, som tjener til at fastholde operatøren på førersædet. Brugen af denne er obligatorisk.
2	Parkeringsbremse	Låser maskinen under pause og parkering af denne.
3	Anti-skrid måtte	Placeret på trinbræt for undgå fødderne glider.
4	ROPS	Metalgitter, der beskytter operatøren i førersædet i tilfælde af at maskinen vælter "iht. standard EN ISO 3471:2008".
5	FOPS - Level I	Gitter, der beskytter operatøren på førersædet i tilfælde af faldende genstande "i henhold til standard EN ISO 3449:2008".
6	Låsebeslag til løftearm og låsebeslag til styretøj	Låsebeslaget til løftearmen giver mulighed for at låse løftearmen i hævet position, for at kunne udføre vedligeholdelse (Se pkt. 9.3). Styretøjets låsebeslag gør det muligt at låse maskinen, for at undgå den ved et uheld drejer under transporten (Se pkt. 5.2.1).
7	Trykafslætningsventiler	Ventiler installeret i maskinens hydrauliske kredsløb af maskinen, der sikrer, at arbejdstrykket ikke overstiger de forventede værdier (Se pkt. 4.4).

TAB. 8

⚠ ADVARSEL

DET ER OBLIGATORISK, I TILFÆLDE AF BRAND, ALTID AT UDSKIFTE ROPS, FOPS SAMT SIKKERHEDSSELE OG DENNES MONTERINGSBOLTE.



4.5 Tilsigtet brug

Brugsområde	Landbrug, planteskoler og havearbejde, bygninger og gårdområder samt industri.
Anvendelsessted	Udenfor og indenfor i bygninger, på et tilstrækkelig oplyst sted iht. landets lovgivning, under sikker brug
Tilsigtet brug	Den tilsigtede anvendelse afgøres af typen af monteret redskab
Operatører med ansvar for brug	Kun en autoriseret operatør, kvalificeret ift. de beskrevne faglige, tekniske krav (Se pkt. 1.6.1).

TAB. 9

4.5.1 Brugsgrænser og tekniske data



⚠ BEMÆRK

TEKNISKE DATA KAN ÆNDRES UDEN VARSEL.

4.5.1.1 Maskine

MODEL	EZ7	EZ8
Kode	C962020	/
MAX. længde <i>mm</i>	2690	2690
MAX. bredde <i>mm</i>	1280	1280
MAX. højde <i>mm</i>	2040	2040
Venderadius <i>mm</i>	825/2090	825/2090
MAX. hastighed <i>km/h</i>	12	12
Maskinens egenvægt uden redskaber <i>kg</i>	1565	1525
Standard dæk	26X12.00-12	26X12.00-12
Dæktype	Tractor	Tractor
Olietankens kapacitet <i>l</i>	42	42
Arbejdstryk, hydraulikolie <i>bar</i>	210	210
Type af mineralisk hydraulikoliea	ISO 46 AIV	ISO 46 AIV
Hydrauliske pumper <i>N.</i>	2	2
Hydraulisk flow <i>l/min.</i>	35	35
Arbejdstemperatur <i>°C</i>	-10 / +45	-10 / +45

TAB. 10

4.5.1.2 Elektrisk system og batteri

MODEL	EZ7	EZ8
Elmotorer <i>antal</i>	2	2
Batterytype	Bly/syre	Lithium Ion
Batteri kapacitet/ydelse <i>kWh</i>	16,5	20,5
Batteri arbejdstemperatur <i>C</i>	- 10° to + 45°	- 10° to + 45°
Battery cycle life	/	>2000 cycles @ 80%
Batteri selv-afladning	/	3% / måned @ 25°C
	/	18% / måned @50°C
Batteri opbevaring og transport (temp.interval)	/	I længere tid: +5°C / +35°C
	/	Kort tid (max. 3 uger): -10°C / +45°C
Batteri - vægt	552 kg	250 kg
Batteri beskyttelsesklasse	/	IP65
Elektrolyt <i>l</i>	77	/

TAB. 11



MODEL		EZ7	EZ8
Opladnings-system		Integreret lader	Integreret lader
Oplader, type		Lukket enkelt-fase	Lukket enkelt-fase
Oplader, spænding	VAC	110 - 230 ± 10%	110 - 230 ± 10%
Oplader, frekvens	Hz	50 ÷ 60	50 ÷ 60
Charger absorbed current	A	14	14
Opladning current (230 VAC)	A	50 ÷ 60	50 ÷ 60
Opladning current (120 VAC)	A	25	25
Opladerstik, type		Schuko, CEE 7/7	Schuko, CEE 7/7
Oplader, beskyttelse		Sikring mod kortslutning, ombyttede poler	Sikring mod kortslutning, ombyttede poler
Oplader, arbejdstemperatur	C	- 30° to + 70°	- 30° to + 70°

TAB. 12

4.5.2 Dimensioner

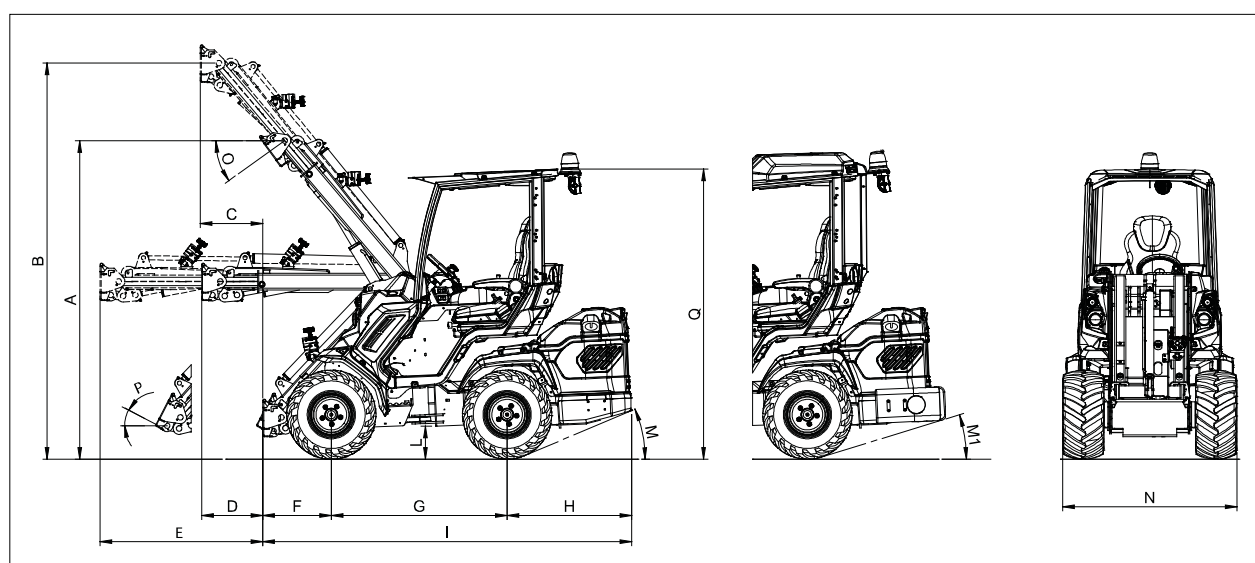


FIG. 7

Ref.	EZ7	EZ8	Rif.	EZ7	EZ8
A	2280 mm	2280 mm	I	2690 mm	2690 mm
B	2900 mm	2900 mm	L	210 mm	210 mm
C	455 mm	455 mm	M	18°	18°
D	445 mm	445 mm	M1	16°	16°
E	1185 mm	1185 mm	N	1280 mm	1280 mm
F	500 mm	500 mm	O	36°	36°
G	1280 mm	1280 mm	P	29°	29°
H	910 mm	910 mm	Q	2040 mm	2040 mm
H1	1010 mm	1010 mm			

TAB. 13



4.5.3 Belastningsdiagram



FARE

DET ER FORBUDT AT OVERSTIGE MASKINENS LASTEEVNE (Se FIG. 8).

Belastningsdiagrammet vises på FIG. 8 er fremstillet i overensstemmelse med ISO-standarden 14397-1:2007, og viser maskinens belastningskapacitet i løftearmens forskellige positioner.

Den øverste kurve (FIG. 8 - Ref. B) refererer til en maskine med en bageste kontravægt på 184 kg.

Den nederste kurve (FIG. 8 - Ref. A) referer til en maskine uden kontravægt.

Belastningsdiagrammerne er beregnet hvor maskinen er stoppet i en position med maksimalt udslag på styretøj, placeret på fast og flad overflade, med en operatør på 75 kg i førersædet (Se pkt. 4.2) og udstyret med dæk af traktortypen (Se pkt. 4.5.1.1).

BEMÆRK

NÅR BELASTNINGENS BARYCENTRUM FLYTTES ÆNDRES MASKINENS LØFTEKAPACITET.

DEN ANGIVNE LØFTEKAPACITET OMFATTER ÆGTEN AF DET PÅMONTEREDE REDSKAB, SÅ LØFTEVÆRDIEN NETTO ER DEN VÆRDI, DER VISES I GRAFIKKEN MINUS VÆGTEN AF DET MONTEREDE REDSKAB.

NÅR DER ARBEJDES I UJÆVNT ELLER BLØDT TERRÆN, ER DET VIGTIGT AT HOLDE REDSKABER SÅ TÆT VED JORDEN SOM MULIGT OG UNDGÅ TUNGE/HØJE LØFT. VED AT UNDGÅ DETTE BLIVER KØRSLEN MERE SIKKER.



I diagrammet er belastningens barycentrum er angivet til 500 mm fra lynkoblingen, i overensstemmelse med ISO-standarden 14397-1:2007. Det bør bemærkes, at når armen flyttes, ændres barycentrum i forhold til startpositionen og dermed ændres maskinens lasteevne ligeledes

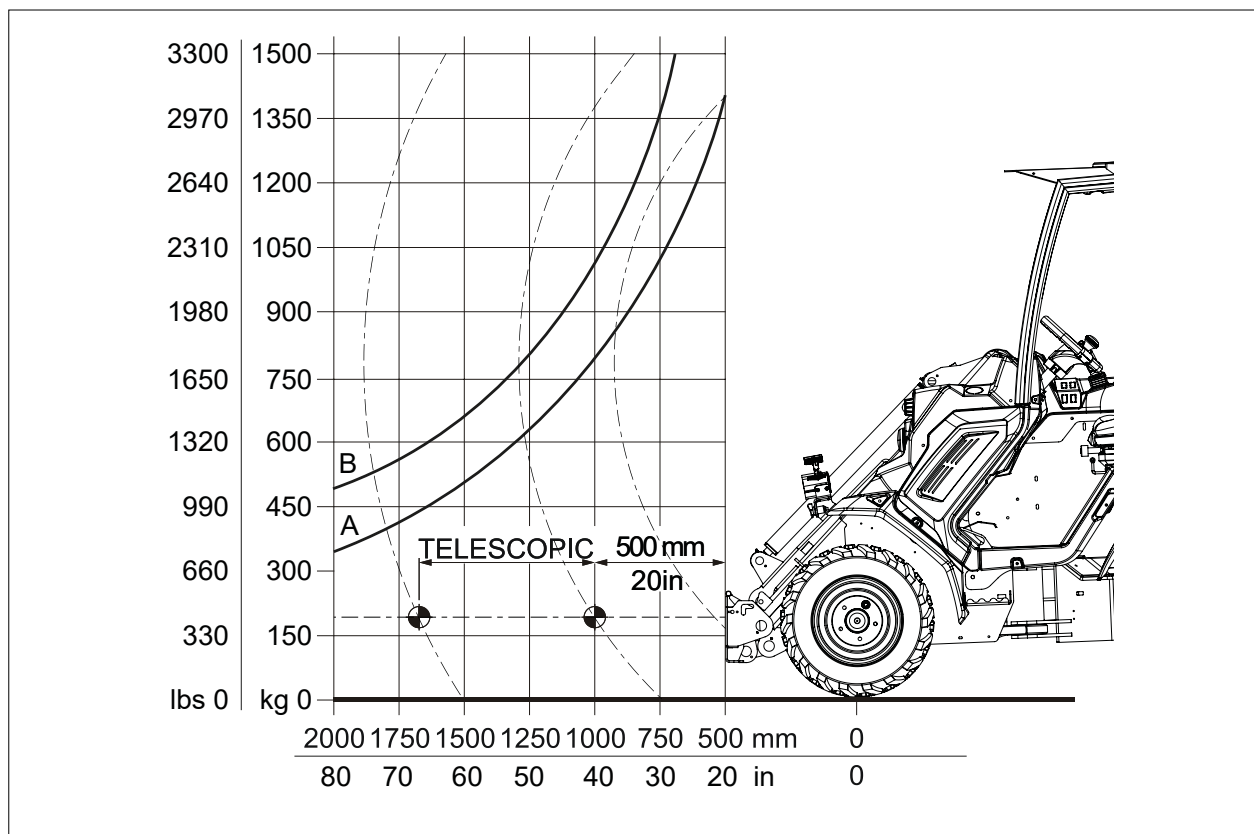


FIG. 8



4.6 Hydraulisk flow/motorhastighedsdiagram

Diagrammet på FIG. 9 viser udviklingen af det hydrauliske flow iht. motorens omdrejninger

**BEMÆRK**

TJEK MANUALEN FOR DET MONTEREDE REDSKAB, FOR AT NÅ FREM TIL DEN KORREKTE INDSTILLING.

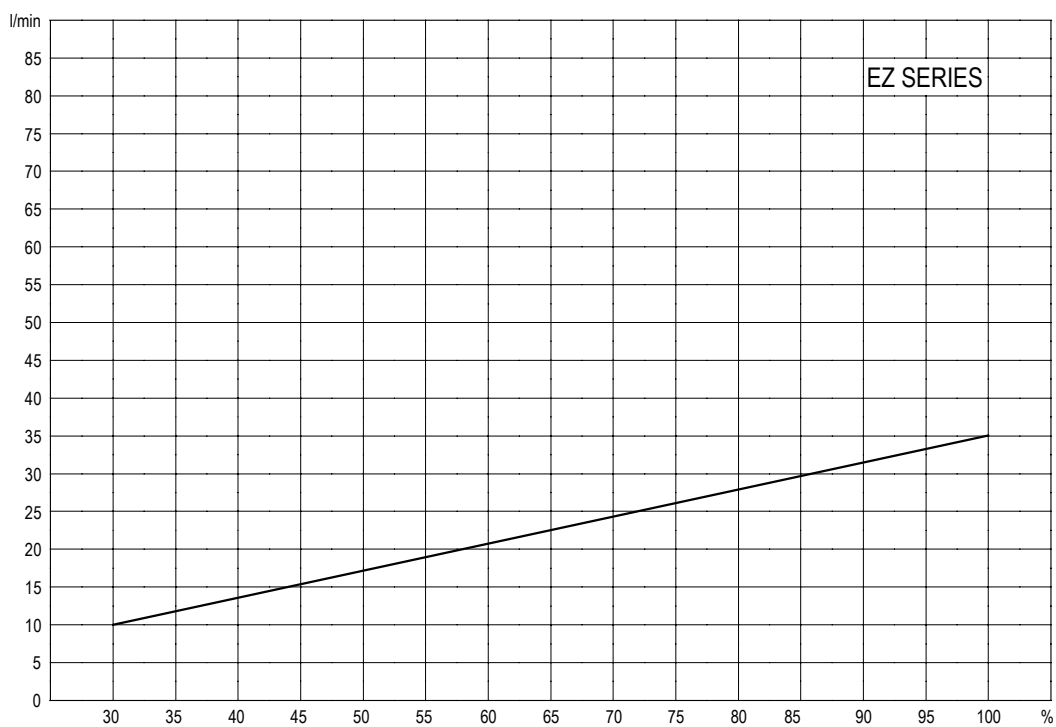


FIG. 9



4.7 Almindeligt forekommende brugerfejl - Skal undgås

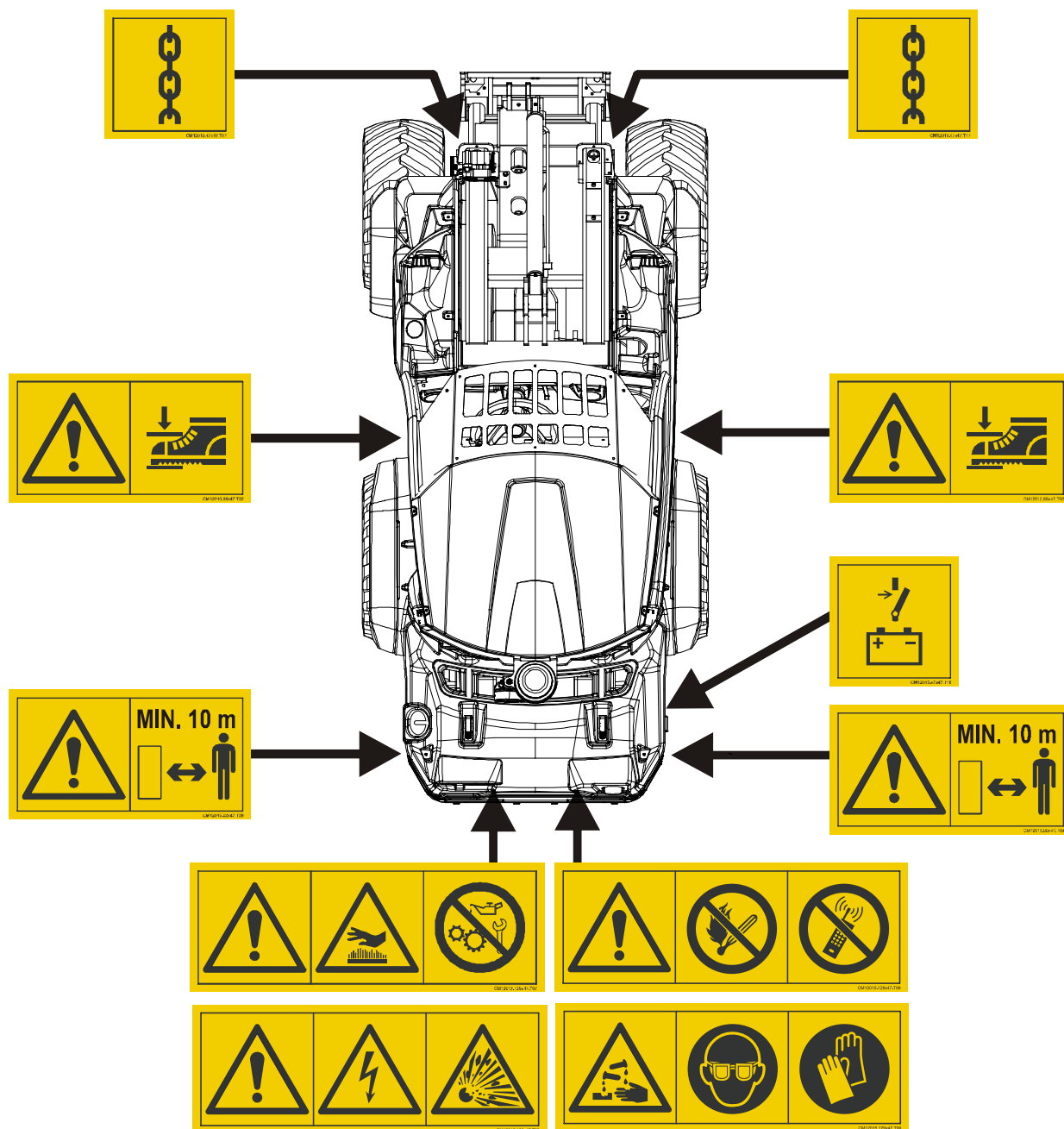
	⚠ FARE
	DET ER FORBUDT AT MISBRUGE MASKINEN, TIL ANDET END DET TILSIGTEDE FORMÅL (SE PKT. 4.5).
	DET ER FORBUDT AT MONTERE IKKE EGNET OG/ELLER IKKE ORIGINALT REDSKAB PÅ MASKINEN (SE PKT. 6.2 OG PKT. 6.3).
	DET ER FORBUDT AT BRUGE MASKINEN TIL AT FRAGTE OG/ELLER LØFTE PERSONER, DYR ELLER TING.
	DET ER FORBUDT AT FLYTTE MASKINEN, MENS ARMEN OG EN MULIG BELASTNING ER HÆVET.
	DET ER FORBUDT AT FLYTTE OG BRUGE MASKINEN PÅ SKRÅNINGER ELLER USTABILT UNDERLAG
	DET ER FORBUDT AT LØFTE MASKINEN VED HJÆLP AF EN KRAN ELLER EN GAFFELTRUCK.
	DET ER FORBUDT AT STIGE AF MASKINEN UDEN AT HAVE SAT PARKERINGSBREMSSEN TIL, SLUKKET MOTOREN OG FJERNET TÆNDINGSNØGLEN FRA KONTROLPANELET.
	DET ER FORBUDT AT BRUGE MASKINEN UDEN AT FASTGØRE SIKKERHEDSSELEN. DET ER FORBUDT AT LÆNE SIG UD FRA MASKINEN, NÅR DEN ER I BEVÆGELSE.
	DET ER FORBUDT AT BETJENE MASKINEN FRA EN ANDEN POSITION END FØRERSÆDET.
	⚠ FARE
	SØRG FOR, AT DER I EN RADIUS AF 10 METER, IKKE ER NOGEN TING, DYR ELLER MENNESKER, HVIS SIKKERHED KAN PÅVIRKES VED ET UHELD, FØR DU GÅR VIDERE MED AT BRUGE MASKINEN.
	⚠ FARE
	DET ER FORBUDT AT BRUGE MASKINEN INDENDØRS OG UDEN VENTILATION OG/ELLER I TILSTEDEVÆRELSE AF BRÆNDBARE ELLER EKSPLOSIVE STOFFER.
	UNDGÅ RYGNING OG SØRG FOR AT DER IKKE FOREKOMMER ÅBEN ILD, KORTSLUTNINGER ELLER ANDRE ARBEJDSOPGAVER, DER KAN FORÅRSAGE GNISTER I NÆRHEDEN AF BATTERIET OG UNDER GENOPLADNING (KUN EZ7).
	⚠ ADVARSEL
	DET ER FORBUDT AT BUGSERE MASKINEN MED ETHVERT MIDDEL.
	⚠ BEMÆRK
	EZ7: UNDGÅ AT AFLADE BATTERIET MERE END 80 %. YDERLIGERE AFLADNING KAN HAVE NEGATIV PÅVIRKNING PÅ BATTERIETS FUNKTIONALITET OG LEVETID. GENOPLAD HURTIGST MULIGT EFTER FULD AFLADNING (KUN EZ7 MODEL).
	DET ER FORBUDT AT BRUGE AF MASKINEN PÅ VEJEN UDEN FORUDGÅENDE GODKENDELSE I OVERENSSTEMMELSE MED BRUGSLANDETS GÆLDENDE LOVE.
	DET ER FORBUDT AT BUGSERE NOGET MATERIEL OG/ELLER ANDRE EMNER VHA. TRÆKKROGEN, SOM LEVERES PÅ ANMODNING TIL PRODUCENTEN, PÅ OFFENTLIG VEJ. DETTE GÆLDER OGSÅ VHA. MASKINER, SOM ER GODKENDT TIL BRUG PÅ OFFENTLIG VEJ. DET ER FORBUDT AT BUGSERE TRAILERE HVIS VÆGT OVERSTIGER 750 KG MED TRÆKKROGEN
	⚠ BEMÆRK
	PRODUCENTEN PÅTAGER SIG INTET ANSVAR FOR EVENTUELLE SKADER PÅ MENNESKER, DYR ELLER TING, SÅFREMT INSTRUKSERNE I DENNE MANUAL IKKE FØLGES.

4.8 Sikkerhedsskilte

Sikkerhedsskilte består af en serie af selvklebende etiketter, der placeres på maskinen som angivet i FIG. 10, FIG. 11 og FIG. 12. I tabellerne findes hver etikets betydning.

⚠ ADVARSEL

DET ER OBLIGATORISK AT HOLDE SIKKERHEDSSKILTENE GODT RENGJORTE, FOR AT SIKRE EN GOD SIGTBARHED.
DET ER OBLIGATORISK AT UDSKIFTE BESKADIGEDE SIKKERHEDSSKILTE, VED AT FREMSKAFTE DISSE FRA PRODUCENTEN
OG/ELLER FORHANDLEREN (SE KODEN ANGIVET PÅ ETIKETTEN OG I TAB. 14 og TAB. 12).
DET ER ABSOLUT FORBUDT AT FJERNE OG/ELLER BESKADIGE MASKINENS SIKKERHEDSSKILTE



OVERSIGT PLANTEGNING

FIG. 10



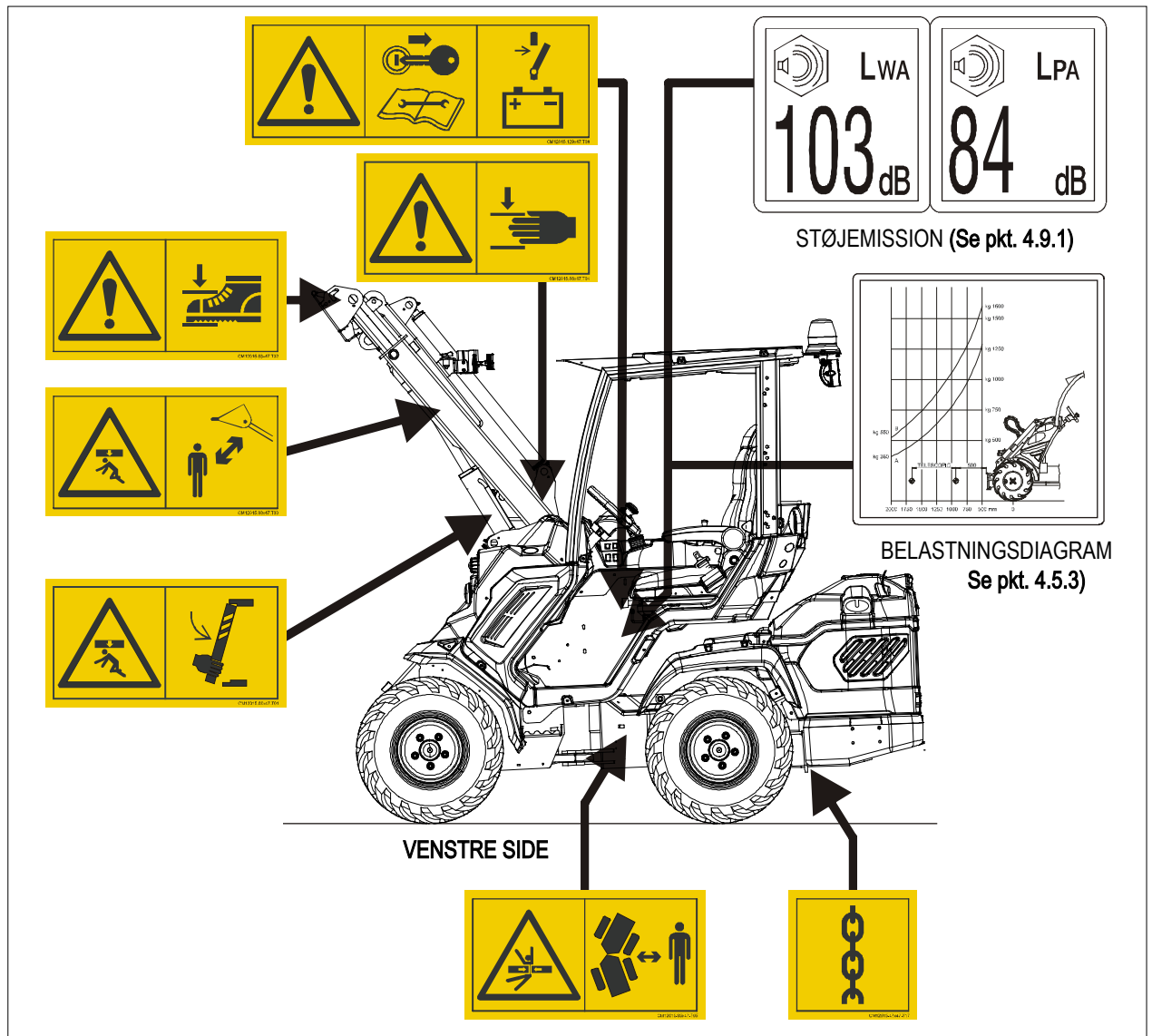
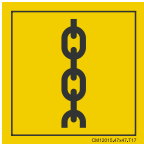
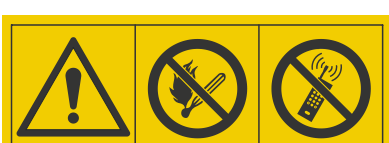


FIG. 11

Skilt	Betydning
	FASTGØRINGSPUNKTER De angiver fastgøringspunkter til placering af fastgørelsesremme ifm. transport af maskinen på givent et transportmiddel. Kode: CM12015.47X47.T17
	AFBRYDERKNAP TIL BATTERI Det viser positionen på maskinen (FIG. 1 - Ref. 16). Kode: CM12015.47X47.T18
	FARE FOR KNUSNING Utsigtet sænkning af løftearmen. Det er obligatorisk at indsætte fastgørelsesbeslaget i løftearm under vedligeholdelse af maskinen (Se pkt. 9.3). Kode: CM12015.88X47.T01

cont.

Skilt	Betydning
	FARE FOR KNUSNING AF FOD Utilsigtet sænkning af redskab. Det er obligatorisk, at bære de leverede PVM (Se pkt. 4.10). Kode: CM12015.88X47.T02
	FARE FOR KNUSNING Utilsigtet kollision med maskine og/eller redskab. Det er vigtigt at opretholde en sikker afstand til maskinen på mindst 10 meter. Kode: CM12015.88X47.T03
	FARE FOR KNUSNING AF HÆNDER Utilsigtet sænkning af redskabet. Det er obligatorisk, at bære de leverede PVM (Se pkt. 4.10). Kode: CM12015.88X47.T04
	FARE FOR KNUSNING Utilsigtet kollision. Det er obligatorisk, at sikre at ingen mennesker, dyr og/eller ting er i nærheden af maskinen, mens denne styres. Kode: CM12015.88X47.T05
	FARE MINIMUMSSIKKERHEDSAFSTAND Oprethold en minimumsafstand til maskinen på 10 meter. Kode: CM12015.88X47.T09
	DU SKAL LÆSE BRUGSANVISNINGEN Fjerne nøglen fra kontrolpanel og fjern batteriet før enhver vedligeholdelse af maskinen. Kode: CM12015.129X47.T08
	FARE FOR FORBRÆNDINGER OG FORBUD MOD DRIFT, NÅR MOTOREN KØRER Risiko for forbrændinger ved kontakt med varme dele. Kode: CM12015.129X47.T07
	DET ER IKKE TILLADT AT GENOPLADE BATTERIET I NÆRHEDEN AF ÅBEN ILD ELLER GNISTER. BRUG ALDRIG MOBILTELEFON NÆR BATTERIET. Kode: CM12015.129X47.T99
	FARE FOR STØD OG EKSPLOSION. Alle metaldele på batteriet kan være strømførende. Batterier kan udvikle eksplosionsfarlige gasser under opladning – blanding af hydrogen og oxygen Kode: CM12015.129X47.T99
	ÆTSNINGSFARE! ANVEND ALTID ØJENBESKYTTELSE OG SYREFASTE HANDSKER (KUN EZ7). Batteriets elektrolyt er en stærk syre (svovlsyre) der kan forårsage svære ætsninger ved kontakt med hud eller øjne. Skyl de evt. berørte områder grundigt og vedvarende med rindende vand og søg lægehjælp. Kode: CM12015.129X47.T99

TAB. 14



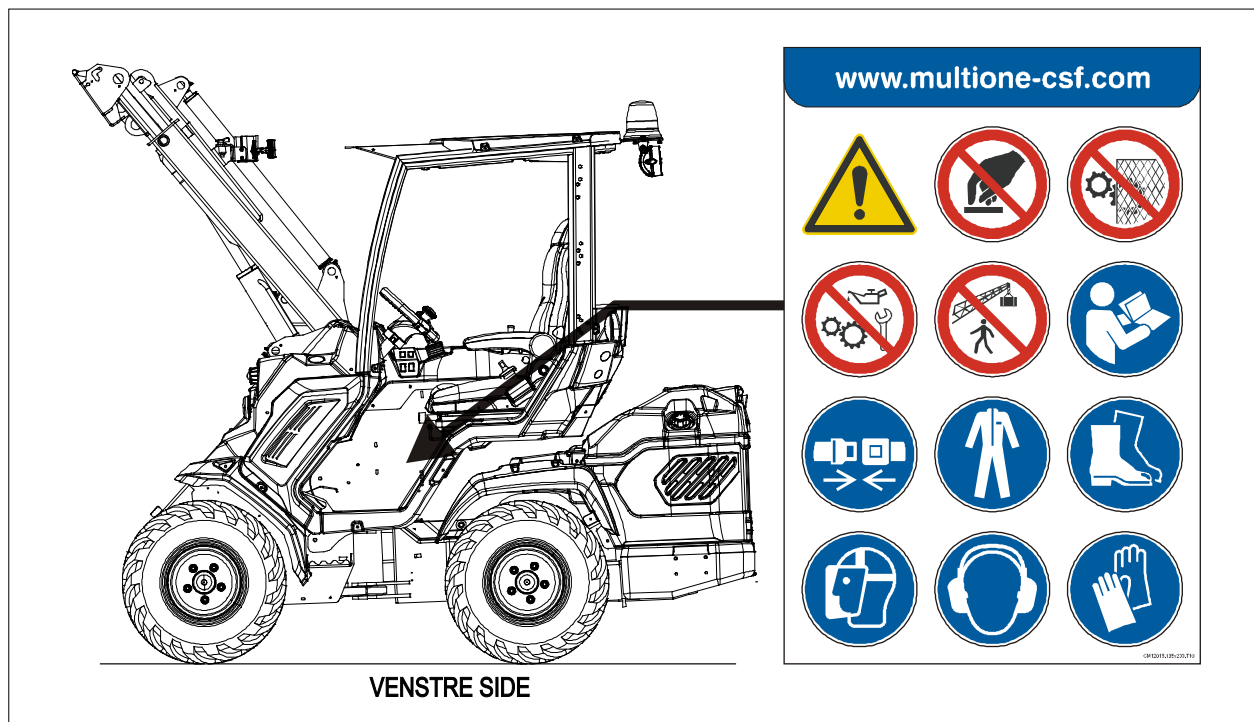


FIG. 12

Skilt	Betydning	Skilt	Betydning
	GENEREL FARE		DU SKAL FASTGØRE DIN SIKKERHEDSELE
	DET ER FORBUDT AT RØRE FOR IKKE GODKENDTE PERSONER		DU SKAL BESKYTTE DIN KROP
	DET ER FORBUDT AT FJERNE BESKYTTELSES- OG SIKKERHEDSANORDNINGER		DU SKAL BESKYTTE DINE FØDDER
	DET ER FORBUDT AT UDFØRE SERVICEEFTERSYNSOPGAVER NÅR MASKINEN KØRER		DU SKAL BESKYTTE DIT ANSIGT (Gælder visse redskaber, hvis dette er markeret på dette m/ særligt mærke og på dets brugsanvisning)
	DET ER FORBUDT AT PASSERE ELLER OPHOLDE SIG INDEN FOR MASKINENS RÆKKEVIDDE		DU SKAL BESKYTTE DIN HØRELSE
	DU SKAL LÆSE MANUALEN		DU SKAL BESKYTTE DINE HÆNDER

TAB. 15

4.9 Emissioner

4.9.1 Støjniveau

Lydniveauet er registreret fra en kørende maskine, uden redskab og hvor følgende niveau blev registreret.

Model		EZ7	EZ8
Niveau A - vægtet emission lydtryk hos operatøren sted (LpA) (uden kabine).	db(A)	84	84
Garanteret lydeffektniveau (LwA).	db(A)	101	101

(*) som foreskrevet af producenten til de statiske test (justeret i forhold til overførselstesten).

TAB. 16



⚠ ADVARSEL

DET ER OBLIGATORISK AT BRUGE STØJDÆMPENDE HØREVÆRN.
DER ER EN RESTERENDE RISIKO NR. 5 (SE PKT. 3.2).

4.9.2 Vibrationer

Vibrationsniveauet er blevet registreret mens maskinen kører og operatøren sidder i førersædet.

Model		EZ7	EZ8
Vibrationer	m/s ²	0,5	0,5

TAB. 17

4.10 Personlige værnemidler

Skilt	PVM er obligatorisk for alle godkendte operatører	Skilt	PVM er obligatorisk for alle godkendte operatører
	Beskyttelse af hænder (beskyttende handsker mod den mekaniske risiko og risikoen for forbrændinger).		Ansigtssværn (beskyttende maske mod mekanisk risiko). (Kun for nogle redskaber, hvis dette er angivet på selve redskabet vha. en selvklæbende etiket og i brugsanvisningen).
	Beskyttelse af fødderne (sko med forstærket tå og skridsikker sål).		Auditiv systembeskyttelse (støjdæmpende høreværn).
	Kropsbeskyttelse, mekanisk risiko). Tøj, der beskytter mod mekanisk fare.		Beskyttelsesbriller. Skal anvendes under arbejde med syre/bly-batteret på EZ7.

TAB. 18



⚠ ADVARSEL

DER HENVISES TIL DET MONTEREDE REDSKABS MANUALEN FOR TJEKKE MHT. ANDRE OBLIGATORISKE PVM.



5 TRANSPORT OG HÅNDTERING

5.1 Transport

Generelt transporteres maskinen til kunden af forhandleren, ved dennes egne midler eller gennem et "kvalificeret transportfirma", der ved hjælp af eget personale og egnede midler til operationen, i overensstemmelse med lovgivningen, sørger for sikker lastning, transport og losning med hensyn til typen af transport (via land, sø eller luft).

5.2 Håndtering

Maskinen kan, når den er tændt, køres selvstændigt på offentlig vej ved hjælp af dens fire hjul og deres betjener, så længe den er godkendt til dette i henhold til brugslandets lovgivning.



⚠ BEMÆRK

FOR AT TJEKKE GODKENDELSER MHT. BRUG PÅ OFFENTLIG VEJ, HENVISES TIL GÆLDENDE LOVGIVNING I BRUGSLANDET

Ellers kan maskinen flyttes og/eller overføres ved, vha. ramper (ekstraudstyr) at læsse den på et passende transportmiddel (fx. lastvogn, trailer, etc.), som er egnet til denne anvendelse og med en tilstrækkelig bæreevne.

Maskinen læsses på et passende transportmiddel således:

- 1) Placer et transportmiddel, således at læsseplatform er vandret.
- 2) Tjek, at ramperne har en tilstrækkelig kapacitet, - er sikkert fastgjort til transportmidlet og ikke hælder mere end 30 grader.
- 3) Start maskinen (Se pkt. 8.6.2).
- 4) Det anbefales at bakke maskinen op på transportmidlets trailer og placer den, så den tungeste vægt (balancecenteret) vender fremad (hængslets ende) mod trailerens forende (Se FIG. 14).
- 5) Sluk maskinen (Se pkt. 8.6.8) og sæt den i "fejlsikret tilstand" (Se pkt. 9.2).
- 6) Indsæt styretøjets låsebeslag (Se pkt. 5.2.1).
- 7) Frakobl batteriet med batteriets afbryder slukket (Se pkt. 7.1).
- 8) Sørg for at fastgøre maskinen til transportkøretøjets platform med reb, bælter og hjulklemmer, som er egnet til denne brug, ved hjælp af fastgøringspunkterne (FIG. 13 - Ref. 1) på maskinen.



⚠ ADVARSEL

DET ER OBLIGATORISK, UNDER OPERATIONER, AT SIKRE; DER IKKE ER NOGEN TING, DYR ELLER MENNESKER, INDEN FOR EN RADIUS PÅ 10 METER, HVIS SIKKERHED KAN PÅVIRKES VED ET UHELD.



FIG. 13



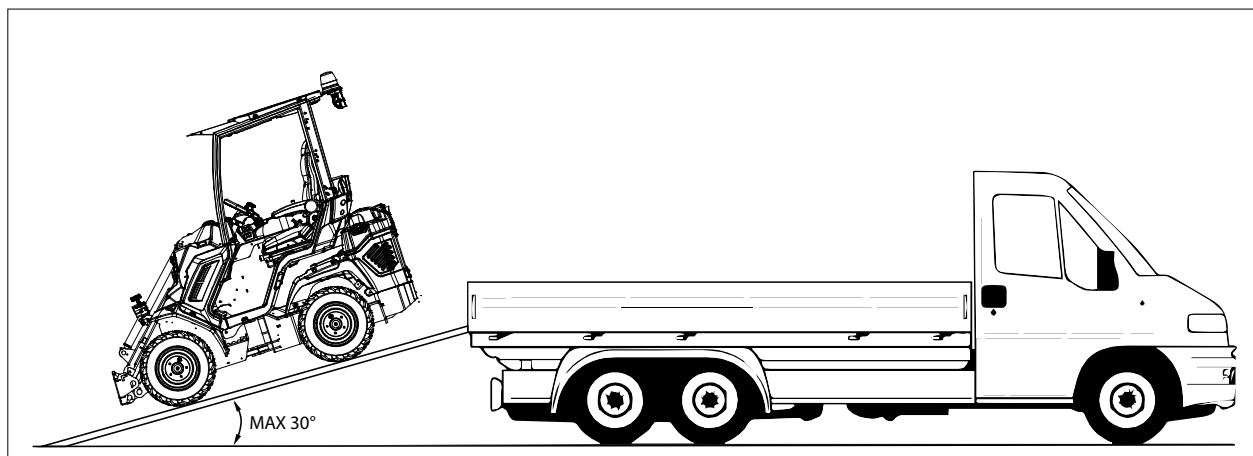


FIG. 14

5.2.1 Installationsprocedure for styretøjets låsebeslag

Styretøjets låsebeslag er placeret under førersædet. Når du skal bruge beslaget, gøres som følger:

- 1) Stop maskinen, mens den ikke styres.
- 2) Aktiver parkeringsbremsen (Se pkt. 8.6.9).
- 3) Løsn drejeknappen (FIG. 15 - Ref. 1) Fastgør styretøjets låsebeslag og samt låsebeslaget på løftearmen.
- 4) Indsæt beslaget (FIG. 16 - Ref. 1) i de to slidser placeret på venstre side af maskinen i nærheden af styretøjets led og fastgør det med den beregnede pin.
- 5) Benyt styretøjet for at placere beslaget.



⚠ ADVARSEL

DER ER RESTERENDE RICISCI NR.1, NR.2, NR.4 og NR.5 (SE PKT. 3.2).

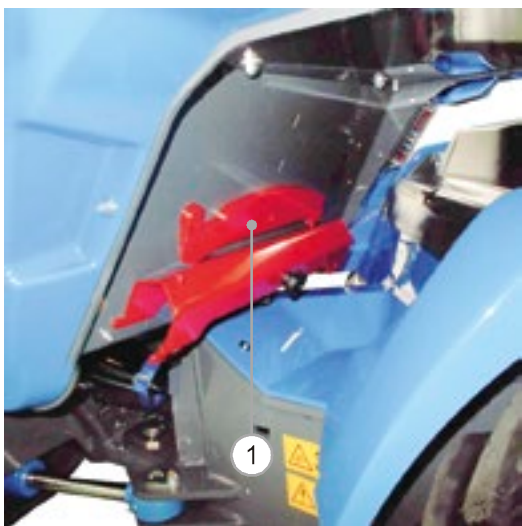


FIG. 15



FIG. 16



5.3 Procedure ved låft af maskinen



⚠ FARE

DET ER VIGTIGT AT MONTERE STYRETÅJETS LØSEBESLAG (SE PKT. 5.2.1) FØR MASKINEN LÆFTES.

DET ER VIGTIGT AT MONTERE FØSTNINGSBESLAGENE (OPTION) PÅ ALLE HJUL (SE FIG. 17).

DET ER VIGTIGT AT ALLE ANVENDTE KØDER OG STROPPER ER I GOD STAND OG HAR TILSTRÆKKELIG STYRKE TIL AT LÆFTE MASKINEN SIKKERT.

DET ER VIGTIGT UDELUKKENDE AT ANVENDE LÆFTEMASKINER MED TILSTRÆKKELIG LÆFTEEVNE, OG AT MASKINERNE FØRES AF KVALIFICEREDE PERSONER.

DET ER IKKE TILLADT AT LÆFTE MASKINEN MENS DER ER PERSONER PÅ DEN, ELLER MENS DER ER MONTERET REDSKABER. FØR LÆFTET PÅBEGYNDEN, ER DET VIGTIGT AT SIKRE SIG, AT DER IKKE FINDES MENNESKER, DYR ELLER FYSISKE EMNER I ELLER I UMIDDELBAR NØRHED AF LÆFTEOMRÅDET.

For at læfte maskinen forsvarligt følges nedenstående procedure:

- 1) Sæt maskinen i usikkerhedsmoden (Se pkt. 9.2).
- 2) Monter styretøjets løsebeslag (FIG. 17 - Ref.3).
- 3) Fastgør løftestropperne (FIG. 17 - Ref.1) til fæstningsbeslagene på alle hjul (FIG. 17 - Ref.2). For at undgå skader på maskinen under løft, er det vigtigt at sikre sig, at stropperne ikke berører maskinens skårmø etc.
- 4) Før løftet gennemføres er det vigtigt at sikre sig, at maskinen er i balance ved at løfte den lidt fra jorden.
- 5) Løft maskinen forsigtigt og med rolige bevægelser. Undgå pludselige bevægelser, så maskinen kommer i svingninger.

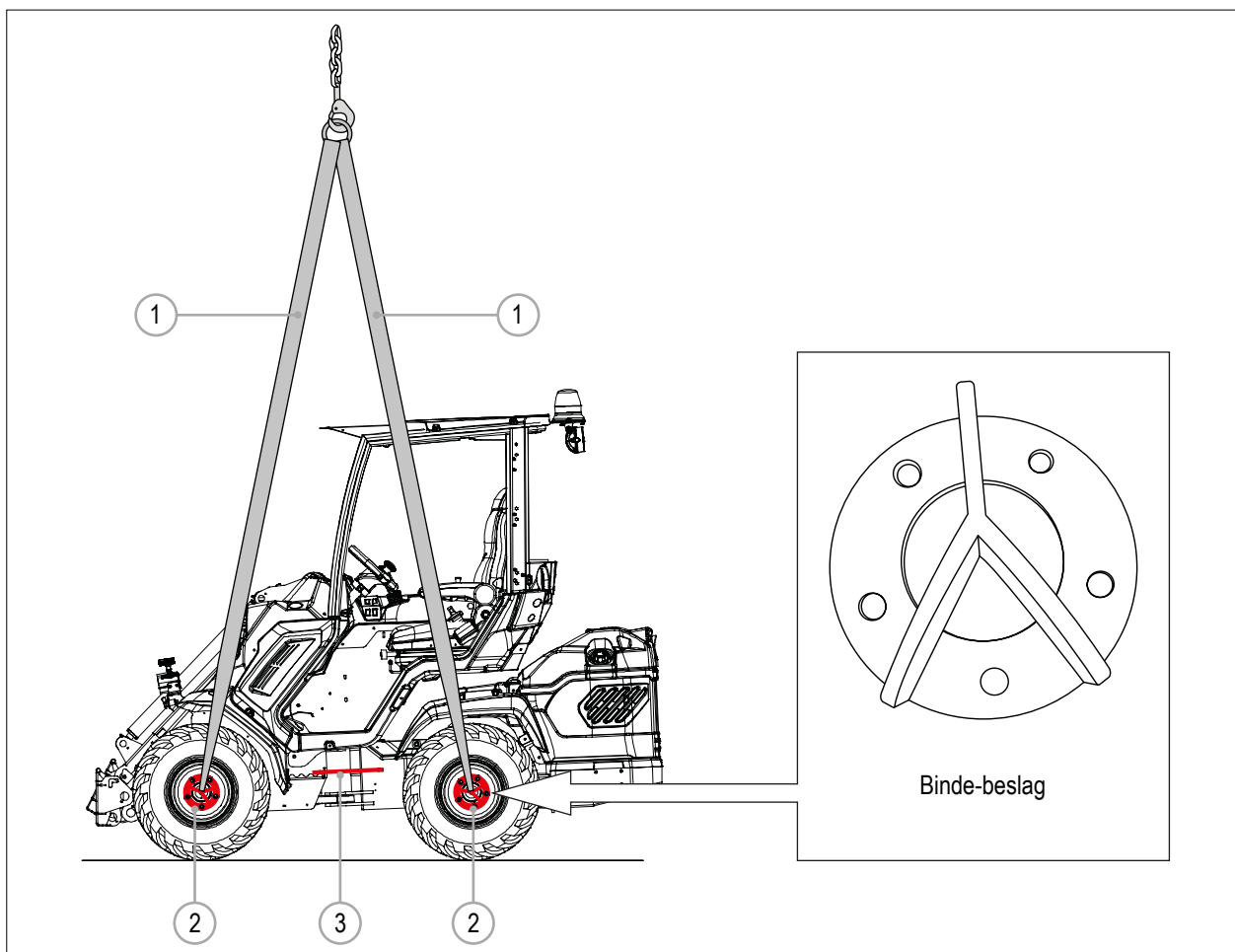


FIG. 17



5.4 Opbevaring

Hvis maskinen skal holde ubrugt i længere tid, er det nødvendigt at:

- 1) Genoplad batteriet 100 % (**Se pkt. 8.2**).
- 2) Parkere den i et sikkert miljø, beskyttet mod vejr, sol og støv samt sætte den i en "fejlsikret tilstand" (**Se pkt. 9.2**).
- 3) Rengør maskinen.
- 4) Smør og fedt led, håndtag og fedt (**Se kap. 9**).
- 5) Afbryd batteriets strømforsyning (**Se pkt. 7.1**). Opbevar batteriet iht. anvisningerne på det.

⚠ BEMÆRK

GENNEMFØR ALTID EN FULD LADECYKLUS INDEN MASKINEN TAGES UD AF DRIFT I EN LÆNGERE PERIODE. KONTROLLER BATTERIET JÆVNLIGT OG GENOPLAD MINDST HVER UGE.

BATTERIER, DER IKKE ANVENDES, SKAL OPBEVARES FORSVARLIGT, TILDÆKKET, TØRT, FRI FOR STØV OG FROSTFRIT. FROST.

LAD ALDRIG ET BATTERI HENSTÅ ULADET I MERE END 2 DAGE ELLER HVIS ELEKTROLYT-KVALITETEN ER UNDER 1.20 KG/L (SPÆNDING 2.05 VPC).

⚠ ADVARSEL

NÅR MASKINEN ER PARKERET, ER DET OBLIGATORISK AT AKTIVERE PARKERINGSBREMSER (SE PKT. 8.3.7), FJERN TÆNDINGSNØGLEN FRA KONTROLPANELET OG OPBEVAR DEN ET SIKKERT STED.

6 MONTERING OG INSTALLATION

6.1 Montering

Maskinen er leveret af producenten klar til brug, uden behov for nogen montering eller forbindelse.

6.2 Indstillinger

Maskinen kan, på anmodning, være udstyret med følgende indstillinger. På hjemmesiden www.multione.com er det muligt, at tjekke udvalget af redskaber.

⚠ ADVARSEL

MONTERING AF REDSKAB, SKAL, MEDMINDRE ANDET ER ANGIVET, UDFØRES AF EN AUTORISERET FORHANDLER OG/ELLER AF ET VÆRKSTED SOM ER GODKENDT AT PRODUCENTEN.

DET ER FORBUDT AT FLYTTE MASKINEN MED KABINEDØREN ÅBEN (HVIS DER ER EN SÅDAN (**SE PKT. 8.3.3**)).

DET ER FORBUDT AT BRUGE MASKINEN, SELV HVIS DEN ER UDSKYRET MED KABINE, I MILJØER HVOR DER FOREFINDES STOFFER, SOM KAN VÆRE SKADELIGE FOR OPERATØRENS SUNDHED OG SIKKERHED.

KONTAKT FORHANDLEREN FOR AT TJEKKE KOMPATIBILITETEN MELLEM REDSKABET OG DEN KONKRETE MASKINE.

DET ER OBLIGATORISK AT ANVEND EN KABINE, HVIS MASKINEN BRUGES UNDER UGUNSTIGE VEJRFORHOLD, DER KAN PÅVIRKE SIKKERHEDEN OG SUNDHEDEN FOR OPERATØREN.

DEN BAGERSTE KOBLINGS MAKSIMALE KAPACITET VARIERER AFHÆNGIGT AF MASKINENS TYPE. OPERATØREN ER FORPLIGTET TIL AT AFGØRE, OM HAN KAN SAMLE ET REDSKAB, OG HVOR MEGET HAN I GIVET FALD KAN BELASTE DET.

⚠ BEMÆRK

DET ER FORBUDT AT BUGSERE NOGET REDSKAB OG/ELLER ANDRE ENHEDER PÅ OFFENTLIGE VEJ VHA. TRÆKKROGEN, DER LEVERES PÅ ANMODNING TIL PRODUCENTEN, SELV MED MASKINER, SOM ER GODKENDT TIL BRUG PÅ OFFENTLIG VEJ. DET ER FORBUDT AT OVERSKRIDE TRÆKKROGENS BELASTNINGSGRÆNSER.

DET ER FORBUDT AT MONTERE ET IKKE-ORIGINALT REDSKAB PÅ MASKINEN.



6.3 Redskaber

6.3.1 Tilgængelige redskaber

Maskinen er beregnet til at blive brugt med flere typer af redskaber, som monteres via lynkoblingen. Du kan undersøge redskabslisten ved at gå til hjemmesiden: www.multione.com og klikke på ikonet "redskaber". Listen er ikke angivet i dette dokument, fordi redskaberne konstant opdateres og udvikles. Hvert redskab, som er købt direkte fra producenten eller en af hans godkendte forhandlere, har implicit tilladelse til at blive monteret på maskinen.



FARE

DET ER FORBUDT AT MONTERE ET IKKE EGNET OG IKKE ORIGINALT REDSKAB PÅ MASKINEN.



ADVARSEL

DET ER OBLIGATORISK AT KONTAKTE DEN GODKENDTE FORHANDLER, FOR TIL AT SIKRE KOMPATIBILITETEN MELLEM REDSKABET OG MASKINEN.



BEMÆRK

PRODUCENTEN PÅTAGER SIG INTET ANSVAR FOR EVENTUELLE SKADER PÅ MENNESKER, DYR ELLER TING, SÅFREMT INSTRUKSERNE I DENNE MANUAL IKKE FØLGES.

6.3.2 Montering af redskab

Procedurer for montering og demontering er beskrevet i kap. 8.

6.4 Kontravægte

Procedurer for montering og demontering er beskrevet i pkt. 11.2.



7 INSPEKTION FØR START



⚠ ADVARSEL

DET ER OBLIGATORISK, FØR DEN FØRSTE START AF MASKINEN, AT UDFØRE FØLGENDE HANDLINGER.

Ref.	Brug
1	Sørg for at maskinen er ubeskadiget i alle dens dele.
2	Kontroller at sikkerhedsanordningerne er intakte og ubeskadigede (sikkerhedsbælte, ROPS, etc.).
3	Tjek oliestanden i motoren (Se kap. 9).
4	Tjek smøreniplerne og tilføj om nødvendigt smøring (Se kap. 9).
5	Sørg for at batteriet er fuldt opladet (Se pkt. 8.2).
6	Tilslut batteriet (Se pkt. 7.1).
7	Bliv bekendt med betjeningen og dens funktioner (Se pkt. 4.3).

TAB. 19

7.1 Tilslutning eller frakobling af batteriet

7.1.1 Model EZ7



⚠ FARE

DET ER VIGTIGT AT FRAKOBLE BATTERIET:

- INDEN DER UDFØRES SERVICE PÅ MASKINEN.
- HVIS DER ER SYNLIGE SKADER PÅ BATTERIET, KABLERNE, FORBINDELSSESTIK ELLER KONTAKTEN
- NÅR MASKINEN SKAL STÅ STILLE I FLERE DAGE.
- UNDER TRANSPORT.

For at fra frakoble batteriet gennemføres nedenstående procedure:

- 1) Fjern den bagerste skærm (Se pkt. 9.4).
- 2) Frakobel stikket (FIG. 18 - Ref. 1) ved at trække i håndtaget og fjern stikket fra forbindelsesstikket (FIG. 18 - Ref. 2).
For at tilkoble batteriet genindføres stikket (FIG. 18 - Ref. 1) i forbindelsesstikket (FIG. 18 - Ref. 3).



FIG. 18



7.1.2 EZ8



⚠ FARE

- DET ER VIGTIGT AT FRAKOBLE BATTERIET:
- INDEN DER UDFØRES SERVICE PÅ MASKINEN.
- HVIS DER ER SYNLIGE SKADER PÅ BATTERIET, KABLERNE, FORBINDELSSESSTIK ELLER KONTAKTEN
- NÅR MASKINEN SKAL STÅ STILLE I FLERE DAGE.
- UNDER TRANSPORT.

For at frakoble batteriet gennemføres nedenstående procedure:

- 1) Fjern det bagerste dæksel (Se pkt. 9.4).
- 2) Frakobel stikket (FIG. 19 - Ref. 1) ved at trække i håndtaget og fjerne stikket fra forbindelsesstikket (FIG. 19 - Ref. 2).
For at tilslutte batteriet genindføres stikket (FIG. 19 - Ref. 1) i forbindelsesstikket (FIG. 19 - Ref. 3).

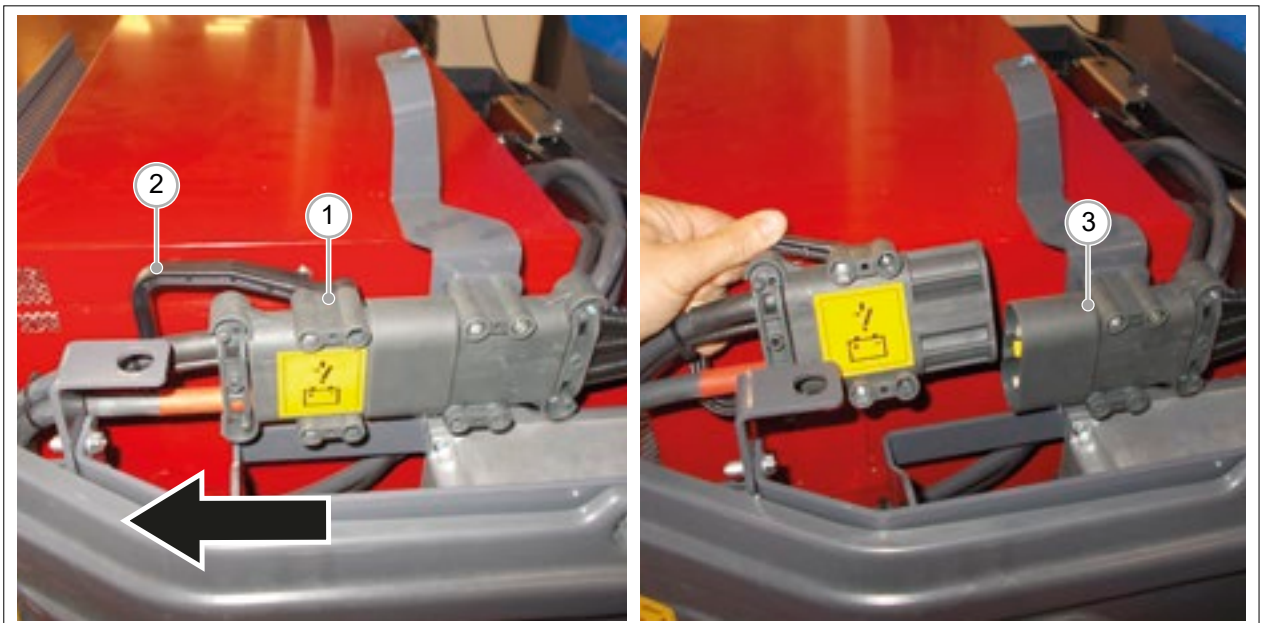


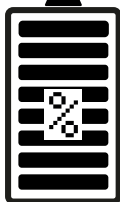
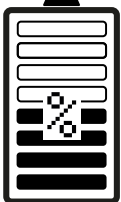
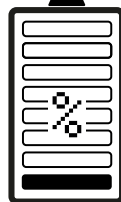
FIG. 19

8 BRUG

8.1 Kontroller batteriets ladestand

For at kontrollere batteriets ladestand gennemføres nedenstående procedure:

- 1) Tilslut batteriet (**Se pkt. 7.1**).
- 2) Drej startnøglen til **Pos. "1"**.
- 3) Kontroller batteriindikatoren i multifunktionsdisplayet (**v. TAB. 20**).

	100% opladet		50% opladet		15% opladet Når der kun ses én streg, er det vigtigt at oplade batteriet hurtigst muligt.
---	--------------	---	-------------	---	--

TAB. 20



⚠ BEMÆRK

UNDGÅ ALTID AT AFLADE BATTERIET MERE END 20 %. HVIS BATTERIET AFLADES MERE END DET, KAN DETS FUNKTIONALITET FORRINGES OG DETS LEVETID AFKORTES. GENLAD STRAKS BATTERIET.

8.2 EZ7 - Batteri

8.2.1 Automatik og batteri management

Batteriets arbejdstid pr opladning varierer efter maskinens anvendelse og omkringværende forhold.

- **Brugs-mode.** Anvendes maskinen i ECO mode opnås lang arbejdstid pr. Opladning i forhold til POWER mode. Hyppige accelerationer og løft afkorter arbejdstiden.
- **Omkringværende temperatur.** Hvis temperaturen er lav reduceres arbejdstiden signifikant. Hvis temperaturen er meget kold kan batteriets funktionalitet påvirkes. Samtidigt afkortes batteriets levetid.
- **Brug af redskaber.** Når der anvendes redskaber med store krav til hydraulisk forsyning aflades batteriet hurtigere end ved almindelig kørsel. Derfor er redskaber med begrænset aktiveringstid mest velegnede til elektrisk drevne maskiner.
- **Batteriets alder.** Et nyt batteri genlades hurtigere end et ældre batteri. Omvendt aflades et ældre batteri hurtigere end et nyt.
- **Korrekt batteri management og service.**

For at opretholde batteriets funktionalitet og kapacitet bedst muligt skal batteriet anvendes og vedligeholdes omhyggeligt:

- Genlad altid batteriet umiddelbart efter anvendelse af maskinen.
- Hvis batteriet er meget koldt eller meget varmt må det ikke genoplades. Vent til temperaturen er mellem + 10° C og + 45° C.
- Aflad ikke batteriet til mindre end 20 %. Hvis der kun er 10 % tilbage skal batteriet genlades omgående.
- Kontroller elektrolyt-niveauet efter hver opladning.
- Hvis maskinen ikke skal anvendes i flere dage skal batteriet genoplades og derefter frakobles. Batteriet bør efterses og evt. genlades ugentlig, når maskinen ikke anvendes i en længere periode.



8.2.2 EZ7 - Oplader

Maskinen er udstyret med en integreret oplader. Selve opladningsprocessen styres automatisk af opladeren. Batteriladeren er forsynet med et ladekabel med et Schuko stik, CEE 7/7 (FIG. 20 - Ref.1) som skal tilsluttes et strømkilde 110 - 230 $\pm$ 10% VAC - 16 A sikring. Batteriladeren har to LED lamper, en rød (FIG. 21 - Ref.1) og en grøn (FIG. 21 - Ref.2).

Farver	Betydning
Rød	Konstant eller Max. øjeblikkelig fase
Blinkende rød (4s ON – 1s OFF)	Kontrol fase, spænding
Rød og blinkende grøn (4s ON – 1s OFF).	Overopladning
Blinkende grøn (4s ON – 1s OFF)	Vent (udligning).
Grøn	Opladning slut
Blinkende grøn (4s ON – 1s OFF)	Equalization pulse and floating.

TAB. 21

⚠ ADVARSEL



DET ER VIGTIGT AT OPLADEREN TILSLUTTES EN STRØMFORSYNING MED TILSTRÆKKELIG KAPACITET OG BESKYTTELSE MOD KORTSLUTNING OG OVERBELASTNING. KUN DEN INTEGREDE OPLADER MÅ ANVENDES.

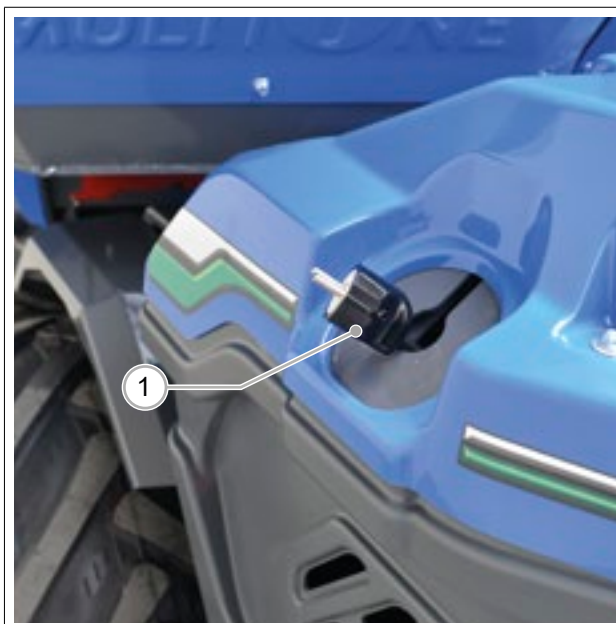


FIG. 20

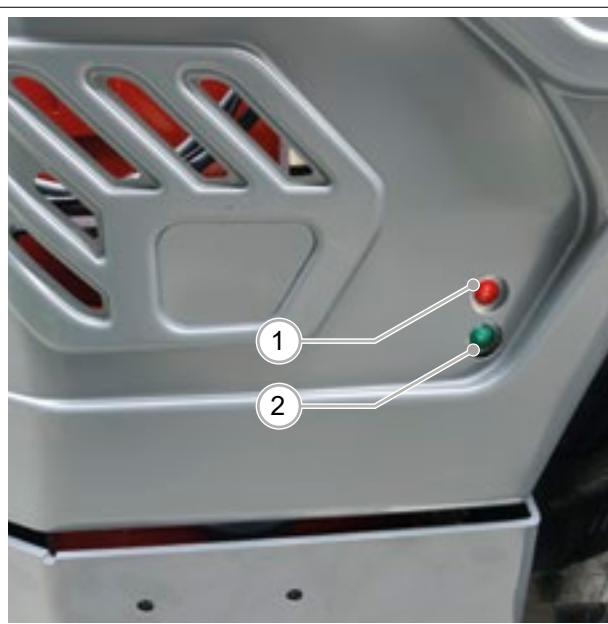


FIG. 21

8.2.3 EZ7 - Batteriopladning

EZ7-modellen er udrustet med et bly/syre-batteri opbygget med et antal separate celler. En fuld genopladning kan tage op til 8 timer med den integrerede oplader.

En genopladning bør foretages ved at følge nedenstående procedure:

- 1) Placer maskinen i et ventileret område (i henhold til EN 62485-3), der er fri for flammer, gnister og stærk varme.
- 2) Åbn den bagerste afskærmning (Se pkt. 9.4).
- 3) Tilslut batteriladerens stik til en passende strømforsyning (FIG. 22 - Ref.1). Anvend aldrig forlængerledninger. Tilslut kun til strømkilder med tilstrækkelig kapacitet og korrekt sikring mod overbelastning og kortslutninger.
- 4) Opladningsproceduren starter automatisk. Viser ved at rød LED-lampe lyser (FIG. 22 - Ref.2). Når genopladningen er fuldført lyser den grønne LED-lampe.
- 5) Fjern ladekablet.
- 6) Kontroller elektrolyt-niveauet (Se pkt. 8.2.4).
- 7) Luk den bagerste afskærmning omhyggeligt

⚠ FARE



EKSPLOSIONSFARE. BATTERIET UDVIKLER EN GAS Blandet af HYDROGEN OG OXYGEN UNDER OPLADNING. DET ER IKKE TILLADT AT OPLADE BATTERIET MED DEN BAGERSTE SKÆRM LUKKET OG I OMRÅDER UDEN GOD VENTILATION.

UNDGÅ RYGNING OG ÅBEN ILD OG SØRG FOR AT DER IKKE FOREKOMMER GNISTER ELLER KORTSLUTNINGER I NÆRHEDEN AF BATTERIET, MENS DET OPLADES.

⚠ BEMÆRK



BATTERIETS VÆSKE (ELEKTROLYT) ER STÆRKT ÆTSENDE SVOVLSYRE, DER KAN FORÅRSAGE ALVORLIG PERSONSKADE. HUSK ALTID AT BÆRE BESKYTTELSESBRILLER OG SYREFASTE HANDSKER, NÅR DER ARBEJDES MED BATTERIET. BLIVER HUD ELLER ØJNE EKSPONERET FOR SVOVLSYREN SKAL DER ØJEBLIKKELT SKYLLES MED RIGELIGT VAND OG LÆGEHJÆLP OMGÅENDE OPSØGES.

ALLE METALDELE PÅ BATTERIET ER ELEKTRISK STRØMFØRENDE. FJERN ALLE LØSE METALDELE OG ANDET FRA BATTERIET OG SØRG FOR, AT DER IKKE KAN FALDE NOGLE NED PÅ BATTERIET. ANVEND ALTID ISOLERET VÆRKTØJ.

⚠ ADVARSEL



DET ER FORBUDT AT LADE BATTERI/ELEKTROLYT HVIS TEMPERATUREN ER UNDER 10° C ELLER OVER 45° C. UNDLAD AT GENLADE ET SKADET ELLER FROSSET BATTERI.



FIG. 22



8.2.4 EZ7 - Elektrolyt – kontrol og efterfyldning



⚠ BEMÆRK

BATTERIETS VÆSKE (ELEKTROLYT) ER STÆRKT ÆTSENDE SVOVLSYRE, DER KAN FORÅRSAGE ALVORLIG PERSONSKADE. HUSK ALTID AT BÆRE BESKYTTELSESBRILLER OG SYREFASTE HANDSKER, NÅR DER ARBEJDES MED BATTERIET. BLIVER HUD ELLER ØJNE EKSPONERET FOR SVOVLSYREN SKAL DER ØJEBLIKKELT SKYLLES MED RIGELIGT VAND OG LÆGEHJÆLP OMGÅENDE OPSØGES.

ALLE METALDELE PÅ BATTERIET ER ELEKTRISK STRØMFØRENDE. FJERN ALLE LØSE METALDELE OG ANDET FRA BATTERIET OG SØRG FOR, AT DER IKKE KAN FALDE NOGLE NED PÅ BATTERIET. ANVEND ALTID ISOLERET VÆRKTØJ.

Under genopladning kan en del af batterivæsken/elektrolytten fordampe. Det er derfor vigtigt at kontrollere elektrolyt-niveauet efter hver genopladning:

- 1) Fjern den bagerste afskærmning på maskinen (Se pkt. 9.4).
- 2) Frakobl batteriet (Se pkt. 7.1).
- 3) Kontroller at batteriet er uskadt og komplet (Se pkt. 9.8.1).
- 4) Rengør batteriet, så alle celledæksler er rene og fri for evt. urenheder, der kunne falde ned i cellerne.
- 5) Luk dækslet op til den enkelte celle (FIG. 23 - Ref.1).
- 6) Kontroller at væske/elektrolyt-niveauet er 20 mm over lamellernes top (FIG. 23 - Ref.2).
Top op med demineraliseret vand om nødvendigt.
- 7) Luk celledækslet og gentag proceduren for den næste celle og fortsæt, til alle celler er kontrollerede og evt. genopfyldt.

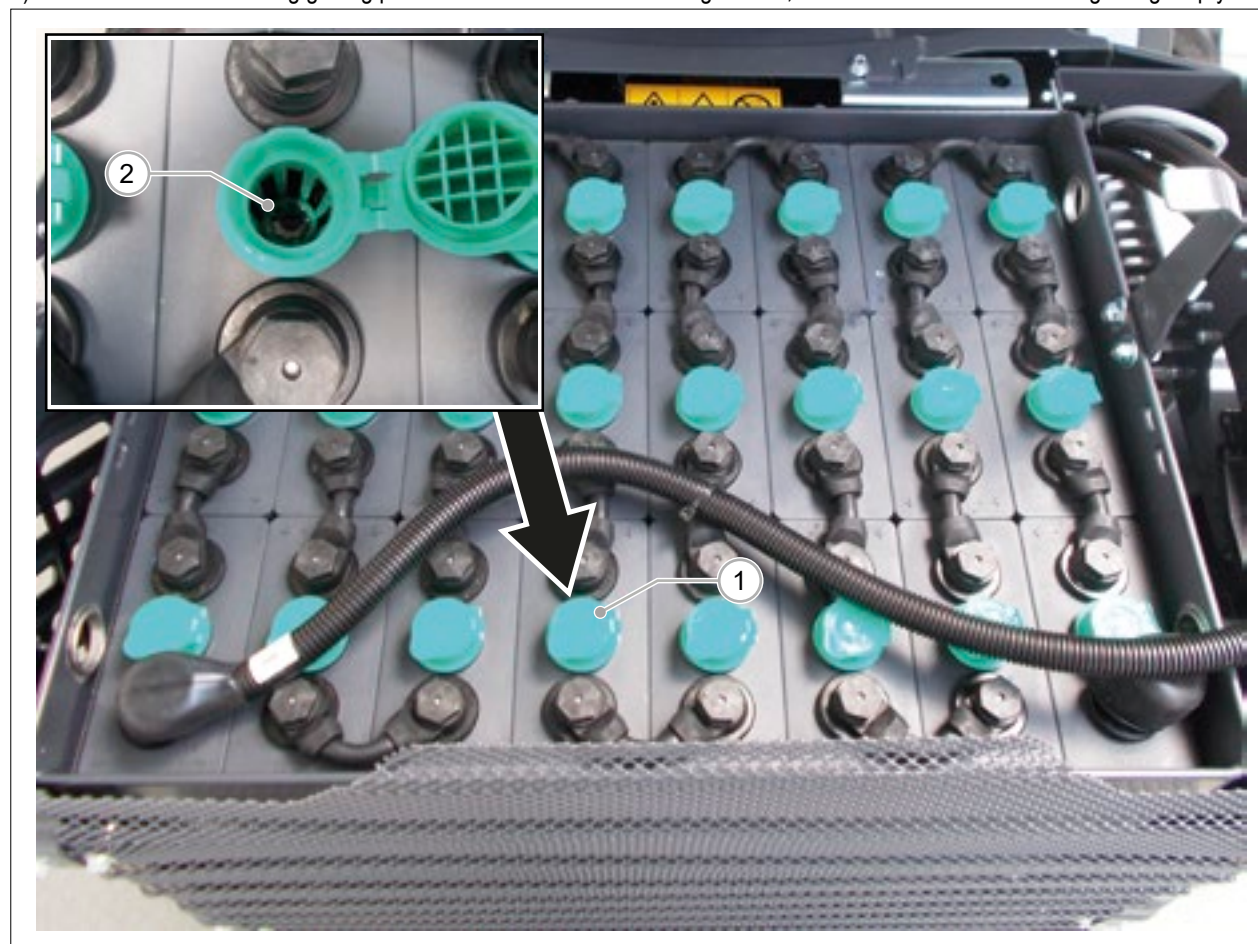


FIG. 23

8.3 EZ8 - Batteri

Batteripakken i model EZ8 består af et højenergi-batteri med lithium-celler og et avanceret styresystem kaldet BBS - Batteri management system). Lithium iron phosphat (LiFePO₄) sikrer høj sikkerhed, høj performance, optimal fleksibilitet og fleksibel genopladning uden memory. Et integreret system sikrer optimal kapacitet og levetid ved at sikre jævn afladning i hele batteriet og bedst mulig sikkerhed. Genopladning af batteriet er nemt, hurtigt og kan gennemføres ved mange små eller én fuld genopladning, uden at det påvirker batteriets performance og levetid. Der forekommer ingen fordampning fra batteriet under genopladning eller arbejde, så maskinen kan køre under stort set alle forhold uden at påvirke arbejdsmiljøet negativt.

BBS-styresystemet overvåger og analyserer hele tiden batteriet for at optimere dets performance, sikkerhed og levetid. BBS-systemet interagerer via analoge og digitale signaler og kontrollerer batterisystemets sikkerhedssystem direkte. Målet er at optimere såvel arbejdssikkerheden som det elektriske systems funktionalitet.

Når batteriet er slået til, monitorer BBS-systemet alle vigtige elektroniske parametre. Herved undgås utilsigtede funktionsudslag eller fejlfunktion.

Det afgørende element er at opretholde en korrekt balance mellem battericellerne. BBS-systemet sørger for at alle celler genoplades ligeligt til alle celler har opnået maksimal genopladning – men ikke mere. Derved sikres maksimal arbejdstid efter genopladning.

På samme måde sikrer systemet jævn afladning, så alle celler når deres minimum på samme tid.

BBS-management systemet sikrer flere sikkerhedsfunktioner:

- Overladningsbeskyttelse.
- Underspændings-beskyttelse.
- Sikring mod for stor afladning.
- Intern hovedsikring – beskytter maskinen og evt. elektrisk drevne redskaber ved kortslutning.
- For høj temperatur.
- For lav temperatur.

8.3.1 Automatik og batteri management

Batteriets arbejdstid pr. opladning varierer efter maskinens anvendelse og omkringværende forhold.

• **Brugs-mode.** Anvendes maskinen i ECO mode opnås lang arbejdstid pr. Opladning i forhold til POWER mode. Hyppige accelerationer og løft afkorter arbejdstiden.

• **Omkringværende temperatur.** Hvis temperaturen er lav reduceres arbejdstiden signifikant. Hvis temperaturen er meget kold kan batteriets funktionalitet påvirkes. Samtidigt afkortes batteriets levetid.

• **Brug af redskaber.** Når der anvendes redskaber med store krav til hydraulisk forsyning aflades batteriet hurtigere end ved almindelig kørsel. Derfor er redskaber med begrænset aktiveringstid mest velegnede til elektrisk drevne maskiner.

• **Batteriets alder.** Et nyt batteri genlades hurtigere end et ældre batteri. Omvendt aflades et ældre batteri hurtigere end et nyt.

• **Korrekt batteri management og service.**

For at opretholde batteriets funktionalitet og kapacitet bedst muligt skal batteriet anvendes og vedligeholdes omhyggeligt:

- Genlad altid batteriet umiddelbart efter anvendelse af maskinen.
- Hvis batteriet er meget koldt eller meget varmt må det ikke genoplades. Vent til temperaturen er mellem + 10° C og + 45° C.
- Aflad ikke batteriet til mindre end 20 %. Hvis der kun er 10 % tilbage skal batteriet genlades omgående.
- Kontroller elektrolyt-niveauet efter hver opladning.
- Hvis maskinen ikke skal anvendes i flere dage skal batteriet genoplades og derefter frakobles.

Batteriet bør efterses og evt. genlades ugentlig, når maskinen ikke anvendes i en længere periode.



8.3.2 EZ8 - Batteriopladning

En fuld opladning af batteriet via den integrerede oplader varer omkring 7÷8 timer hours.

Opladningstiden kan variere alt efter batteriets oprindelige ladestatus, temperatur, tid siden seneste opladning.

Opladningsprocessen styres automatisk af opladeren.

Opladeren er udstyret med et ladekabel med et Schuko stik, CEE 7/7 som skal tilsluttes et 10 - 230 ± 10% VAC - 16 A eludtag.

En opladningscyklus via den integrerede oplader gennemføres som følger:

- 1) Forbind ladekablet med en passende strømforsyning (**FIG. 24 - Ref.1**). Anvend aldrig forlængerkabler og kontroller at strømdudtaget er beskyttet mod overbelastning og kortslutning.
- 2) Opladeren påbegynder opladningen hvilket vises ved at den røde kontrollampe lyser (**FIG. 24 - Ref.2**). Når opladningen er fuldført lyser den grønne lampe. (**FIG. 24 - Ref.3**).
- 3) Fjern ladekablet, når opladningen er gennemført.



⚠ BEMÆRK

DET ANBEFALES AT GENNEMFØRE MINDST EN FULD OPLADNING PR. UGE FOR AT SIKRE BATTERIETS FUNKTIONALITET OG LEVETID.

8.3.3 EZ8 - Hurtig opladning (option)

EZ8 batteriet kan oplades med en ekstern oplader (option). Det resulterer i en væsentlig kortere ladetid.

Hurtigopladeren anvendes efter følgende anvisning:

- 1) Åben dækslet (**FIG. 24 - Ref.4**) til hurtigoplader-stikket.
- 2) Tilslut hurtigopladeren til hurtigoplader-stikket. (**FIG. 24 - Ref.5**).
- 3) Følg anvisningerne hurtigopladerens manual.



⚠ BEMÆRK

LÆS OPLADERENS INSTRUKTIONSMANUAL FØR OPLADEREN ANVENDES.



FIG. 24

8.4 Justeringer

8.4.1 Justering af førersædet

Maskinen er udstyret med et førersæde, der kan justeres i længderetningen. Hvis du vil justere placeringen af førersædet, gøres dette således:

- 1) Sid på sædet.
- 2) Træk og hold i håndtaget, (FIG. 25 - Ref. 3) som sidder under sædet i højre side.
- 3) Skub sædet bagud eller fremad, indtil du finder en position, der passer til din højde.
- 4) Slip håndtaget og flyt sædet lidt, til du hører en lyd, der fortæller at sædet er låst fast.

Dæmpningssystemet justeres således:

- 1) Sid på sædet.
- 2) Drej knappen (FIG. 25 - Ref. 2), som sidder midt under sædet, indtil indikatoren (FIG. 25 - Ref. 1) er midt i den grønne zone.



⚠ BEMÆRK

SÆDETS MODEL KAN VARIERE FRA LAND TIL LAND, OG IFT. VISSE SPECIFIKATIONER OG EKSTRAUDSTYR.

STANDARD



LUKSUS



FIG. 25



8.5 Tjek før start



⚠ FARE

FØR BRUG AF MASKINEN ER DET OBLIGATORISK AT GODKENDTE OPERATØRER LÆSER OG FORSTÅR ALLE DELE AF DENNE BRUGERHÅNDBOG.

FØR MASKINENS STARTES SKAL OPERATØREN ALTID TJEKKE NIVEAUET AF HYDRAULIKOLIE (SE PKT. 8.4.3).



⚠ ADVARSEL

DET ER OBLIGATORISK, FØR MASKINEN STARTES, AT UDFØRE FØLGENDE KONTROLLER.

Ref.	Kontroller
1	Sørg for at maskinen er ubeskadiget i alle dens dele.
2	Sørg for, at sikkerhedssystemerne er intakte (bælter, ROPS, osv.).
3	Tjek oliestanden i det hydrauliske kredsløb (Se kap. 9).
4	Kontroller at batteriet er fuldt opladet og tilsluttet.
5	Sørg for alle betjeningsgreb står i neutral position.
6	Sørg for at betjeningshåndtaget til de hydrauliske udtag og teleskoparmen er i minusindstilling.
7	Sørg for, at håndbremsen er aktiveret (Se pkt. 8.3.7).
8	Sørg for, at det rutinemæssige serviceeftersyn er udført.

TAB. 22

8.6 Normale operationer

8.6.1 Procedure for at komme videre til maskinens driftsposition



⚠ ADVARSEL

DU SKAL HOLDE TRINNETS FODSTØTTE OG KABINENS FODPANELER RENE FOR SNAVS OG MUDDER.

Man stiger op på maskinen således:

- 1) Hold med venstre hånd på tagets forreste stolpe eller, hvis maskinen er udstyret med kabine, på håndtaget.
- 2) Placer din venstre fod på den særlige fodstøttes trin.
- 3) Stig op og sid på sædet.
- 4) Placer dine fødder på de respektive fodpaneler, hvor der er skridsikre strips.
- 5) Fastgør din sikkerhedssele.

8.6.1.1 Korrekt arbejdsstilling

Operatørens korrekt kropsholdning aht. korrekt anvendelse af betjeningerne er som følger:

- Sid med ryggen mod ryglænet og sikkerhedsselen fastgjort.
- Hav ansigtet mod kørselsretningen.
- Venstre hånd på rattet.
- Højre hånd fri til at betjene alle andre betjeningsgreb
- Venstre fod hvilende på fodpanelet i overensstemmelse med den skridsikre strimmel.
- Højre fod hvilende på fodpanelet i overensstemmelse med den skridsikre strimmel, klar til at betjene den proportionelle frem- og tilbagepedal.



8.6.2 Opstart



⚠ FARE

FØR START AF MASKINEN, SKAL MAN SØRGE FOR, AT DER IKKE FINDES NOGEN TING, DYR ELLER MENNESKER INDEN FOR EN RADIUS PÅ 10 METER FRA MASKINEN, HVIS SIKKERHED KAN PÅVIRKES VED ET UHELD.



⚠ ADVARSEL

ALLE KONTROLLER **PKT. 8.5** SKAL UDFØRES FØR START AF MASKINEN

FØR DU STARTER MASKINEN, ER DET OBLIGATORISK AT TJEKKE OM ALLE BETJENINGER ER I NEUTRAL POSITION OG OM HÅNDBREMSEN ER BLEVET AKTIVERET.

FØR START AF MASKINEN, SKAL DET SIKRES AT DEN PLANLAGTE SERVICEEFTERSYN ER UDFØRT, ISÆR RENGØRING AF MASKINEN. SØRG FOR AT INGEN GENSTANDE ELLER MATERIALER FORHINDRER DEN KORREKTE BETJENING.

For at starte maskinen gennemføres nedestående procedure:

EZ7 model:

- 1) Sæt betjeningshåndtaget til hydraulikken (**FIG. 26 - Ref. 1**) i midterpositionen.

EZ8 model:

- 1) Sæt den gule kontakt (**FIG. 26 - Ref. 2**) i pos. "Center".
- 2) Sæt de hydrauliske ventiler og bomkontrollen (**FIG. 26 - Ref. 3**) på minimum Pos. "Turtle".
- 3) Drej nøglen (**FIG. 26 - Ref. 4**) til Pos. "1" for at starte maskinen.



⚠ BEMÆRK

FØR DU BRUGER MASKINEN, ANBEFALER VI AT GENNEMFØRE NOGLE "BRUGERTESTS", FOR AT OPNÅ EN GRADVIS BEHERSKELSE AF MASKINENS FUNKTIONER.

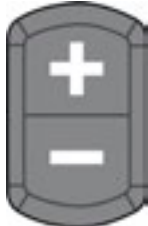


FIG. 26



8.6.3 ECO - POWERmode

Det er muligt at vælge arbejdsmode via en kontakt i betjeningspanelet.

		• Pos. “+” POWER: Anvend denne indstilling ved hyppige accelerationer og hurtig kørsel. Batteriet vil aflade hurtigere end ved almindelig kørsel.
		• Pos. “-” ECO: Anvend denne indstilling, hvor det er muligt, for at opnå lang arbejdstid pr. opladning. Hastighed og accelerationen er reduceret i denne indstilling.

TAB. 23

8.6.4 Hydraulisk flow justering

Med drejeknappen indstilles omdrejningerne af hydraulikpumpen til teleskoparmen og de hydrauliske udtag.

		• Drejes med uret - Pos. “Hare”: Øger motoromdrejninger. Teleskoparmen bevæger sig hurtigere, og det hydrauliske flow til drift af redskaber øges.
		• Drejes mod uret - Pos. “Turtle”: Reducerer motoromdrejningerne. Teleskoparmen bevæger sig langsommere, og det hydrauliske flow til drift af redskaber mindskes.

TAB. 24



BEMÆRK

NÅR HYDRAULIKKEN ANVENDES UNDER STOR BELASTNING OVER LÆNGERE TID AFLADES BATTERIET HURTIGERE.

8.6.5 Håndtering

Maskinen flyttes således:

- 1) Start maskinen (se pkt. 8.6.2).
- 2) Frigør parkeringsbremsen (se pkt. 8.6.9).
- 3) Vælg ECO eller POWER indstilling (se pkt. 8.6.3).
- 4) Tryk pedalen i retningen "Fremad" (FIG. 27 - Ref. 1) eller "Bagud" (FIG. 27 - Ref. 2).
- 5) Brug rattet til at angive køreretningen

⚠ FARE

DET ER OBLIGATORISK AT FLYTTE MASKINEN MED KABINEDØREN LUKKET (HVIS DER FINDES EN SÅDAN). ELLERS KAN DØREN BLIVE UOPRETTeligt BESKADIGET AF CHASSISSETS BEVÆGELSER UNDER KØRSLEN.

DU SKAL REDUCERE HASTIGHEDEN TIL TOMGANG, NÅR DU STYRER MASKINEN, FOR IKKE AT PÅVIRKE DENS STABILITET.

DET ER VIGTIGT AT TILPASSE HASTIGHEDEN TIL FORHOLDENE. NÅR DER ARBEJDES I UJÆVNT ELLER BLØDT TERRÆN, ER DET VIGTIGT AT REDUCERE HASTIGHEDEN TIL MINIMUM (MAX 3 KM/H) OG HOLDE REDSKABER OG LAST SÅ NÆR VED JORDEN SOM MULIGT.

⚠ FARE

DET ER FORBUDT AT FLYTTE MASKINEN, MENS DENS REDSKAB, LØFTEARMEN ELLER NOGEN ANDEN BELASTNING ER HÆVET. DET ER FORBUDT AT LÆNE SIG UD FRA FØRERSÆDET, NÅR MASKINEN ER I BEVÆGELSE.

⚠ FARE

HUSK PÅ, AT MENS DER DREJES, FØRES FØRERSÆDET I UD OVER HJULENES VENDERADIUS. VÆR OPMÆRKSOM PÅ EVENTUELLE FORHINDRINGER (Se FIG. 28).

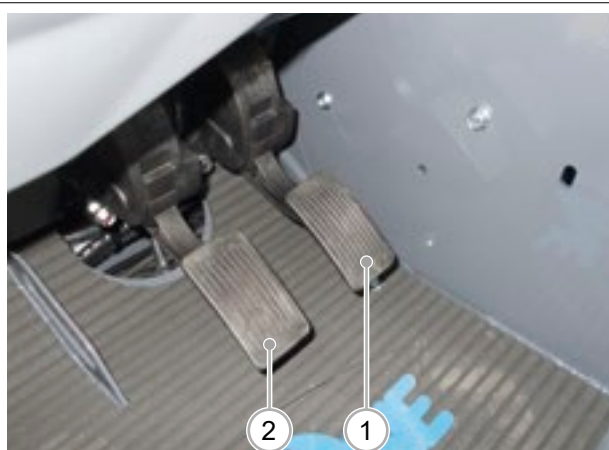


FIG. 27

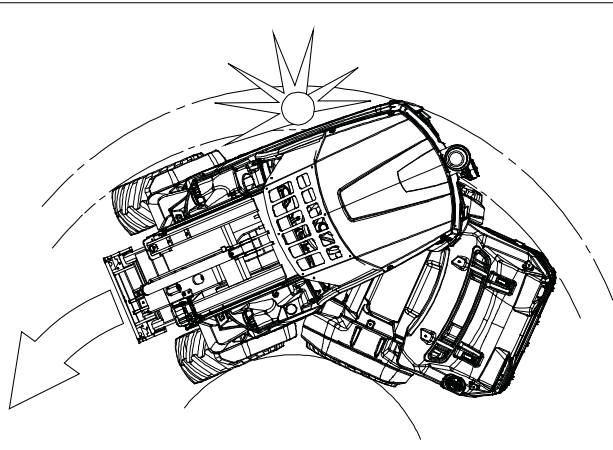


FIG. 28



8.6.5.1 Kørsel i kuperet terræn



FARE

LÆS ALTID AFSNITTET OM KØRSEL I KUPERET TERRÆN INDEN KØRSLLEN IGANDSÆTTES PKT. 11.5.

KØR ALDRIG PÅ SKRÆNTER MED EN HÆLDNING OVER 15° (SE FIG. 29).

KØR ALTID MED REDUCERET HASTIGHED OG MAKSIMAL OPMÆRKSOMHED UNDER VANSKELIGE FORHOLD – HERUNDER SKRÆNTER.

SØRG FOR AT MASKINENS TUNGESTE DEL ER POSITIONERET OP AF SKRÆNTEN; NÅR DU KØRER OP ELLER NED AF SKRÆNTER.

VÆR EKSTREMT OPMÆRKSOM VED KØRSEL PÅ LANGS AF EN SKRÅNING – HOLD TELESKOPARM OG EVT. LAST SÅ LAVT SOM MULIGT. UNDERSØG OM PÅMONTEREDE REDSKABER ÆNDRER MASKINENS STABILITET.

UDVIS AGTPÅGIVENHED VED ALLE MANØVRER; SVING ETC. PÅ SKRÆNTER.

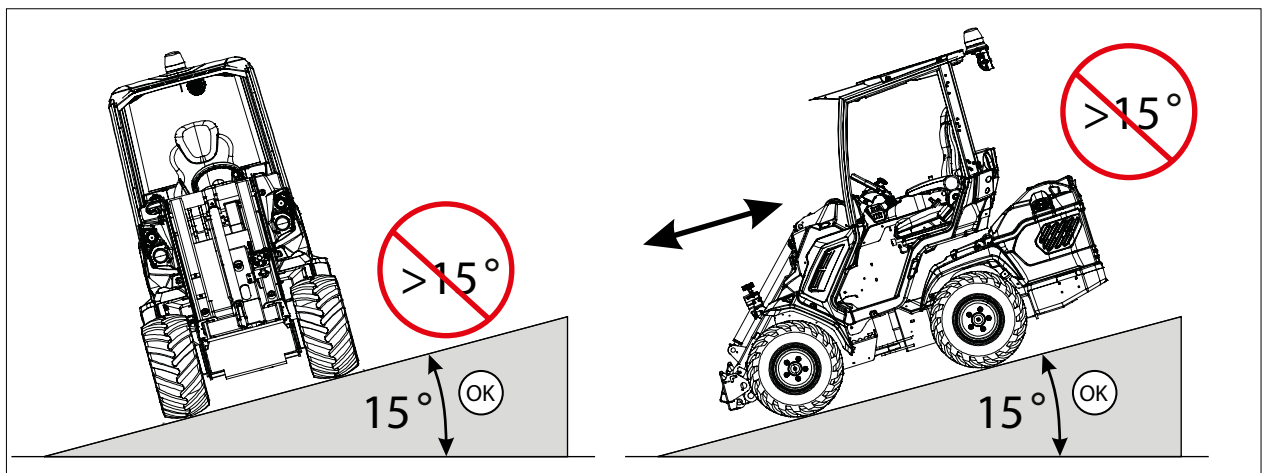


FIG. 29

8.6.6 Montering af redskab

**⚠ FARE**

DET ER FORBUDT AT MONTERE IKKE PASSENDE ELLER IKKE ORIGINALT REDSKAB PÅ MASKINEN.

**⚠ ADVARSEL**

DET ER OBLIGATORISK AT LÆSE REDSKABETS INSTRUKTIONSMANUAL FØR MAN GÅR VIDERE MED MONTERING, DEMONTERING OG BRUG AF REDSKABET

**⚠ ADVARSEL**

DER ER RESTERENDE RISCICI NR. 1, NR. 2 og NR. 3 (SE PKT. 3.2).

8.6.6.1 Mekanisk redskabsforbindelse

Gå videre med montering af redskabet således

- 1) Sørg for at redskabet placeres på fast og vandret underlag.
- 2) Start maskinen (Se pkt. 8.6.2).
- 3) Skub multifunktionsjoysticket til højre for at vippe lynkoblingen fremad.
- 4) Sluk maskinen (Se pkt. 8.6.6).
- 5) Stig ned fra maskinen og gå til arbejdsområde D og E (Se pkt. 4.2).
- 6) Løft og skub de to håndtag tilbage (FIG. 30 - Ref. 3), som er placeret på lynkoblingen, for at hæve krogens stik.
- 7) Stig op på maskinen igen, og start den (Se pkt. 8.6.2).
- 8) Før forsigtigt lynkoblingen op til et af redskaberne, for at tilgå den øverste runde profil (FIG. 30 - Ref. 2) i deres kurvede placeringer på redskabet (FIG. 30 - Ref. 1)
- 9) Flyt langsomt multifunktionsjoysticket mod venstre, således lynkoblingen hældes bagud, fortsæt når lynkoblingen er hævet et par centimeter og koblingssystemet automatisk lukkes, så de to stik passer ind i hulleerne på redskabet (FIG. 30 - Ref. 4).
- 10) Kontroller at de to greb synligt (FIG. 30 - Ref. 5) er i lav position. Hvis ikke, betyder det at koblingen ikke blev gennemført
- 11) Løft redskabet og hæld det fremad ved at føre multifunktionsjoysticket mod højre, for visuelt at tjekke om koblingens to stik er korrekt indsat i de tilpassede sæder på redskabet. Hvis ikke, så flyt redskabet på jorden og gentag proceduren fra trin 3).



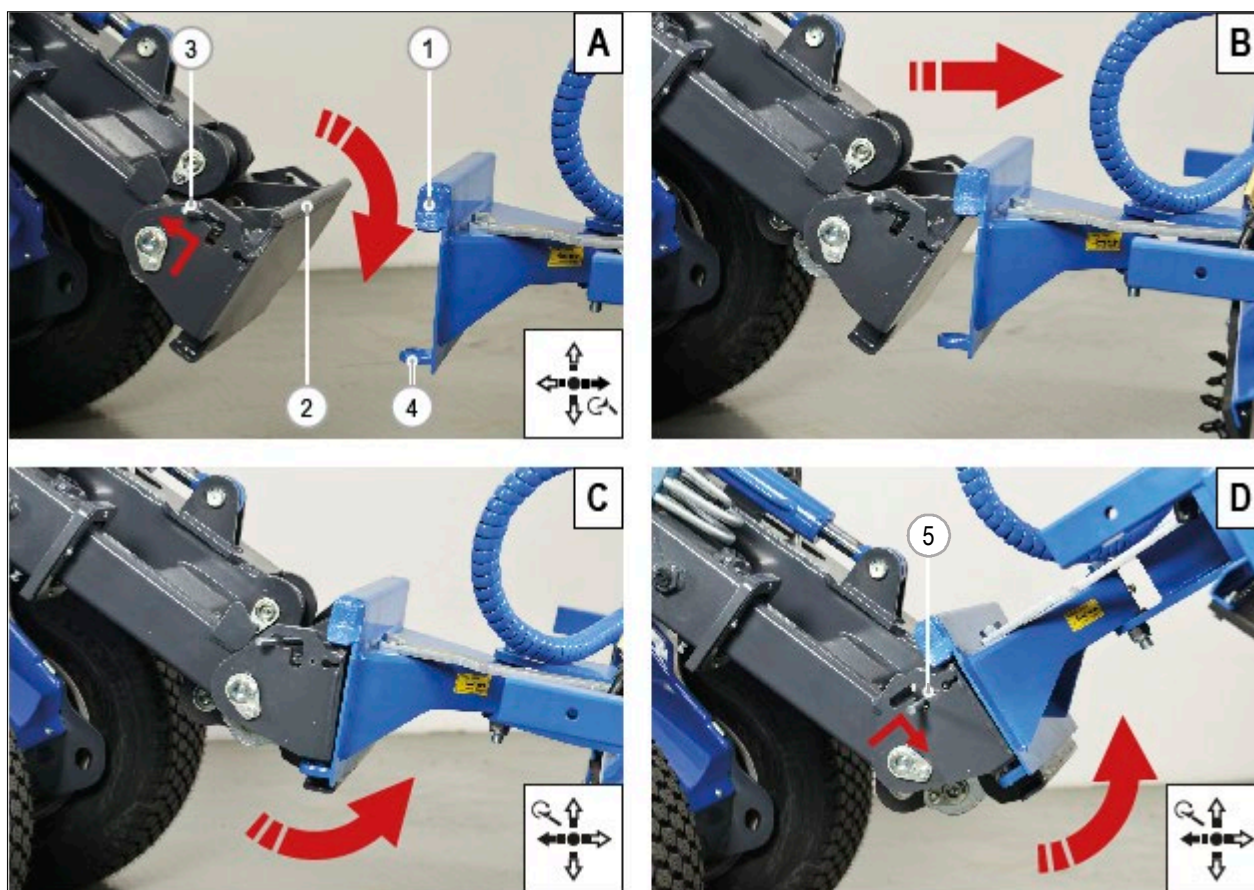


FIG. 30

8.6.6.2 Hydraulikforbindelse til redskabet (hvis dette er tilgængeligt)



⚠ FARE

DET ER FORBUDT AT UDFØRE FORBINDELSEN AF HYDRAULIKRØRENE MENS MASKINENS MOTOR KØRER, FØR DU HAR BENYTTET UDSØDNINGENS SKÆRMENHEDEN PÅ OLIETRYKKET I HYDRAULIKSYSTEMET OG HAR AFSLUTTET MONTERINGSPROCEDUREN.



⚠ ADVARSEL

LÆS REDSKABETS BRUGERVEJLEDNING, FØR DU FORETAGER NOGEN FORBINDELSER



⚠ ADVARSEL

DER ER RESTERENDE RISIKO NR. 1 (SE PKT. 3.2).

Før du oprettet hydrauliske forbindelser mellem maskinen og redskabet (FIG. 27) skal du frigive resttrykket i maskinens hydrauliske kredsløb. Dette gøres således:

1) Sluk maskinen (Se pkt. 8.6.8).

EZ7 model:

2) Flyt betjeningsgrebet til de hydrauliske ventiler frem og tilbage mellem "Right" og "Left" (FIG. 31 - Ref. 1) nogle gange.

EZ8 model:

3) Vent få minutter, hvorefter trykket frigives automatisk.



FIG. 31



FIG. 32



⚠ ADVARSEL

FORBINDELSERNE MÅ FØRST FORETAGES NÅR REDSKABET ER MONTERET MEKANISK.

For at frigive resttrykket, skal redskabets hydrauliske slanger forbindes således:

1) Fjern beskyttelsespanelet (FIG. 32 - Ref. 1) fra multi-stikket.

2) Tryk på låseknappen (FIG. 32 - Ref. 2) på låsegrebet og løft låsehåndtaget (FIG. 32 - Ref. 3) til den ulåste position (FIG. 33 - Ref. A).

3) Skub adaptorpladen, som er forbundet til redskabets hydrauliske slanger, op til multi-stikket (FIG. 33 - Ref. B).

4) Træk låsegrebet (FIG. 33 - Ref. B) nedad og træk adaptorpladen ind i stikket (FIG. 33 - Ref. C).



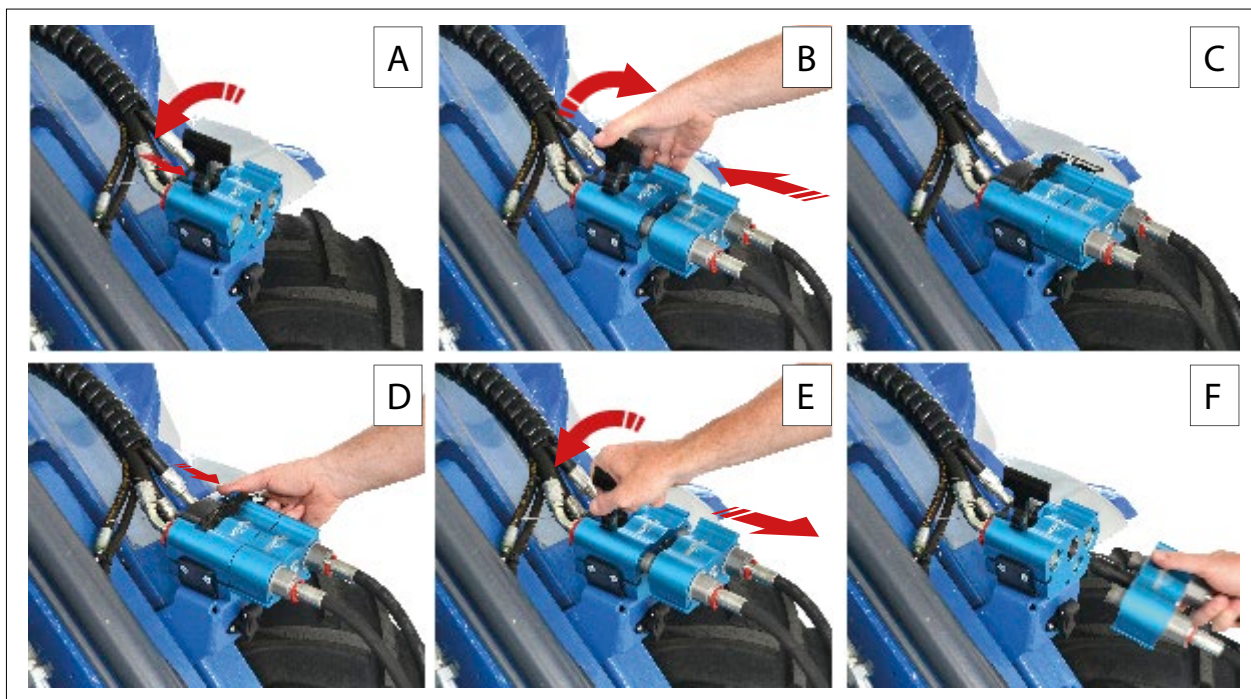


FIG. 33

8.6.6.3 Elektrisk tilslutning af redskabet (hvis det er tilgængeligt)



⚠ ADVARSEL

FØR REDSKABER MED ELEKTRISKE FORBINDELSER TILSLUTTES SKAL REDSKABETS INSTRUKTIONSMANUAL LÆSES.



⚠ ADVARSEL

FORBINDELSERNE MÅ FØRST FORETAGES NÅR REDSKABET ER MEKANISK MONTERET

Før redskabets stik ind i maskinens stik (FIG. 32 - Ref. 4).

8.6.7 Afmontering af redskabet

Udstyret afmonteres således:

- 1) Placer redskabet på fast grund.
- 2) Sluk maskinen (Se pkt. 8.6.8).
- 3) Udstødningens resttryk inden i det hydrauliske kredsløb (Se pkt. 8.6.6.2).

8.6.7.1 Elektrisk og hydraulisk frakobling



⚠ ADVARSEL

TJEK REDSKABETS BRUGERVEJLEDNING MED HENSYN TIL HYDRAULISKE OG ELEKTRISKE FORBINDELSER. HYDRAULIKRØRENE OG DET ELEKTRISK KABEL SKAL AFBRYDES FØR REDSKABET AFMONTERES MEKANISK

- 1) Tryk på låseknappen (FIG. 33 - Ref. D) Tryk på låsegrebet og løft låsegrebet til den ulåste position (FIG. 33 - Ref. E).
- 2) Afbryd redskabets hydrauliske slanger fra maskinen (FIG. 33 - Ref. F).
- 3) Dæk multi-stikket med gummidækslet (FIG. 32 - Ref. 1).
- 4) Afbryd det elektriske stik (hvis der er et).



8.6.7.2 Mekanisk frakobling af redskabet med manuelt frigørelsessystem



⚠ ADVARSEL

DER ER RESTERENDE RISCICI NR. 1, NR. 2, NR. 3 (SE PKT. 3.2).

Du kan afbryde redskabet med det manuelle frigørelsessystem således:

- 1) Løft og skub de to greb bagud (FIG. 30 - Ref. 3) fra lynkoblingen for at frigøre de to stik.
- 2) Start maskinen (Se pkt. 8.6.2).
- 3) Skub multifunktionsjoysticket mod højre for at rotere maskinens lynkobling fremad. Forskyd den om nødvendigt et par cm tilbage.
- 4) Flyt multifunktionsjoysticket "Fremad" for at sænke løftearmen og afmontere redskabet.

8.6.7.2 Brug af redskabet



⚠ ADVARSEL

MHT. BRUG AF REDSKABET HENVISES TIL REDSKABETS BRUGERVEJLEDNING.

DU SKAL HOLDE MASKINENS MONTEREDE REDSKAB SÅ TÆT VED JORDEN SOM MULIGT, NÅR DU FLYTTER MASKINEN.

8.6.8 Sådan slukkes maskinen

Maskinen slukkes således:

- 1) Stop maskinen uden at dreje på rattet.
- 2) Træk løftearmen tilbage og sænk den og/eller sæt det eventuelt monterede redskab ned på jorden.
- 3) Sæt gashåndtaget til minimum, Pos. "Skildpadde".
- 4) Aktiver parkeringsbremsen (Se pkt. 8.6.9).
- 5) Frigiv trykket i det hydrauliske system, som beskrevet i pkt. 8.6.6.2.
- 6) Sæt nøglen i Pos. "0".
- 7) Fjern nøglen fra kontrolpanelet og opbevar den et sikkert sted.

8.6.9 Parkeringsbremse

Parkeringsbremsen aktiveres således:

- 1) Sæt startnøglen i Pos. "1".
- 2) Tryk på parkeringsafbryderen (FIG. 34 - Ref. 3), lyset (P) tændes.

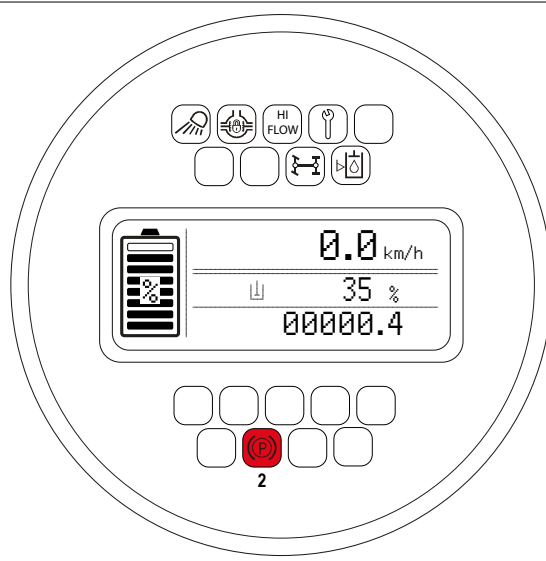


FIG. 34



8.7 Funktioner/ekstraordinære situationer

8.7.1 Ustabilitet af maskinen

Maskinen kan blive ustabil under udførelsen af en kurve ved høj hastighed eller ved at løfte en tung belastning. Denne situation kan undgås således:

- 1) Drej maskinen kun ved lav hastighed og med belastningen så tæt som muligt på jorden.
- 2) Forlæng ikke løftearmen mens der løftes og med løftet belastning (**Se pkt. 4.5.3**).
- 3) Løft ikke tunge byrder med skovlen, og brug ikke andet redskab til at løfte med. (**Se pkt. 4.5.3**).

8.7.2 Overtryk i det hydrauliske kredsløb

Maskinen er udstyret med et system af hydrauliske ventiler, der begrænser kredsløbets olietryk for at undgå skader. Ved særlige driftsvanskeligheder kan der evt. høre en hvislende lyd. Dette indikerer, at ventilerne skal bringes ind til service.

Hvis driftstilstanden fortsætter, og dette kan resultere i skader, skal du mindske maskinens belastning ved at reducere arbejdhastigheden og/eller antallet af motorens omdrejninger.

8.7.3 Tab af kontrol

Hvis oliemængden i det hydrauliske kredsløb mindskes betydeligt på grund af en fejl med relativt stort tab, kan maskinen gå i frigear og miste effekt fra "motorbremsen", som forsynes af det hydrauliske kredsløb. I denne tilstand kan kontrollen med maskinen blive påvirket. Denne situation kan undgås således:

- 1) Tjek om der er nogen mulige tab før maskinen startes.
- 2) Tjek niveauet af hydraulikolie og fyld eventuelt efter (**Se kap. 9**).



⚠ FARE

I TILFÆLDE AF EN NØDSITUATION KAN PARKERINGSBREMSEN BRUGES TIL AT STOPPE MASKINEN MED.

HYDRAULISK OLIE UNDER TRYK KAN FORÅRSAGE ALVORLIG PERSONSKADE ELLER DØD VED AT PENETRERE HUD OG KROPSVÆV. ANVEND ALTID ET STYKKE TRÆ ELLER EN PLADE TIL AT IDENTIFICERE LÆKAGER I SYSTEMET. BÆR ALTID BESKYTTELSESBRILLER OG HANDSKER. FØL ALDRIG MED BARE HÆNDER LANGS HYDRAULIKSLANGER UNDER TRYK.

8.7.4 Bloker maskinen med løftearmen hævet



⚠ FARE

BEMÆRK: DETTE ER EN NØDPROCEDURE OG DERFOR SKAL ADGANGEN TIL OMRÅDET VÆRE KONTROLLERET OG FORBUDT.

I tilfælde af en fejl på maskinen, som gør det umuligt at trække løftearmen tilbage i hævet tilstand, er det ikke sikkert at sænke den, fordi det vil skabe en betydelig ubalance i maskinen. Da maskinen er fejlbehæftet, kan ubalancen ikke reduceres ved at trække armen tilbage, og derfor vil risikoen for at maskinen vælter være reel og umulig at kontrollere.

Udstyret bugseres tilbage og en evt. belastningen placeres på jorden således:

- 1) Indsæt parkeringsbremsen.
- 2) Fjern nøglen fra kontrolpanelet.
- 3) Sikr området omkring maskinen.
- 4) Sænk den ophængte last vha. en speciel maskine (fx. en gaffeltruck).
- 5) Sænk løftearmen.



8.4.6 Sådan bugseres maskinen



⚠ ADVARSEL

DET ER FORBUDT AT BUGSERE MASKINEN VÆK OG/ELLER LØFTE DEN VHA. ET GIVENT TRANSPORTMIDDEL.

Hvis maskinen forbliver blokeret, er det muligt at bugserer den over korte afstande (MAKS. 20 mt), og kun vha. et passende bugserings-køretøj. Dette gøres således:

- 1) Sæt maskinen i "sikkerhed tilstand" (Se pkt. 9.2).
- 2) Fastgør tovværk og/eller kæder til maskinens (FIG. 35 - Ref. 1) fastgørelsespunkter.
- 3) Start maskinen (Se pkt. 8.6.2) og gennemfør, så vidt muligt, bugseringen.



FIG. 35



9 SERVICEEFTERSYN



⚠ FARE

DET ER IKKE TILLADT AT FORETAGE SERVICE OG REPARATIONSOPGAVER PÅ MASKINEN, MENS BATTERIET ER TILSLUTTET ELLER ER UNDER GENOPLADNING.

9.1 Generelle advarsler

Se pkt. 3.4.

9.2 Maskinens sikkerhedsstatus

Maskinen er i sikkerhedstilstand når:

- 1) Maskinen stoppes mens rattet ikke er drejet, og på fast og vandret underlag.
- 2) Løftearmen sænkes og eventuelt redskab placeres på jorden.
- 3) Motoren er slukket (**Se pkt. 8.6.8**).
- 4) Kontrolgrebene er i frigear.
- 5) Parkeringsbremsen aktiveres (**Se pkt. 8.6.9**).
- 6) Nøglen fjernes fra kontrolpanelet og opbevares på et sikkert sted.
- 7) Batteriet er frakoblet (**Se pkt. 7.1**).

9.3 Monter løftearmens sikkerhedsbeslag

Når du udfører vedligeholdelse på maskinen, og du er nødt til at hæve løftearmen, skal du indsætte sikkerhedsbeslaget.

Dette gøres således:

- 1) Start maskinen.
- 2) Hæv løftearmen helt.
- 3) Sluk maskinen (**Se pkt. 8.6.8**) mens armen er hævet.
- 4) Fjerne beslaget fra slidsen, som er placeret under førersædet (**FIG. 36 - Ref. 1**).
- 5) Indfør beslaget (**FIG. 37 - Ref. 1**) for at blokere løftearmen, og fastgør det med håndtaget (**FIG. 37 - Ref. 2**).
- 6) Sænk langsomt løftearmen og lad cylinderens dele understøtte beslaget.



FIG. 36



FIG. 37



9.4 Åbning af den bagerste afskærmning

Det bageste dæksel åbnes således:

- 1) Sæt maskinen i "sikkerhedstilstand" (Se pkt. 9.2).
- 2) Tryk på de to håndtag, der låser den bagerste afskærmning (FIG. 38 - Ref. 1).
- 3) Løft dækslet af og placer det på en stabil, vandret overflade.

9.5 Nulstilling af servicelamper



⚠ ADVARSEL

KUN FORHANDLERE OG GODKENDTE VÆRKSTEDER MÅ NULSTILLE SERVICELAMPER

Maskinen leveres med et multifunktionsdisplay (se pkt. 4.3.2) som ved hver opstart i 10 sek. viser, hvor mange timer, der er tilbage inden næste service. Visningen begynder, når der er mindre end 10 timer til næste service. Servicelampen er tændt i 2 min. Når tidspunktet for service er overskredet, viser multifunktionsdisplayet "0" timer i 10 sek. ved hver start. Servicelampen forbliver tændt og kan ikke slukkes uden at gennemføre en "reset" procedure. Når servicen er gennemført resettes servicelampen via denne procedure:

- 1) Forbind en kontakt til stikket (X137.S) under sædet i højre side (FIG. 39 - Ref. 1).
- 2) Drej nøglen til Pos."1" og vent til multifunktionsdisplayet viser antallet af drifttimer.
- 3) Tryk og hold knappen nede i 5 sek., hvorefter det næste serviceinterval vises. Efter 10 sek. returnerer multifunktionsdisplayet til normal visning.
- 4) Drej nøglen tilbage til "off". Systemet er reset.

N.B.: Nulstillingsproceduren er kun mulig at gennemføre, når antallet af resterende timer til næste serviceeftersyn er mindre end 10 enheder. (Fx.: 200 timers service. Hvis der resterer 19 timer, kan man ikke "resette". Hvis det er 8 timer, kan det lade sig gøre).



FIG. 38



FIG. 39



9.6 Almindelig servicetabel

EZ Series Servicetabel	10 timer (Dagligt)	Første 50 timer	Hver 50 timer	Hver 250 timer	Hver 500 timer (eller årligt)	Hver 1000 timer	Pkt.
Maskine							
Maskine	C						9.7.1
Bolte, møtrikker (fastspænding)	✓						9.7.3
Afskærmninger	✓						9.7.3
Sikkerhedsanordninger	✓ and R*						9.7.3
Hydraulik							
- Hydraulikolie	✓ and A*				R**		9.7.5 - 9.7.7
- Hydraulikfilterolie		R		R**			9.7.6
- Hydraulikslanger	✓						9.7.4
- Hydraulisk tryk		✓		✓			S
Smøring	✓***						9.7.10
Dæk:							
- Dæktryk	✓ and A*						9.7.2
- Skader på dæk	✓						9.7.2
- Hjulmøtrikker	✓						9.7.2
Glidesko				✓	R		9.7.8
Sikkerhedssele	Udskiftes hvert 5 år						
EZ7 Batteri og elektrisk system							
Batteri	✓ e C						9.8.1
Batteri opladning	✓*						8.2.3
Elektrolyt niveau	✓						8.2.4
Kabler, stik og terminal			✓				9.8.1
Elektrolyt koncentration					✓		9.8.2
EZ8 Batteri og elektrisk system							
Batteri	✓ e C						9.8.4
Batteri opladning	✓*						8.3.2
Kabler, stik og terminal			✓				9.8.4
✓ = Tjek/Juster A = Tilfør C = Rengøring R = Udskift S = Kontakt service							
* Hvis nødvendigt				*** Hvor der arbejdes under meget våde, mudrede, støvede eller i andre måder udfordrende omgivelser, kan hyppigere smøring være nødvendig.			
** Hvis der udføres arbejdsopgaver i særligt støvede eller beskidte omgivelser, kan hyppigere service være nødvendig.							

TAB. 25



9.7 Maskinens serviceeftersyn

9.7.1 Rengøring af maskinen

Rengøring af maskinen er afgørende for at sikre pålidelighed og effektivitet. Ophobning af støv og snavs kan forårsage funktionsfejl og skader.

Ved afslutningen af arbejdsdagen, især hvis maskinen anvendes i støvede omgivelser, skal følgende rengøres:

- Køleren til det hydrauliske system og motorens køler bør rengøres ved hjælp af trykluft ved lavt tryk, samt en blød børste til at fjerne snavs med.
- Maskinens udvendige side kan vaskes med en højtryksrenser og en ren klud.
- Rengør kabinens inderside med et passende, mildt rengøringsmiddel og en ren klud.



⚠ ADVARSEL

DET ER FORBUDT AT BRUGE HØJTRYKSRENSERE

9.7.2 Tjek dæktrykket

Sørg for at dækkene har det korrekte tryk, hvilket sikrer pålidelighed og større sikkerhed, når du bruger maskinen. Før du evt. pumper dækkene op, skal du tjekke for skader på dæk og hjul. Såfremt disse har skader, skal de udskiftes. Dæktrykket er angivet i pkt. 11.3.



⚠ FARE

OVERSTIG ALDRIG VÆRDIEN FOR DÆKTYPENS ANBEFALEDE TRYK

9.7.3 Tjek for strukturelle skader og spænd boltene

- ROPS og FOPS: Tjek at gitrene ikke er deforme, eller har revner, rust eller dele uden maling. Tjek at fastgørelsespunkter og relaterede bolte er intakte.
- Sikkerhedsseler: Tjek fastgøringspunkterne og at relevante bolte er intakte samt at bespændingssystemet ikke er beskadiget.
- Hjulbolte: Tjek at boltene er spændte.

9.7.4 Tjek hydrauliksystemet



⚠ FARE

HYDRAULISK OLIE UNDER TRYK KAN MEDFØRE PERSONSKADE ELLER DØD VED AT PENETRERE KROPSVÆV. NÅR HYDRAULISKE SYSTEMER FEJLSØGES, SKAL DER ANVENDES EN TRÆPLADE TIL AT PÅVISE EVENTUELLE LÆKAGER. BÆR ALTID KRAFTIGE HANDSKER OG BESKYTTELSESBRILLER.

1. Foretag en visuel inspektion af alle hydraulikslanger og fittings for tegn på skade, slid eller lækager.
2. Foretag en visuel inspektion af alle rørføringer for klemninger, tæring eller lækager. Kontroller, at rørene sidder fastmonterede.
3. Hvis der er tegn på skader, må maskinen ikke anvendes, indtil skaderne er udbedrede.

Nogle typiske skader på hydraulikslanger er vist på FIG. 40

- 1) Fittings er beskadigede eller lækker olie.
- 2) Slangens yderste lag er skadet, og den indre forstærkning er synlig.
- 3) Slangen viser tegn på for kraftig sammenbøjning eller klemning.
- 4) Ballonudposning, en lækage er nært forestående. Punkter aldrig en udposning.



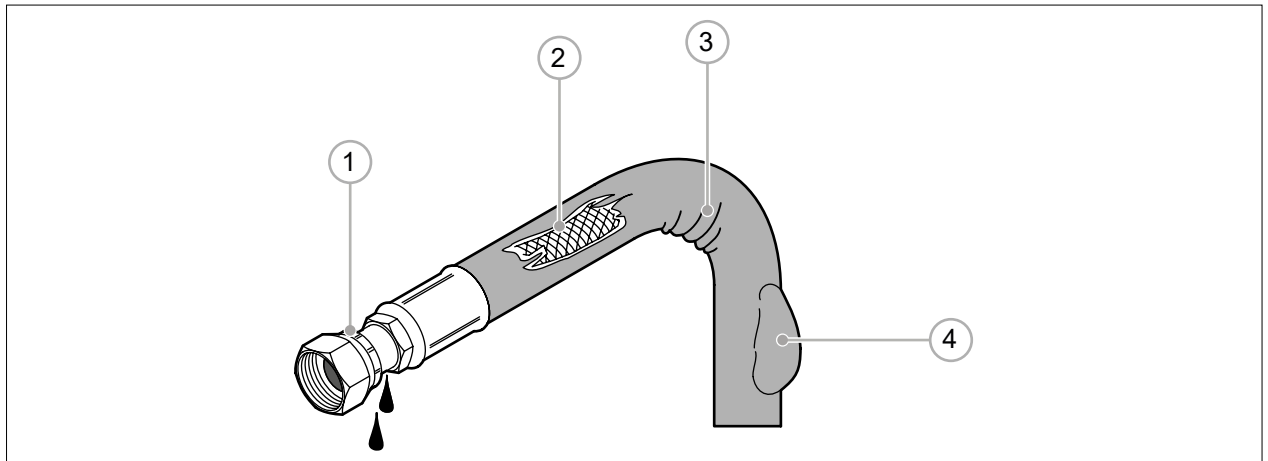


FIG. 40

9.7.5 Hydraulikoliens stand

Standen på hydraulikolien tjekkes således:

- 1) Hæv løftearmen.
- 2) Sluk maskinen og fastgør armen i oprejst position med sikkerhedsblokken (Se pkt. 9.3).
- 3) Skru knoppen af (FIG. 41 - Ref. 2) for at åbne dækslet (FIG. 41 - Ref. 1) ved højre forhjul.
- 4) Fjern dækslet fra tanken med hydraulisk olie (FIG. 41 - Ref. 3).
- 5) Tjek standen på den hydrauliske væske i tanken vha. oliepinen. Standen bør være i det normale måleområde mellem de to hak på oliepinen.
- 6) Hvis det er nødvendigt, tilføjes mere af den relevante type af hydraulisk væske: **0280 PAKELO HYDRAULIC EP AL ISO 46.**



FIG. 41

9.7.6 Udskiftning af filteret til hydraulikolie

Hydraulikolien udskiftes således:

- 1) Hæv løftearmen.
- 2) Sluk maskinen og fastgør armen i oprejst position med sikkerhedsblokken (Se pkt. 9.3).
- 3) Fjern frontpanelet ved at løsne de skruer, der fastgør det til rammen (Se FIG. 42).
- 4) Fjern filterets dæksel ved at dreje dækslet. Det kan være nødvendigt, at bruge en skruenøgle til at løsne dækslet med (FIG. 42 - Ref. 1).
- 5) Fjern fjederen (FIG. 42 - Ref. 4), og filterelementet (FIG. 42 - Ref. 5) fra plastikholderen (FIG. 42 - Ref. 6).
- 6) Udskift filterelementet med en ny original del.
- 7) Installer fjederen igen og tjek filterdækslets O-ring for tegn på slid eller skader. Denne O-ring er placeret i en rille på toppen af selve filterhuset (FIG. 42 - Ref. 3). Udskift O-ringen i tilfælde af slid eller skader.
- 8) Sæt filterets dæksel på igen (FIG. 42 - Ref. 2) og fastgør det.
- 9) Tjek standen af hydraulikolie og fyld om nødvendigt efter (Se pkt. 9.7.5).
- 10) Sæt frontpanelet på igen.

⚠ BEMÆRK

DEN ANVENDTE FILTER SKAL BORTSKAFFES I OVERENSSTEMMELSE MED GÆLDENDE LOVGIVNING I DET LAND, HVOR MASKINEN BENYTTES.

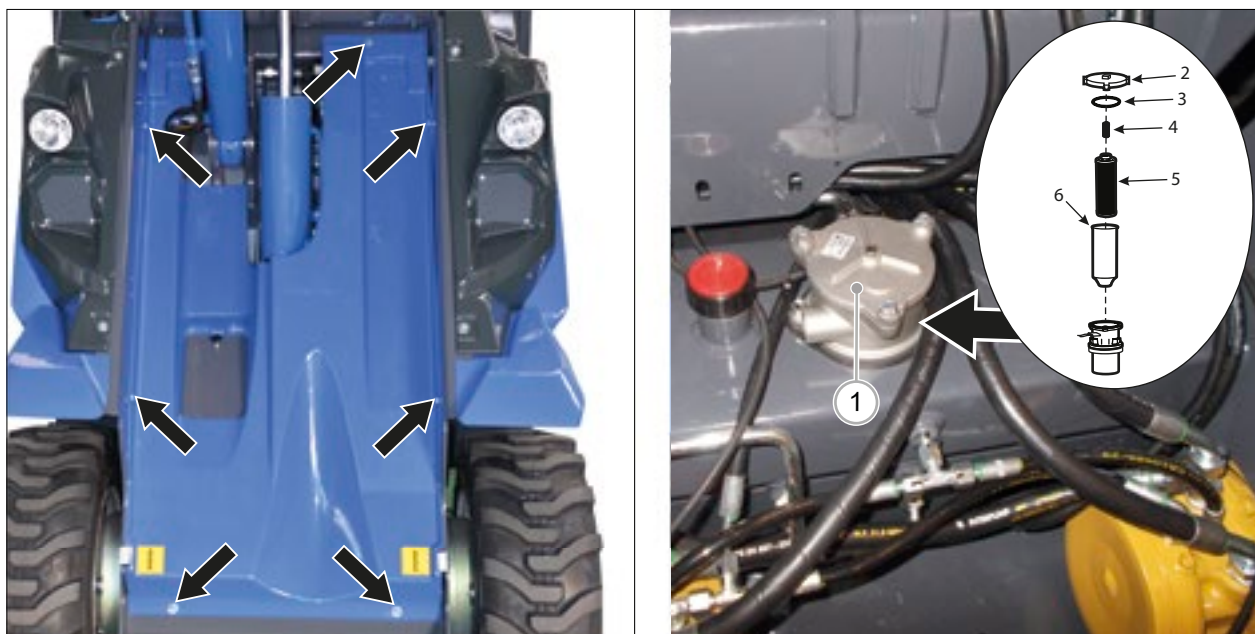


FIG. 42



9.7.7 Skift af hydraulikolie

Filteret til hydraulikolien udskiftes således:

- 1) Hæv løftearmen.
- 2) Sluk maskinen og fastgør armen i en oprejst position med sikkerhedblokken (Se pkt. 9.3).
- 3) Placer en beholder af passende størrelse under tanken med hydraulikolie. Tanken skal have en kapacitet på mindst 50 l.
- 4) Fjern hydrauliktankens bundprop (FIG. 43 - Ref. 1), som er placeret under maskinen ved højre forhjul, og tøm al hydraulikolien fra maskinen ned i beholderen.
- 5) Når al den hydrauliske væske er drænet fra tanken, monteres og fastspændes bundproppen igen. Sørg for at tjekke bundproppens O-ring (FIG. 43 - Ref. 2) for tegn på slid eller skader. Udskift O-ringen, hvis der findes nogen tegn på skader.
- 6) Skift oliefilteret (Se pkt. 9.7.6).
- 7) Fjern dækslet fra tanken med hydraulikolie (Se pkt. 9.7.5).
- 8) Fyld den tanken med hydraulikolie efter med den anbefalede hydraulikolie - 0280 PAKELO HYDRAULIC EP AL ISO 46.
- 9) Tjek standen af hydraulikolie (Se pkt. 9.7.6).
- 10) Start maskinen (Se pkt. 8.6.2) og lad den køre et par minutter, så olien flyder i olie kredsløbet.
- 11) Sluk maskinen (Se pkt. 8.6.8).
- 12) Tjek standen af hydraulikolie igen (Se pkt. 9.7.6).



⚠ BEMÆRK

DEN BRUGTE OLIE OG FILTERET SKAL BORTSKAFFES I OVERENSSTEMMELSE MED GÆLDENDE LOVGIVNING I DET LAND, HVOR MASKINEN BENYTTES.



FIG. 43

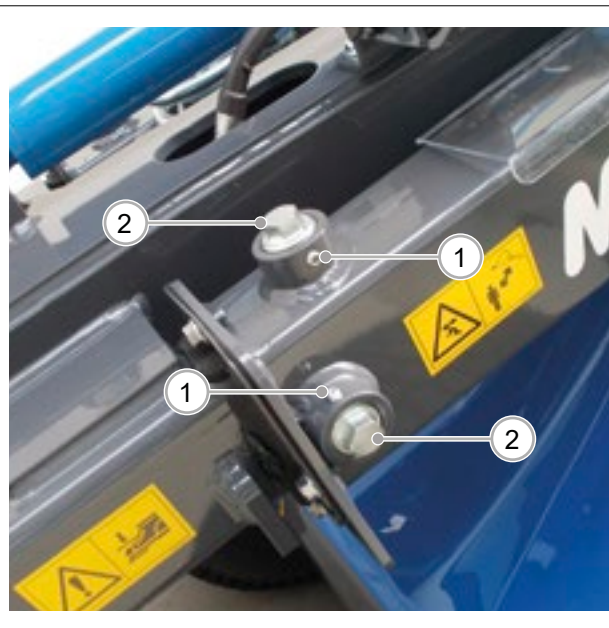


FIG. 44

9.7.8 Justere bommens glidesko

Alle fire glidesko skal justeres.

Bommens glidesko justeres således:

- 1) Sæt maskinen i "sikkerhedstilstand" (Se pkt. 9.2).
 - 2) Løsn låseskruerne (FIG. 44 - Ref. 1).
 - 3) Ved hjælp af et passende værktøj, drejes den øverste justeringsskruer langsomt (FIG. 44 - Ref. 2) med uret, indtil der mærkes en lille modstand.
 - 4) Spænd låseskruen (FIG. 44 - Ref. 1), fastgør bomskinnens justeringsskruer i position.
 - 5) Gentag disse justeringsprocedurer med glideskoene på bommens modsatte side.
- Hvis glideskoene er for slidte, udskiftes de med nye fra producenten.



9.7.9 Sikringer



⚠ BEMÆRK

HVIS EN SIKRING SPRINGER, SÅ FASTSLÅ ÅRSAGEN FØR DU UDSKIFTER DEN MED EN NY.

Sikringer udskiftes således:

- 1) Fjern dækslet på højre side af maskinen (Se FIG. 45).
- 2) Udskift de sprungne sikringer med nye til samme strømstyrke, (dette står øverst på den sprungne sikring).
- 3) Sæt dækslet på igen.

48 V			12 V		
Ref.	Funktion	Klassifikation	Ref.	Funktion	Klassifikation
1	Indstilling	5A	9	Indstilling	15 A
2	Indstilling	10A	10	12VDC stik - front	15 A
3	Smart console	5A	11	Joystick	15 A
4	Indstilling	5A	12	12 VDC -180W kabinestik	5 A
5	Indstilling	10A	13	DBS / Parkeringsbremse	10 A
6	Transmission inverter	5A	14	Arbejdslys/ Horn	15 A
7	Service inverter	10A	15	Multifunktionsdisplay	5 A
8	Batteri 48 V	10A	16	Indstilling	5 A

TAB. 26

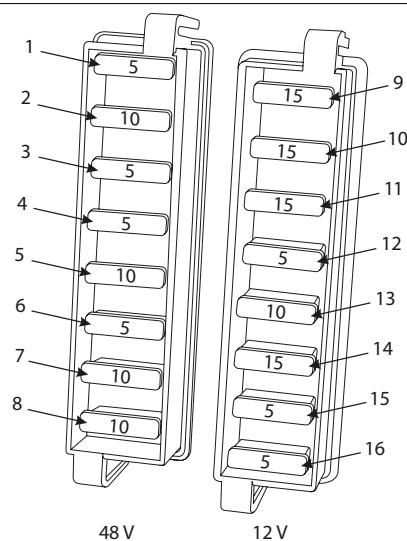


FIG. 45

9.7.10 Smørepunkter



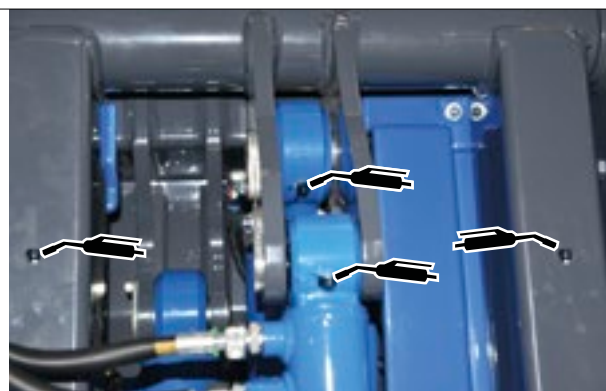
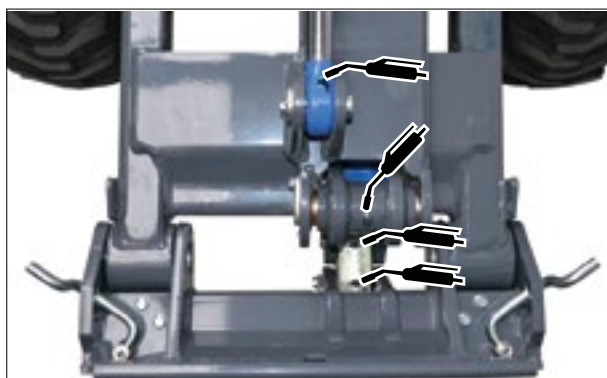
⚠ FARE

DET ER OBLIGATORISK AT MONTERE ARMENS SIKRINGSBESLAG, NÅR DU UDFØRER SERVICEEFTERSYN MENS ARMEN ER HÆVET.

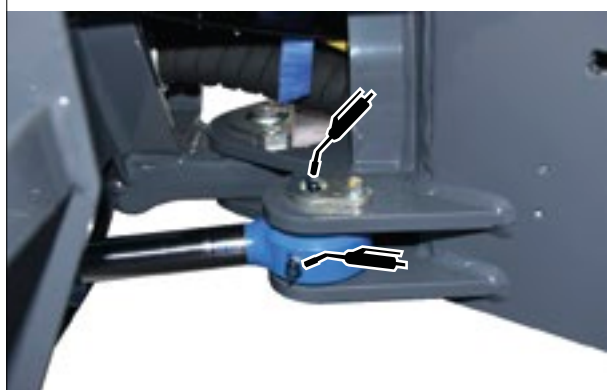
FIG. 42 viser placeringen af smørepunkterne.

Rens smørepunkterne med en klud og anvend fedt af typen 0088 PAKELO BEARING EP GREASE NLG I 0.

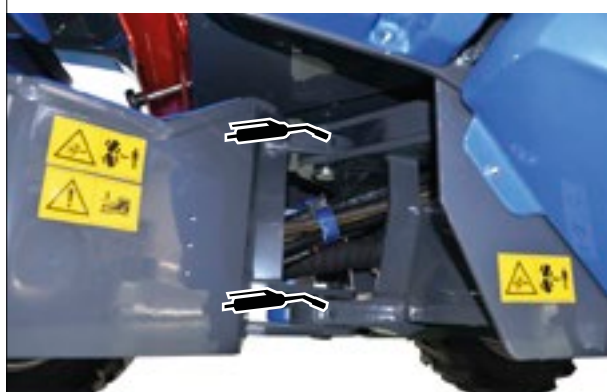




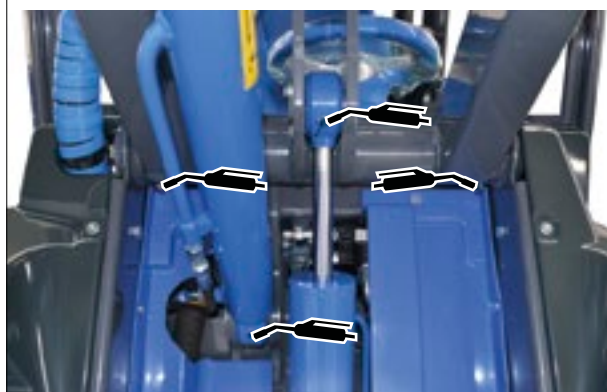
TOPPEN AF BOMMEN



STYRETØJETS CYLINDER



CENTRALT DREJELED



BUNDEN AF BOMMEN



FIG. 46

9.8 Service af batteri og det elektriske system

9.8.1 EZ7 til Batterieftersyn og rengøring



⚠ ADVARSEL

BATTERIETS VÆSKE (ELEKTROLYT) ER EN STÆRKT ÆTSENDE SVOVLSYRE, DER KAN FORÅRSAGE ALVORLIG PERSONSKADE. HUSK ALTID AT BÆRE BESKYTTELSESBRILLER OG SYREFASTE HANDSKER, NÅR DER ARBEJDES MED BATTERIET. BLIVER HUD ELLER ØJNE EKSPONERET FOR SVOVLSYREN, SKAL DER ØJEBLIKKELT SKYLLES MED RIGELIGT VAND OG LÆSGEHJÆLP SKAL SØGES OMGÅENDE.

For at kontrollere batteriet gøres følgende:

- 1) Fjern den bagerste afskærmning på maskinen (see par. 9.4).
- 2) Frakobl batteriet (see par. 7.1).

Kontroller at:

- Batteriet er uskadt, komplet og at der ikke forekommer lækager.
- Kabler ikke udviser tegn på korrosion eller skade.
- Batteriet er sikkert fastspændt til maskinens chassis.

Rengøring af batteriet er vigtigt for batteriets funktionalitet og levetid:

- Efter opladning rengøres batteriet omhyggeligt og alle celledæksler tørres af
- Draw the fluids out of the container using the tubes (FIG. 47 - Ref.1) provided with the batteries;
- Check the isolation of the container



⚠ ADVARSEL

RENGØRING MED HJTRYKSRENSER KAN FORÅRSAGE SKADE PÅ SÆVEL MASKINEN SOM BATTERIET..



⚠ ADVARSEL

UNDER GENOPLADNING AF BATTERIET KAN SMÅ MÆNGDER AF ELEKTROLYTTEN FRIGIVES. ENHVER VÆSKE PÅ BATTERIET ELLER I BATTERIBAKKEN SKAL BEHANDLES SOM SYRE, OG DE NØDVENDIGE FORHOLDSREGLER IAGTTAGES.

ENHVER FORM FOR SNAVS PÅ BATTERIET KAN FORÅRSAGE KORTSLUTNINGER OG GNISTER MED RISIKO FOR EKSPLOSIONER. HOLD ALTID BATTERIET RENT.

BORTSKAFFELSE AF AFFALD OG VÆSKER SKAL SKE I HENHOLD TIL ANVISNINGER OG REGLER FOR DET ENKELTE LAND.

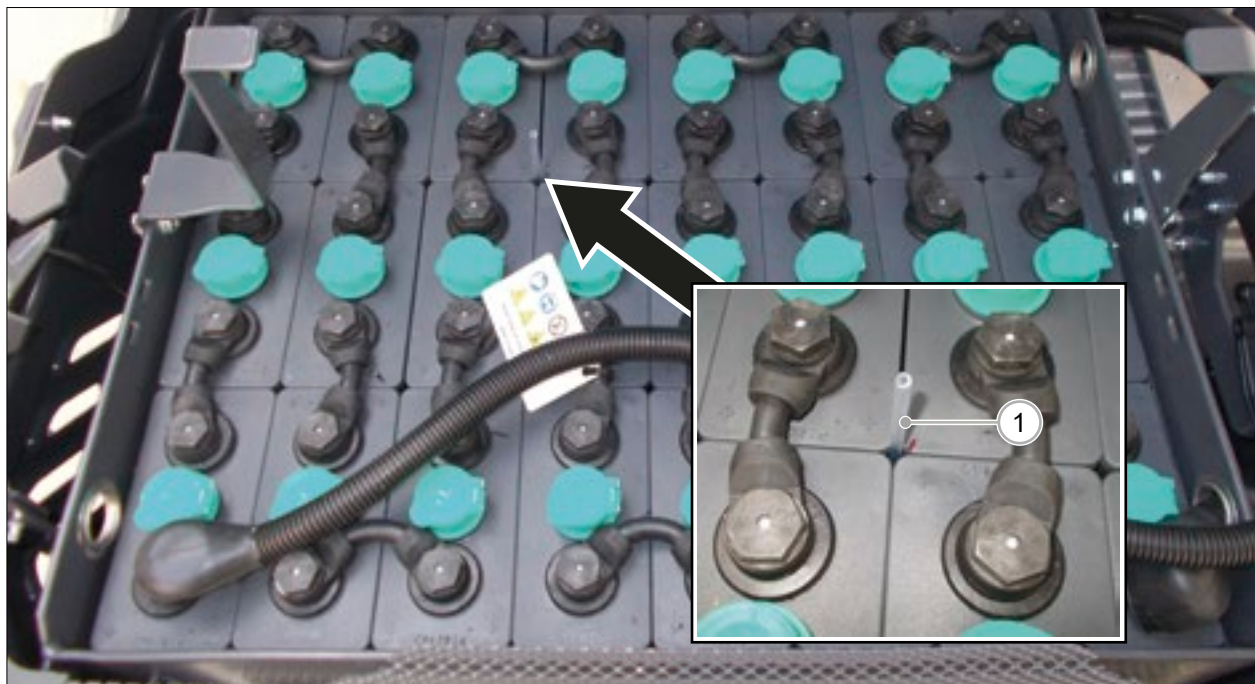


FIG. 47



9.8.2 EZ7 - Elektrolyt kvalitetskontrol



⚠ ADVARSEL

DET ER VIGTIGT AT DENNE SERVICEOPGAVE UDFØRES AF PERSONALE MED DE NØDVENDIGE KORREKT PERSONLIGE VÆRNEMIDLER, SOM SIKKERHEDSBRILLER OG SYREFASTE HANDSKER.

Kontroller elektrolyt-kvaliteten mindst en gang årligt. Genoplad batteriet 100 % inden kontrollen påbegyndes. Fortsæt derefter:

- 1) Sæt maskinen i "sikkerhedsstilling" (Se pkt. 9.2).
- 2) Anvend et hydrometer (FIG. 48 - Ref.1), og kontroller elektrolytten i hver enkelt celle. Kontroller at elektrolytten har en koncentration (ved 30°C) på: 1.29 ± 0.01 kg/l. Kvaliteten skal være over ca. 1.13 kg/L (30°C), eller skal elektrolytten udskiftes. Bemærk: Temperaturer højere end 30°C reducerer elektrolyt koncentrationen og lave temperaturer hæver den. Korrektionsfaktoren er 0.0007 kg/L pr. 1° C. Ex. Svarer en koncentration på 1.26 kg/l, målt ved 45°C til en koncentration på 1.27 kg/l ved 30°C.

Hvis elektrolyt koncentrationen er meget lavere end det indikerede, er batteriet skadet og service er nødvendig.



⚠ BEMÆRK

DET ER IKKE TILSTRÆKKELIGT AT MÅLE BATTERISPÆNDINGEN FOR AT FASTSLÅ OM BATTERIET OG/ELLER DETS CELLER INTAKTE OG FULDT FUNKTIONSDYGTIGE.



FIG. 48



9.8.3 EZ7 - Udskiftning af batteriet

Udskiftning af batteriet foretages efter nedenstående procedure:

- 1) Sæt maskinen i sikkerhedstilstand (**Se pkt. 9.2**).
- 2) Åbn den bagerste afskærmning (**Se pkt. 9.4**).
- 3) Frakobl batteriet (**Se pkt. 7.1**).
- 4) Fjern de 4 bolte (**FIG. 49 - Ref.1**) som fastholder batteriet til maskinens chassis.
- 5) Fastgør løftebælter eller kæder til batteriets løftepunkter. Batteriet vejer ca. 550 kg.
- 6) Løft batteriet op og væk fra maskinen. Sørg for at den anvendte løftemaskine har tilstrækkelig løftekraft og stabilitet.

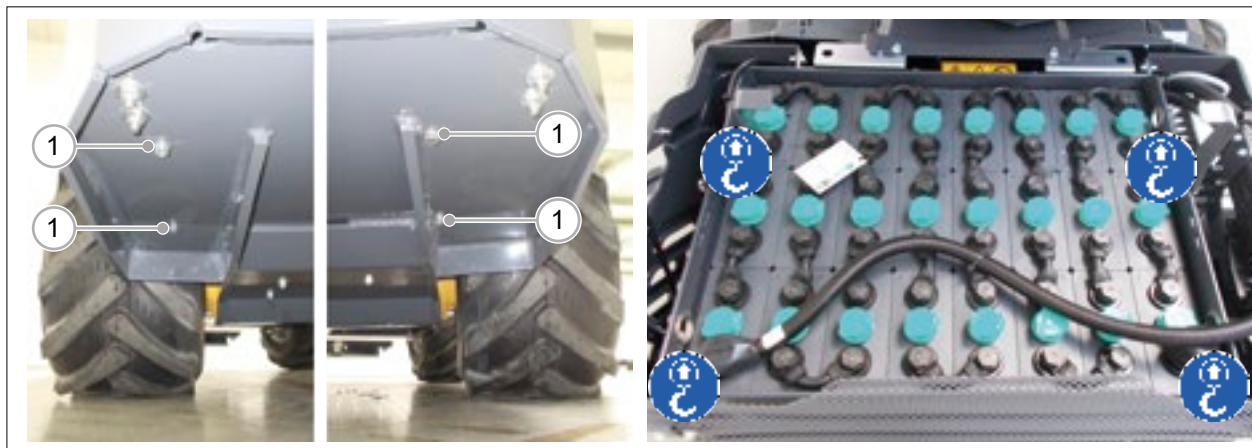


FIG. 49

9.8.4 EZ8 - Batterieftersyn og rengøring

Batteriet kræver ikke særskilt tilsyn og/eller service af lithium-cellerne, da de er hermetisk forseglede og findes i en aflukket metalkasse.

Batteriet efterses således:

- 1) Åbn den bagerste afskærmning (**Se pkt. 9.4**).
- 2) Frakobl batteriet (**Se pkt. 7.1**).

Kontroller at:

- Batteri er intakt og visuelt i orden.
- Kontroller kabelforbindelser for tegn på tærring, rust eller fysisk skade
- Kontroller at batteriet er forsvarligt fastspændt til maskinens chassis.
- Tør batteriet af med en tør klud.

**⚠ ADVARSEL**

ANVEND ALDRIG HØJTRYKSRENSER. DET KAN SKADE SÅVEL MASKINEN SOM BATTERIET.

9.8.5 EZ8 - Udskiftning af batteriet

Batteriet udskiftes ved at følge denne procedure:

- 1) Sæt maskinen i sikkerhedstilstand (**Se pkt. 9.2**).
- 2) Åben den bagerste afskærmning (**Se pkt. 9.4**).
- 3) Frakobl batteriet (**Se pkt. 7.1**).
- 4) Frakobl controlkablet (**FIG. 50 - Ref.3**).
- 5) Fjern låsebeslagene i bag (**FIG. 50 - Ref.1**) ved at løsne de 4 skruer (**FIG. 50 - Ref.2**) der fastholder dem.
- 6) Fjern hurtiglader-stikket (**FIG. 50 - Ref.4**), ved at løsne de 4 skruer, der holder det fast (**FIG. 50 - Ref.5**).
- 7) Fjern de 4 bolte (**FIG. 50 - Ref.6**) der fastgør batteriet til maskinens chassis.
- 8) Fastgør løfteremme eller kæder til batteriets løftepunkter. Batteriet vejer 250 kg.
- 9) Løft og fjern batteriet med en løftemaskine med tilstrække løfteevne og stabilitet.



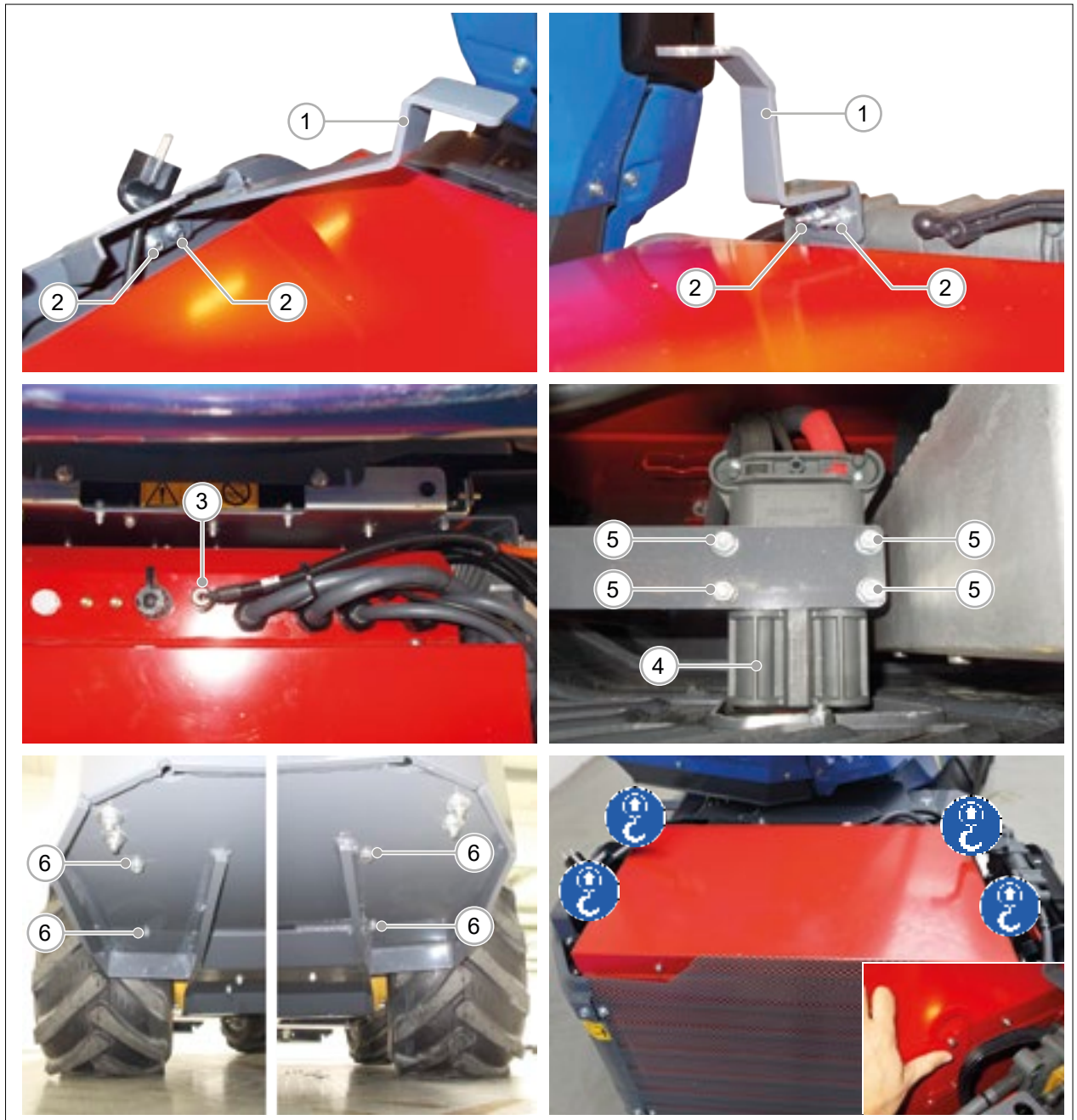


FIG. 50

9.9 Fejlfinding

Problem	Mulig årsag	Løsninger
De elektriske motorer starter ikke	De elektriske motorer starter ikke når tændingsnøglen drejes.	Tændingssikring sprunget. Skal udskiftes. Kontroller alle sikringer.
	Batteriet er ikke tilsluttet	Tilslut batteriet.
	Batteriet er afladet eller skadet	Oplad batteriet. Kontroller batteriet, ladestik og ledningsnettet. Udskift skadede dele.
	Betjeningen til de hydrauliske udtag er ikke i neutral position (kun EZ8).	Placer alle betjeneringer i neutral position.
	For koldt!	Batteriet fungerer dårligt i hård kulde og hydraulikolie bliver meget tyktflydende. Samlet set kan det forhindre opstart af de hydrauliske motorer. Flyt maskinen til et opvarmet område og genoplad batteriet. Anvend altid hydraulikolie af høj kvalitet.
Hydrauliske redskaber virker ikke, når hydraulikbetjeningen aktiveres	Redskabets hydraulikslange er ikke tilsluttet eller maskinens multistik er ikke låst.	Sørg for at multistikket er korrekt isat og låst.
	Fejl i redskabet	Prøv med et andet redskab, hvis muligt
Hydrauliksystemet overophedes	Hydrauliksystem overbelastet	Brug redskabet ved på lavere motor-omdrejninger, brug indstilling med 1-pumpe, tjek redskab for fejl.
	Lavt niveau af hydraulikolie	Tjek niveau for hydraulikolie
Læsseren bevæger sig ikke, selv efter at parkeringsbremsen er frigivet	Dårlig forbindelse i ledningsføringen til parkeringsbremsens afbryder, sprunget sikring eller defekt afbryder.	Tjek ledninger, sikring og afbryder, og reparer om nødvendigt. Kontakt service.
	Lavt hydraulisk ladetryk.	Kontakt service for trykkontrol.
Køremotorer og teleskoparm fungerer ikke. Den elektriske motor kører.	Lavt niveau af hydraulikolie	Kontroller hydraulikoliens mængde og egenskaber.
Køremotorer og teleskoparm fungerer begrænset. Motor kører fejlfrit.	Luft i det hydrauliske system	Bevæg teleskoparm og styrecylindre. Hold dem i yderpunkterne for at udlufte systemet. Kontroller hydraulikoliens mængde og egenskaber.

TAB. 27



10 RESERVEDELE



⚠ ADVARSEL

DE ORIGINALE DELE TIL EVENTUELLE ÆNDRINGER FÅS KUN VED FORHANDLEREN ELLER ET AUTORISERET SERVICECENTER. ANGIV MASKINENS MODEL, SERIENUMMER OG FREMSTILLINGENSÅR.

10.1 Filterkode

Ref.	Filtertype	Model	
		EZ7	EZ8
1	Filter til hydraulikolie	C036600	C036600

TAB. 28

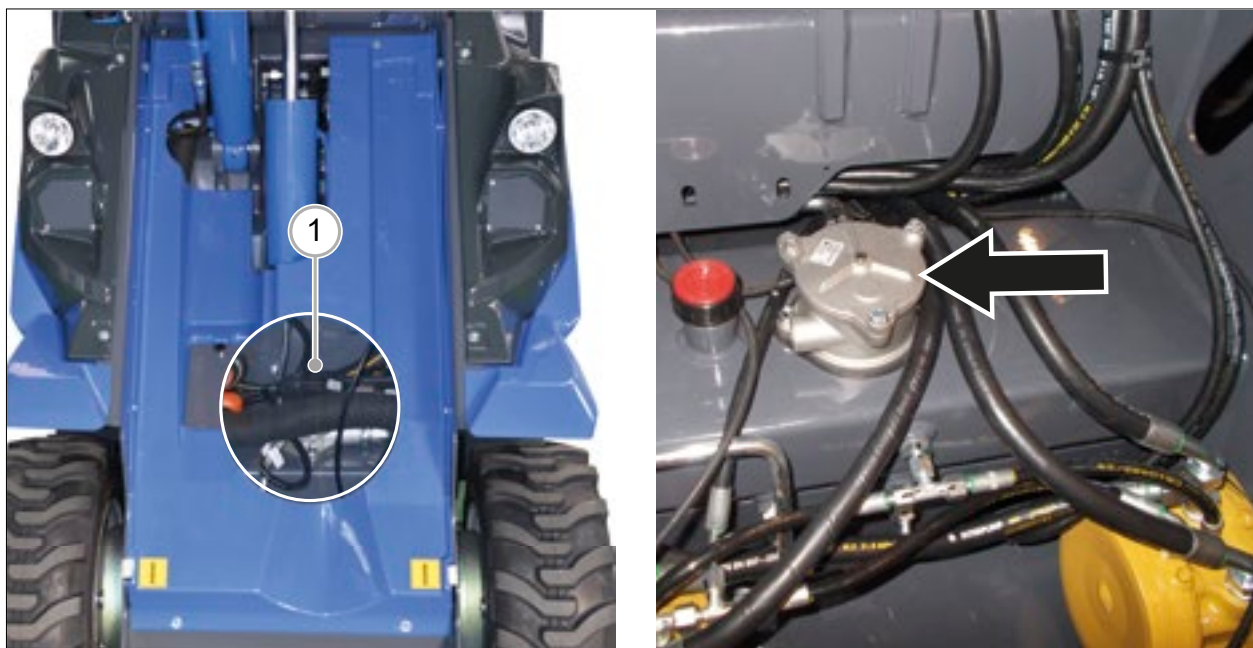


FIG. 51

11 BILAG

11.1 Det selvnivellerende system (parallellogram)

Det selvnivellerende system er en mekanisk anordning, som når det er monteret på teleskoparmen, sikrer, at det monterede redskab konstant bevæges i samme vinkel, uanset løftearmens position.

11.2 Kontravægte (ekstraudstyr)

Sæt med kontravægte fjører ca. 184 kg vægt til maskinens bagende, og øger maskinens samlede arbejdskapacitet og stabilitet. Kontravægtene monteres bag på maskinen (FIG. 52 - Ref. 1) eller på siden (FIG. 52 - Ref. 2).

Kontravægtene monteres således:

- 1) Sæt maskinen i "sikkerhedstilstand" (Se pkt. 9.2).
- 2) Vha. en løfteanordning, placeres en af kontravægtene (FIG. 52 - Ref. 3) på maskinens bageste kofanger.
- 3) Fastgør kontravægten til kofangeren ved hjælp af bolte og skiver (FIG. 52 - Ref. 5 og Ref. 6).
- 4) Gentag proceduren for den anden halvdel af kontravægtene (FIG. 52 - Ref. 4).
- 5) For at fjerne kontravægtene, følg trin i omvendt rækkefølge 1) - 3).

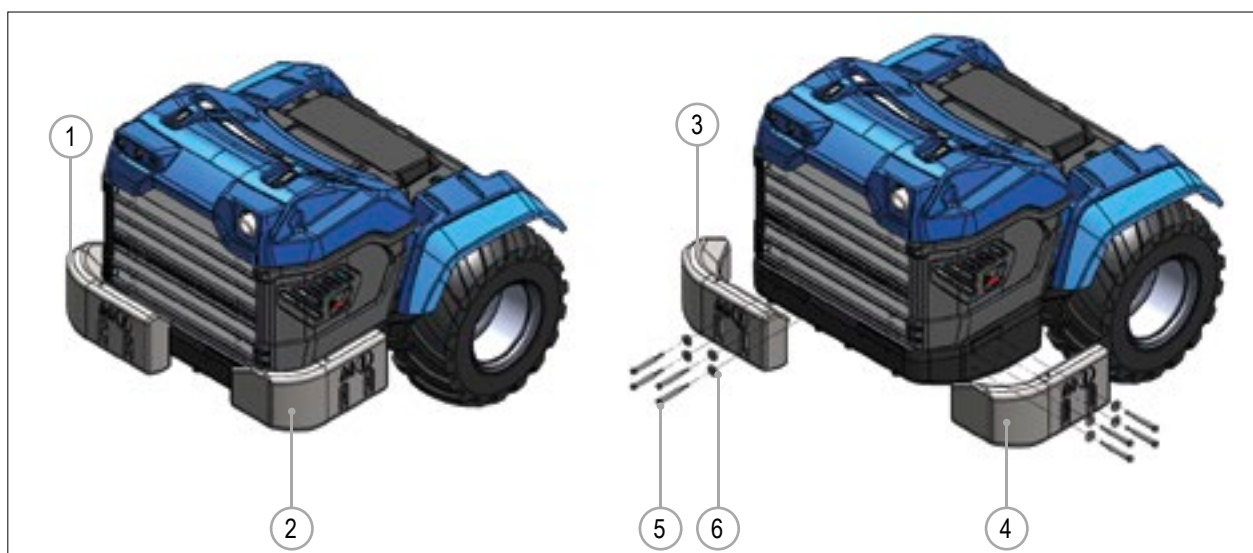


FIG. 52

11.3 Dæktryk



⚠ ADVARSEL

MASKINEN KAN HAVE MANGE MODELLER OG STØRRELSER AF DÆK MONTERET. DÆKKENES MAKSIMALE BELASTNING ÆNDRINGER IHT. MODEL, STØRRELSE OG PRODUCENT. KONSULTER FORHANDLEREN AF MULTIONE MHT. DEN MAKSIMALE BELASTNING FOR DE DÆK, SOM DU ØNSKER AT MONTERE PÅ DIN MASKINE.



⚠ ADVARSEL

TJEK ALTID OPLYSNINGERNE SOM ER TRYKT PÅ DÆKKET (MODEL, STØRRELSE, PRODUCENT) FØR DU PUMPER DEM OP.

Tabellen nedenfor viser det MASKIMALE og foreslåede dæktryk iht. producent, størrelse og model. Ikke alle de anførte dæk kan benyttes med de maskiner, der er omfattet af denne manual. Konsulter din forhandler af Multione mht. kompatibiliteten.

Producent	Størrelse	Model	MAX. tryk	Anbefalet tryk
Kenda	26x12,00-12	Skid	4,4 bar	3,5 bar
Kenda	20x8,00-10	Turf	1,5 bar	1,2 bar
Kenda	20x8,00-10	Tractor	1,5 bar	1,2 bar
Kenda	23x10,50-12	Turf	2,2 bar	1,7 bar
Kenda	26x12,00-12	Turf	3,4 bar	2,7 bar
Kenda	23x8,50-12	Turf	2,3 bar	1,8 bar
Kenda	365x70-18	Skid	3,8 bar	3 bar
Starco	26x12,00-12	Tractor HD	2,1 bar	1,6 bar
Starco	31x15,50-15 (400/50-15)	Tractor HD	3 bar	2,4 bar
Starco	23x10,50-12	Skid/Tractor	2,5 bar	2 bar
Starco	23x8,50-12	Skid/Tractor	3,4 bar	2,7 bar
Trelleborg	26x12,00-12 (320/60-12)	Tractor	2,5 bar	2 bar
Trelleborg	23x8,50-12	Tractor	2,5 bar	2 bar
Trelleborg	21x8,00-10	Tractor	2,5 bar	2 bar
Titan	29x12,50-15	Turf	1,3 bar	1 bar
Mitas	27x8,50-15	Skid	4,2 bar	3,3 bar
Mitas	10,50-18	Skid	3,5 bar	2,8 bar
Mitas	12,50-18	Skid	3,5 bar	2,8 bar
Kingstire	18x9,50-8	Skid/tractor	1,6 bar	1,3 bar
Deestone	27x10,50-15	Skid	5,5 bar	4,4 bar
Starco	240/60-12	Graden Pro	2,4 bar	2 bar

TAB. 29



11.4 Garantibetingelser

11.4.1 Generelle regler

- The warranty duration is indicated on the table below and starts from the date of delivery to the final user or not later than 18 months from the date of sale by MultiOne SRL.

Model eller del	Warranty duration
1 eller 2 Serien	500 hours or 24 months*
4 eller 5 Serien	750 hours or 24 months*
Andre modeller	1000 hours or 24 months*
Hydraulic pumps and wheel drive motors (of all models)	1000 hours or 36 months*
(*) whichever reached is the first term	

- MultiOne SRL will repair or replace at its option, free of charge, all proven defects to defective materials or faulty workmanship, without being obliged to pay any compensation for direct or indirect damages or reimbursement of any kind or any nature.

11.4.2 Planlagt serviceeftersyn

Under garantiperioden, skal slutbrugeren, efter forud fastsatte frister, informere importøren/forhandleren om at han vil udføre de planlagte serviceeftersyn. Med hensyn til perioden for planlagte serviceeftersyn henvises til manualen.

11.4.3 Ikke omfattet af garanti

Følgende er ikke omfattet af garantien, og vil derfor altid blive faktureret:

- 1) Forbrugsartikler som olier, smøremidler og filtre.
- 2) Elektrisk system.
- 3) Gummislanger, dæk, fælge, bremses, chassis, gitterdele, der udsættes for stød, dele underlagt slid, lyddæmper, batteri, knapper, løftestænger, joystick (hvis relevant), lygter, pærer, sæder, rat, kontrolpanel, cylinderpakninger og alle redskaber.

Warranty replacement of defective parts will not be free in case of breakage of the piece not due to defects in material or workmanship, but to misuse or improper use of the machine or damage incurred by the request of the purchaser of excessive performance compared to that provided by MultiOne SRL.

11.4.4 Garantiperiodens udløb

Garantien gælder ikke når:

- 1) Køberen ikke overholder de kontraktligt aftalte betalinger.
- 2) Skaden skyldes uagtsomhed, skødesløshed, ringe vedligeholdelse, ikke-overensstemmende eller forkert brug af maskinen.
- 3) Det er foretaget en reparation på og/eller modifikation af maskinen uden skriftlig tilladelse af MultiOne SRL.
- 4) Køberen benytter redskaber, redskab og forbundne hydrauliske anordninger, som ikke er leveret af MultiOne SRL.
- 5) Køberen monterer originalt redskab på maskinen, som ikke er korrekt vedligeholdt, og derfor beskadiger maskinen.
- 6) Der er gennemført elektriske, mekaniske og hydrauliske ændringer, som ikke godkendt skriftligt af MultiOne SRL.
- 7) Undladelse af at udføre planlagte serviceeftersyn.
- 8) Brug af ikke-originale reservedele.
- 9) Anvendelse af ikke egnede brændstoffer, smøremidler og opløsningsmidler, der beskadiger maskinen.
- 10) Brug af køretøjet, som ikke er i overensstemmelse med manualen.
- 11) Ekstraordinære begivenheder.

11.4.1 Noter

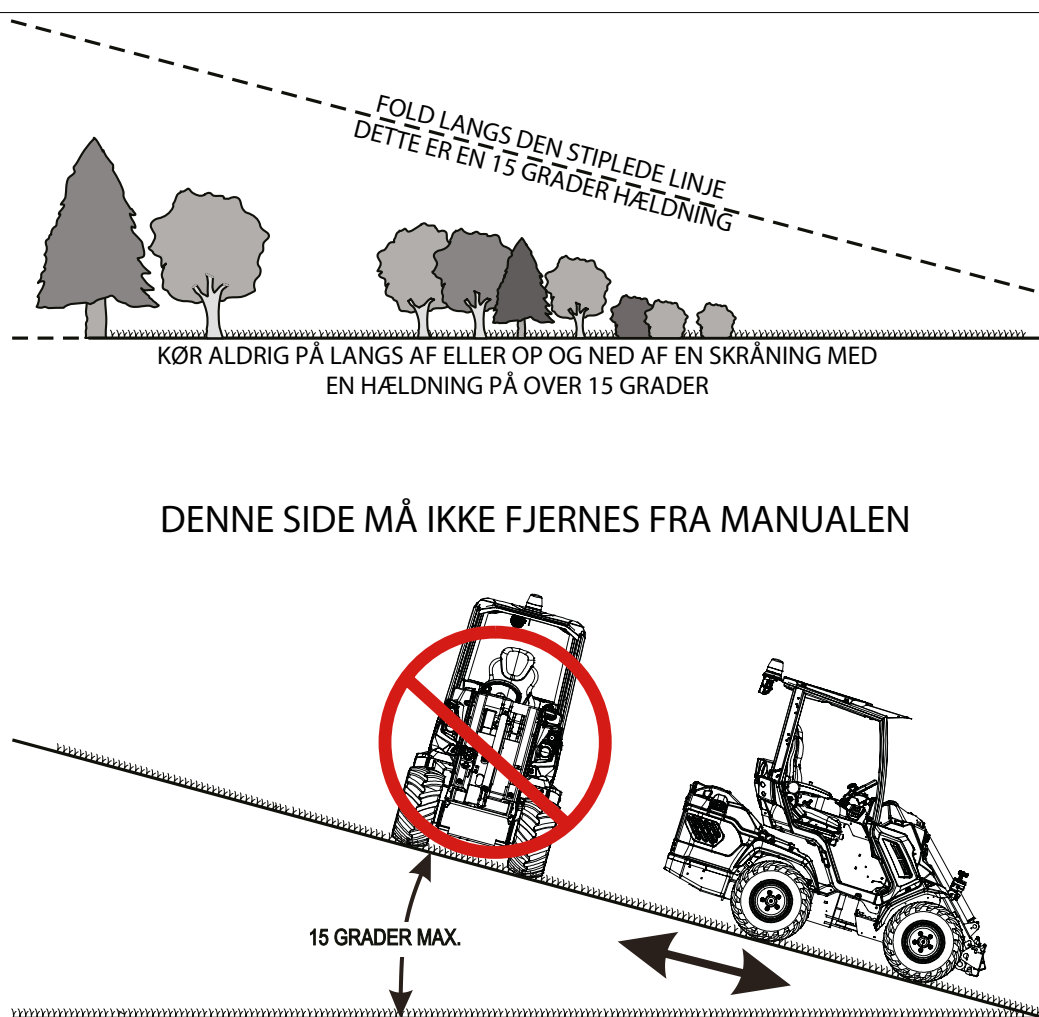
- Fjernelse af de sikkerhedsanordninger, som maskinen er udstyret med, ugyldiggør automatisk garanti og erstatningsansvar fra MultiOne Srl.
- Hvis sjsuk og uagtsomhed hos køberen, eller anden begivenhed som ikke er MultiOne Srls ansvar, betyder at det ikke er muligt umiddelbart at gennemføre reparation eller udbedre opståede revner eller defekter, vil køberen være ansvarlig for den ekstra byrde fra brud eller mangler, som følge af yderligere brug af maskinen.



- MultiOne SRL afviser ethvert ansvar, hvis, både pga. almindelig vedligeholdelse og i tilfælde af enhver fejlfunktion og/eller ethvert brud på komponenter, at maskinen ikke kan anvendes og at oppebære nogen form for "ikke-produktion", herunder den mulige levering af alternative midler, udgifter og/eller andre eventuelle omkostninger.
- We also inform you that all data will be treated according to the Legislative Decree n. 196/2003 "Code regarding the protection of personal data" (Consolidated act Privacy).
- I tilfælde af manglende accept af de ovennævnte betingelser, kan kunden returnere maskinen til MultiOne SRL FAS inden 8 dage fra modtagelsen af denne, forudsat at den er som ny og uden at have været brugt på nogen måde (brug af maskinen indebærer fuld accept af vilkårene i denne garanti). MultiOne SRL vil sørge for inspektion af maskinen og evt. istandsætte den og refundere det relative beløb.



11.5 Guide om kørsel på skråninger



⚠ ADVARSEL

Kør kun vinkelret op og ned ad skråninger.
Kør på langs af skråninger med største forsigtighed.
Kør aldrig på skråninger med mere end 15 graders hældning.
Udvis ekstraordinær opmærksomhed ved enhver manøvre på skråninger.
Foretag retningskift med forsigtighed, så du ikke mister kontrollen over maskinen.
Maskinens stabilitet kan blive påvirket af monterede redskaber.
Hold altid redskabet så tæt ved jorden som muligt.
Reducer kørehastigheden ved kørsel på skråninger.
Ved kørsel med løftet teleskoparm og tunge emner reduceres maskinens stabilitet markant.
Kør altid med teleskoparmen trukket tilbage og lasten så tæt på jorden som muligt.
Sørg for at maskinens tungeste del er positioneret op ad skråningen, når du kører op eller ned ad skråningen.
Læs brugermanualen omhyggeligt.

FIG. 53



SERVICE UDFØRT

KUNDE:

MODEL:

SERIENUMMER:

LEVERINGSDATO:

[illegible]



MultiOne s.r.l
via Palù, 6/8
36040 Grumolo delle Abbadesse
Vicenza - Italy
info@multione.com